

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 13 de Julio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm 10.596

Snowden y su obra

## La política financiera del Gobierno laborista

La morada atribuida por la Constitución al Canciller del Imperio británico—el número 11 de Downing Street—es una casita de aspecto modesto, que parece como aplastada por las inmensas moles de granito de los ministerios que la rodean, a lo largo de Whitehall, de Trafalgar Square hasta el Palacio de Westminster. Mas esta casita está llena de recuerdos históricos gloriosos, entre los cuales parecen flotar todavía las sombras ilustres de Gladstone y Disraeli.

No ha cambiado el lugar desde la época de aquellos famosos cancilleres. El que hoy ocupa su puesto, Mr. Philip Snowden, a pesar de las muchas tareas que le agobian, ha tenido la atención de recibirnos y se ofrece cordialmente a darnos para mis lectores cuantos informes pueda desear. Naturalmente, le hablo en primer lugar del carácter de su famoso presupuesto.

—El rasgo característico de mi presupuesto—me dice el "Canciller de Hierro"—es que todos los nuevos gastos que hemos tenido que hacer se hallan cubiertos por impuestos directos. No he querido que pesara sobre el consumidor británico ni un solo penique de impuestos indirectos. Al contrario; he suprimido los derechos de Aduanas que existían sobre ciertos artículos como el tul, los guantes, la cuchillería, la cerámica. Esos derechos proteccionistas sólo se votaron para cinco años; y desde el momento en que el Gobierno no propone su renovación, desaparecen automáticamente, sin que puedan protestar nuestros adversarios. Representaban ochocientos mil libras de ingresos, que he sustituido únicamente por el impuesto sobre la renta. Jamás aún, en la historia de este país, se había impuesto tal contribución a los ricos. Compare mi presupuesto con el de Gladstone en 1853 o el de Lloyd George en 1909, que en su época fueron considerados como tan audaces; y verá toda la diferencia que hay entre los presupuestos más democráticos de los viejos partidos burgueses y lo que hemos hecho nosotros los laboristas.

Las reducciones de impuestos que he establecido para los pobres son de tal naturaleza que, quien solo tenga 170 libras de ingresos anuales, no paga impuestos. Ninguna persona casada que tenga menos de 800 libras de ingresos ha visto sus contribuciones aumentadas en un céntimo. De 2.400.000 contribuyentes británicos sometidos al impuesto, sólo 400.000—los más ricos—han sido alcanzados por el aumento.

Todos los incrementos en los gastos han sido cubiertos por el impuesto sobre la renta, el "sobrepuesto", y los derechos sobre las herencias. No es solamente el impuesto proporcional, sino también el impuesto progresivo más vigoroso. La contribución sobre las rentas se establece en una proporción creciente, con arreglo a la siguiente escala: 1.313 libras para un ingreso de 5.000 libras anuales; 3.513 libras para un ingreso de 10.000; 25.638 libras para un ingreso de 50.000, y 85.638 libras para un ingreso de 150.000 libras anuales.

La amabilidad con que me acogiera el Canciller me incitó, aun sabiendo lo que vale su tiempo, a dirigirle algunas preguntas más, especialmente acerca de aquel terrible problema del paro forzoso, obsesión y pesadilla de todos los Gobiernos británicos desde hace doce años.

—El paro extraordinario que padecemos—me dice Mr. Snowden—se debe ante todo a causas mundiales, que alcanzan particularmente a la Gran Bretaña, como país de exportación. La caída de los precios en el mundo entero, especialmente en las primeras materias, imposibilita a los industriales para lanzarse a nuevas empresas. Es esta una situación que se equilibrará con el tiempo, y tan pronto como se advierta un movimiento de alza en los precios. Se intensificarán necesariamente los intercambios comerciales, y el paro que padecemos se eliminará entonces, porque la crisis es particularmente grave en nuestras grandes industrias de exportación, tales como el algodón, la lana, el hierro, el acero, las construcciones navales y el carbón.

—Sir Oswald Mosley había propuesto un vasto empréstito nacional destinado a subvencionar grandes obras públicas, que permitirían dar ocupación a numerosos obreros hoy parados. Usted se opuso a este proyecto. ¿Quiere decirnos por qué?

—Puede disminuirse en cierta proporción el número actual de hombres parados con emprender un gran programa de obras públicas. Pero yo entiendo que las posibilidades en esta dirección son muy limitadas. Unas obras de puro auxilio, basadas en planes que no respondiesen a una verdadera necesidad y no fuesen remuneradoras, constituirían un despilfarro de dinero y de trabajo. El Gobierno laborista hace cuanto puede para intensificar la dirección de obras públicas; pero la condición necesaria es que se trate en todo caso de obras útiles, que ayuden a disminuir el coste de la producción.

—¿Y el proyecto para elevar la edad de asistencia escolar y aumentar el número de viejos obreros pensionados, no habría de disminuir el número de muchachos y ancianos ocupados en la industria, dando con ello trabajo a los adultos?

—La elevación de la edad de asistencia escolar, que nosotros hemos propuesto, es en extremo interesante desde el punto de vista del desarrollo de la instrucción pública. Personalmente soy muy partidario de ella. Pero no creo que esta medida legislativa pueda resolver en modo considerable el problema del paro, pues parece dudoso que se encargue a los adultos el trabajo que actualmente desempeñan muchachos de 14 a 15 años. En cuanto a la rebaja del límite de edad para el retiro obrero, la dificultad práctica estriba en que será imposible lograr que hombres activos, que pasan de los 60 años, pero que se consideran todavía capaces de trabajar, se avengan a tomar su retiro si no se les ofrece el equivalente del jornal que ganan actualmente. Ahora bien; desde el punto de vista financiero, nos es imposible darles un retiro tan cuantioso. Créame, no es así como se podrá resolver el problema del paro. Lo mismo aquélla que esta proposición disminuirá el número de personas desocupadas; pero sin tocar la cuestión fundamental.

Pese a la gran amabilidad del canceller, no quiero abusar de su hospitalidad y pongo fin a la entrevista con estas importantes declaraciones, que indican con toda claridad el pensamiento del ministro laborista sobre el problema más importante que hoy tiene que resolver la Gran Bretaña.

Entrevista exclusiva de nuestro redactor corresponsal con Philip SNOWDEN, Ministro de Hacienda de la Gran Bretaña.

(Prohibida la reproducción).

### ¿Patriotismo o bandidaje?

## Los desmanes de los racistas germanos

BERLIN, 12.—Las bandas racistas que siembran el terror en Renania fueron dueñas anoche de la villa de Duren, donde saquearon y destruyeron muchas tiendas. Esta salvaje actuación de los racistas no podía ser prevista, puesto que Duren fué evacuada hace cinco años por las tropas francesas de ocupación de Renania.

Se ha sabido que los racistas preparan en la cuenca del Sarre una situación idéntica a la que han provocado con sus desmanes en Maguncia y en Treveris. Ya han formado listas negras de los habitantes y han establecido también listas doradas con los nombres de los que consideran como buenos alemanes.

Antiguos oficiales del ejército imperial recorren la cuenca del Sarre con el pretexto de vender obras patrióticas y procuran conocer así los sentimientos de los comerciantes, dándose el caso de que todo el que rehusa adquirir un libro glorificando a Bismarck o a Hindenburg es inmediatamente incluido en las listas negras.

## El incendio de las "Nouvelles Galeries" de París

PARIS, 12.—Hasta pasadas las cinco de la mañana y a pesar de estar combatido por todos los parques de bomberos de la ciudad, no pudo ser dominado el terrible fuego que estalló en los importantes almacenes denominados "Nouvelles Galeries", situados en el boulevard Bonne Nouvelle.

Cuando los bomberos se hicieron dueños del siniestro no quedaban del inmenso almacén más que los muros agrietados y se había quemado cuanto había en su interior, a pesar de haber arrojado las mangas más de cinco mil metros cúbicos de agua sobre la enorme hoguera.

Se supone que el siniestro fué originado por una explosión de gas en la sección de muebles.

El valor de las mercancías destruidas se calcula en unos treinta millones de francos, siendo también muy elevado el valor del inmueble que ha quedado en ruinas.

### Para la leyenda negra

## Aparecen más de doscientos esqueletos en una mazmorra

Madrid, 13. Comunican de Cuenca que en un solar, ocupado por el antiguo convento de Santa Catalina, en el que se están haciendo excavaciones, al ser derribada una pared quedó al descubierto una habitación antiquísima, en la cual había más de doscientos esqueletos humanos.

En el techo de la habitación, que no tiene puerta alguna, se descubrió un boquete o trampa por el cual sin duda fueron arrojadas las personas cuyos esqueletos han aparecido ahora. Muchos de los esqueletos se hallan enteros y por las posturas que guardan se deduce que las personas arrojadas a la mazmorra murieron después de grandes sufrimientos.

El descubrimiento está dando lugar a comentarios apasionados, siendo miles los curiosos que acuden al lugar del hallazgo.

En opinión de los entendidos los esqueletos datan del siglo XVI.

## Las andanzas de Asuero por América

BUENOS AIRES, 12.—El juez que instruye el sumrio contra el doctor Asuero ha denegado la petición de los defensores del médico español de anular la acusación contra el mismo, y ha resuelto que los actos realizados por el doctor Asuero en la Argentina constituyen práctica ilegal de Medicina.

Se espera que en breve se dicte sentencia en este asunto, y en caso de ser ésta desfavorable al doctor Asuero tendrán que abonar las multas que le serán impuestas las personas que salieron sus fiadores. (United Press.)

### LA CUESTION MONETARIA

## Interesantes conclusiones de la Económica Matritense

Supresión de la censura, alivio del contribuyente, severidad en los gastos, y revisión de Monopolios, exclusivas, privilegios y avales

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

### LA OPINION DE D. PEDRO COROMINAS

Comunican de Barcelona que en una conferencia dada en el Fomento del Trabajo Nacional de aquella ciudad, don Pedro Corominas, que goza de gran prestigio en las cuestiones financieras y económicas, dijo que los procedimientos para lograr la revalorización de la peseta deben permanecer en secreto y que el Gobierno no debe de hablar demasiado de esta importante cuestión y dejar traslucir sus propósitos, y que cuando crea llegado el momento de la revalorización debe revalorizar sin previo aviso.

También dijo que es necesario que el mercado de moneda extranjera sea restablecido en España, pues actualmente está en Londres, y que el Banco de España debe abrir cuentas corrientes de oro para que puedan los Bancos nacionales acudir a él y no verse obligados a recurrir a los extranjeros.

El señor Corominas se declaró decidido partidario de que se reforme el régimen de garantía fiduciaria del Banco de España, pues a su juicio esta garantía no debe estar constituida únicamente por lingotes de oro sino que buena parte de esa garantía ha de estar constituida por divisas de oro extranjeras con lo cual el Banco de España realizará una política de crédito en armonía con las necesidades económicas del país.

Refiriéndose a las condiciones políticas para llevar a cabo la revalorización de la peseta, dijo que mientras sea el propio Gobierno el que desconfie de la situación y de la capacidad política del país, en el extranjero nunca podrán sentirse animados ni dispuestos a ayudarnos en la árdua tarea de la revalorización.

### DICE EL SEÑOR ARGÜELLES

El ministro de Hacienda al recibir al mediódia a los periodistas, les manifestó que continuaba ocupándose preferentemente del problema de los cambios y que la nota facilitada acerca de la reunión celebrada días

pasados en el Banco de España por los representantes de la Banca, constituye un nuevo y valioso elemento de juicio.

### CONCLUSIONES DE LA SOCIEDAD ECONOMICA DE AMIGOS DEL PAIS

La Sociedad Económica Matritense de Amigos del País, ha elevado al Gobierno las siguientes conclusiones sobre la revalorización de la peseta:

—Necesidad absoluta de volver a la normalidad, suprimiendo la censura.

—Revisión inmediata de los presupuestos, desgravando en lo posible al contribuyente, a fin de rescatar los capitales que emigraron por los desenfrenados ataques del fisco y el excesivo intervencionismo del Estado.

—Régimen de absoluta severidad en los gastos no reproductivos y total supresión de las Cajas especiales.

—Impedir por todos los medios la disminución de las reservas de oro existentes en el Banco de España.

—Administración para el pago en oro de los derechos de Aduanas, de cheques en divisas extranjeras que respondan a un patrón oro de los países respectivos.

—Revisión de los monopolios, concesiones exclusivas, privilegios y avales concedidos desde el régimen de dictadura, declarándolos lesivos para los intereses públicos.

—Información amplia acerca del desarrollo de las gestiones del Comité interventor de Cambios, investigando la desastrosa intervención directa del ministro por dejación de sus funciones de los elementos de dicho Comité, así como del estudio que precedió al malhadado empréstito oro.

—Felicitar al Gobierno por haber afirmado su carácter definitivo y pedirle que no se resuelva por decreto nada que se refiera a la pretendida estabilización de la peseta en tanto que las Cortes no precisen de un modo definitivo su opinión sobre tan grave problema.

### Una catástrofe en Buenos Aires

## Cae un tranvía al Riachuelo y se ahogan setenta viajeros

BUENOS AIRES, 12.—A las seis de la mañana cayó un tranvía lleno de viajeros en el cauce del Riachuelo, pereciendo ahogados unos 70 viajeros y salvándose solo cinco personas, entre ellas el conductor. El río donde ocurrió la catástrofe es un afluente del Plata.

El terrible accidente fué originado por estar abierto el puente levadizo existente al final de una pronunciada cuesta y no poder el conductor del tranvía dominar la marcha del coche al darse cuenta del peligro. El puente había sido levantado en ese momento para dar paso a un remolcador.

Como del talonario de billetes del cobrador, que ha sido una de las víctimas, se deduce que iban en el tranvía setenta pasajeros, se cree que varios cadáveres han debido de ser arrastrados por la corriente, pues ya han sido extraídos los 56 cadáveres que estaban en el interior del tranvía. Varios de estos cuerpos estaban estrechamente abrazados, como si hubiesen fallecido cuando pugnaban por salir del coche unos y tratasen de quitárselos el puesto otros para poder salvarse de la asfixia, y era tal la fuerza con que estaban agarrados, que no hubo más remedio que sacarlos en esa forma. (United Press.)

### El bloque de las izquierdas

## Hacia el pacto entre republicanos y socialistas

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

Ayer celebraron una reunión los señores Besteiro, Fernando de los Ríos y Manuel Cordero, representando al Partido Socialista, con los señores Azaña, Albornoz y Marsá, representantes de la Alianza Republicana y del Partido Radical-Socialista, para tratar de la invitación que estas dos últimas organizaciones hacen al Partido Socialista para llegar a un pacto.

Estas conversaciones continuarán estos días y de su resultado se dará cuenta en su día al Comité del Partido Socialista.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

— Precios especiales —

Soliciten presupuesto sin compromiso

### Los comisionados vascos en Madrid

## Continúan las gestiones relacionadas con el Concierto Económico

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

Los representantes de las Diputaciones vascas, cumpliendo el programa trazado, estuvieron ayer en el ministerio de Fomento, entrevistándose con el secretario particular del ministro, al que entregaron un escrito que elevan al director de Obras Públicas, razonando sus aspiraciones en lo que se refiere al transporte por carreteras.

También estuvieron en el ministerio de Hacienda, donde celebraron una nueva entrevista con el señor Argüelles, a quien entregaron un escrito señalando las cláusulas que a su juicio son susceptibles de modificación—se señalan también las reformas—en orden a la aplicación del Concierto Económico para evitar las anomalías que ahora se registran en el cobro de impuestos, especialmente de los del Timbre, Utilidades y derechos reales.

El señor Argüelles les recomendó que se entrevistaran con el director general del Timbre, con objeto de facilitar la solución del asunto.

Es fácil que el ministro de Hacienda lleve al Consejo del martes algunas cuestiones relacionadas con las aspiraciones de las Diputaciones vascas.

Los comisionados visitaron también al ex ministro de Hacienda señor Cortina, a quien hallaron en la mejor disposición para no entorpecer las gestiones que se hacen para modificar la real orden de aplicación del anterior Concierto Económico.

Los comisionados vascos permanecerán en Madrid hasta el miércoles. Este es su propósito; pero su estancia en la corte está supeditada a las decisiones que adopte el ministro de Hacienda.

## Paso de un aerolito

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

MELILLA.—Esta mañana cruzó el espacio sobre esta plaza un aerolito que dejó una estela luminosa. El meoro alarmó al vecindario. Se cree que el aerolito cayó al mar.



## La zarabanda de los políticos

## Parece ser que los madrileños hacen acopio de pitos para recibir al señor Alba

Y Romanones, que admira a don Santiago, se dispone al sacrificio. - Una rectificación "muy viejo régimen". - Ofertas rechazadas

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

## EL SENTIDO DEL RIDICULO

Comunican de Barcelona que "La Veu de Catalunya" ha publicado un artículo en el que se dice que el conde de Guadalhorce, y los señores Fuentes Pila, Maeztu, Milá y Camps y Peman, principales figuras visibles del partido de la Unión Monárquica Nacional, no se han dado todavía cuenta del sentido del ridículo.

Añade que el conde de Guadalhorce en el discurso que pronunció días pasados en la asamblea celebrada por la nueva agrupación y en la que fué nombrado jefe de la misma, creyó haber expuesto un gran programa político; pero su oración fué tan arbitraria, fantástica y ridícula que nadie puede tomarla en serio.

Estos hombres—termina diciendo—son los que deben aguantar por entero el peso de las responsabilidades que han de exigir a la dictadura, pues son los únicos culpables de lo sucedido y de la confusión política en que ahora vive el país.

## DICE EL CONDE DE ROMANONES

El diario madrileño, "Heraldo", publica en su número unas manifestaciones hechas por el conde de Romanones a uno de sus redactores.

El conde, al exponerle el periodista, el disgusto que han producido a la opinión las manifestaciones y actitudes de don Melquíades Álvarez, don Santiago Alba y don Miguel Villanueva, ha dicho:

—Pues los artículos del señor Alba están muy bien, y responden a una concepción madura acerca del porvenir inmediato de España.

Yo en mi próximo discurso trataré los problemas políticos de actualidad. Pero si, como usted dice, los artículos del señor Alba han decepcionado hasta el punto de que la gente compra pitos para recibirle cuando llegue a Madrid, puedo anticiparle que mi discurso también defraudará. Yo no hago otra cosa sino cumplir con el deber que tenemos todos los políticos. En mi discurso expondré mi juicio sobre los problemas actuales.

El momento político actual es para mí de una gran desorientación. En los muchos años que llevé actuando en la vida política del país jamás hubo un período tan desconcertante como éste. El momento superintendente será el de la convocatoria de las elecciones, que yo creo se celebrarán allá para primeros del año próximo. Creo que los electores actuarán imponiendo su voluntad. De mí sé decir que al principio se pensó en no permitirme que saliera por Guadalupe, pero los electores lograron que yo les representara.

Ahora estoy escribiendo un libro sobre el banquero Salamanca. Se trata de una figura interesantísima del pasado siglo; pero me falta tiempo.

En cuanto a los libros acerca de mi vida, en el próximo iniciaré la parte más interesante. Referiré desde el momento en que fui por primera vez presidente del Consejo hasta la época de la gran guerra. En él se verá como se incubaba y como asomaba ya la dictadura.

## ALBA PROTESTA Y CHAPAPRIETA RECTIFICA

Se sabe que el señor Chapaprieta ha recibido una carta de su jefe don Santiago Alba, lamentándose y protestando por las manifestaciones hechas días pasados por el citado señor Chapaprieta a los periodistas.

El señor Chapaprieta, en vista de ello ha rogado a los corresponsales que transmitieron sus declaraciones, envíen a sus diarios la siguiente nota:

—Entre las visitas que recibí esta noche el presidente del Consejo figura la del ex ministro señor Chapaprieta, quien interrogado por los periodistas ha manifestado que por un error, sin duda, algunos corresponsales le habían atribuido declaraciones que él no hizo apropiadas de la formación de un Gobierno de concentración liberal y de los elementos de la izquierda que se hallaban dispuesto a apoyar a don Santiago Alba, y que se añade en la información que el señor Chapaprieta está en París, lo que tampoco es cierto, porque el citado ex ministro no se ha movido de Madrid estas últimas semanas.

Los corresponsales transmitimos la nota que encomendamos a la benevolencia de los lectores. Es una rectificación "muy viejo régimen".

## LAS GESTIONES DE CHAPAPRIETA

Se sabe que el señor Chapaprieta ha hecho determinadas gestiones estos días cerca de algunas personalidades de la izquierda aparte de las ya conocidas. Las gestiones ahora realizadas al igual que las anteriores no han dado el resultado apetecido. Entre los últimos consultados figuran don Indalecio Prieto y don Horacio Echevarrieta, a los que se les ha ofrecido carteras, que desde luego han rechazado. Es inútil decir que el señor Chapaprieta seguramente negará haber andado en estos tratos.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, fotograbado de LA VOZ DE GUIPUZCOA — Rapidez y esmero en los trabajos —

## EL LENGUAJE DE LA VERDAD

## El sacerdote que propugna, en bien de la Iglesia, por la libertad de cultos

No es consustancial con la religión la forma de gobierno. - El peligro de las monarquías absolutistas. - Los que dan voces llamándose católicos y las procesiones protegidas por la guardia civil

«Era una figura aislada en el clero español, una rara avis de la clerecía, el señor Romero Otazo, impugnador enérgico del absolutismo en la Academia de Jurisprudencia? Cualquiera lo hubiera creído. La Prensa católica hizo un silencio denso alrededor del sacerdote liberal. Acaso alguna furibunda hoja de sacerdotía le dedicó una despectiva alusión: "ese pobre sacerdote..."»

Mientras alrededor de la postura inatencable del señor Romero Otazo hacían los periódicos de la "buena Prensa" el silencio, no descuidaban esas mismas hojas la campaña equivocada y falsa—rellena de estridencias allí donde las razones flaqueaban o faltaban—encaminada a demostrar que

y de las inmoralidades de seis años, cerrar el paso a la restauración constitucional, impedir la convocatoria de un parlamento, y huir de los partidos democráticos y republicanos como del propio Lucifer.

Pero les amagaba a estos energúmenos de la caverna española—de un tipo específicamente español, como descendiente directo de los trabucaires que ensangrentaron en dos guerras civiles, en nombre del absolutismo, la tierra española—un golpe más duro, más certero y más eficaz. ¿No se obstinan en periódicos católicos, y en los pulpitos, en trinar contra las izquierdas porque combaten el régimen monárquico? ¿No acusan a los liberales de enemigos de la religión porque piden que la Iglesia viva independiente del Estado? ¿No truenan contra los que piden libertad de cultos, y los califican de enemigos de Dios y de su Iglesia? ¿No califican de "monsergas" pecaminosas las ideas liberales—del tímido liberalismo español—y amenazan con el fuego eterno a los fieles que las admitan, y llaman impíos y sádnicos a los periódicos que por ellas vienen luchando?

Pues ahí sale otro sacerdote, el señor Gómez Piñán, que con su palabra demuestra la falsedad de esa campaña que encubre con la capa de la religión el más feo de los apetitos políticos. "El absolutismo es peligroso para la religión." "A la religión le hace falta separarse del Estado para vivir de sus propias fuerzas y para que la sostengan sus fieles." "Necesitamos nosotros mismos la libertad de cultos, porque en la lucha nos vigorizaremos." He aquí lo que dice ese sacerdote culto, inteligente, desapasionado, que piensa en la responsabilidad de sus palabras como ministro de la religión y que por respeto a su ministerio se mantiene alejado de las inquietudes de esa baja política, tan necesitada, por lo visto, de embosarse en una capa de fariseísmo.

Romero Otazo y Gómez Piñán. Dos sacerdotes que recuerdan a aquellos gloriosos clérigos de las Cortes de Cádiz, que recuerdan—hasta en alguna de sus frases—al insigne Balmes; que vienen a advertir a los asustadizos cuán frágiles son los sofismas proferidos con vacuidad en la cruzada pseudo-religiosa de estos días, contra los ideales y las instituciones populares.

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

"Heraldo de Madrid", en su número de anoche, publica una interesante entrevista que uno de sus redactores ha celebrado con el culto sacerdote don Tomás Gómez Piñán, que el viernes pronunció un elocuente discurso en el Ateneo, con motivo de la discusión de la Memoria del señor Ortega y Gasset.

El señor Gómez Piñán ha dicho entre otras cosas al periodista:

—Creo que la separación de la Iglesia y del Estado, en España, es muy conveniente

ya que la unión, como salta a la vista, perjudica a ambos.

La religión es un servicio y como tal debe ser pagado por quien lo necesite. En la separación, la Iglesia católica no viviría peor que ahora y, en cambio, se vigorizaría en la lucha con la libertad de cultos. La positiva decadencia de la Iglesia en España está fomentada, primero, por la incultura y, segundo, por la indiferencia religiosa unida a la condición especial del catolicismo español que descansa más que en sí mismo en amparo humillante del Estado.

Conviene hacer constar que cuando hablo de separación no quiero decir que debe haber una falta completa de ligamen jurídico sino, de reducir las relaciones en cuanto sirva para suprimir mutuos obstáculos.

La forma de gobierno no es consustancial a la religión. La alianza del trono con el altar, puede ser necesaria al trono, pero al altar de ninguna manera.

Las monarquías, sobre todo las absolutistas, las que no tienen freno constitucional, perjudican a la religión degenerando con usurpaciones los derechos de la Iglesia.

La religión católica nada sufrirá en España con la libertad de cultos. En los Estados Unidos, donde la separación entre la Iglesia y el Estado es mayor, la religión prospera porque el que tiene ideas religiosas las tiene de un modo integral, no como aquí donde los que dan voces llamándose católicos no saben qué es ni cómo es el catolicismo, y creen cumplir con sus deberes como tales yendo de vez en cuando a misa.

La Iglesia ha de entrar por la razón y no por la imposición, como en España donde se auxilian las procesiones con la Guardia civil.

La ley de Cristo es de libertad. Aquí en España no hay enseñanza de religión. El noventa por ciento de la juventud es educada en colegios religiosos en los que ni siquiera los muchachos han llegado a aprender el Credo.

## Vue'á sobre Milán, arroja manifestaciones antifascistas y al regresar a Suiza se mata

ROMA, 12.—Ayer voló sobre Milán un aeroplano extranjero y arrojó varios millares de hojas antifascistas. La policía realiza pesquisas para descubrir la identidad del piloto.

BERNA, 12.—Ayer a las seis y media de la tarde se estrelló un aeroplano en la región de las fortificaciones de Gothard, sobre las cuales está prohibido volar. El piloto, llamado Bassanessi, resultó herido de consideración. Entre los restos del aeroplano, que pertenece al director de una publicación dedicada a la aviación que se edita en París, se encontraron ejemplares de un manifiesto antifascista.

Se ha comprobado que dicho aeroplano llegó el miércoles a mediodía a Bellinzona (Tesino) llevando como pilotos a los aviadores Gaston Brabant, francés, y Juan Basanessi, italiano. El viernes a las diez y cuarto de la mañana salió el aparato pilotado solamente por el italiano Basanessi, y poco después tomó tierra en Lodrino, pequeña aldea situada en la montaña, y allí embarcó varios paquetes y reanudó su vuelo con rumbo Sur. A la una y media de la tarde regresó el aeroplano a Lodrino, y a las cinco de la tarde emprendió su vuelo, que terminó con la caída en Gothard.

## La asamblea de los árbitros

## Se declara improcedente la inhabilitación del referee vizcaíno Pelayo Serrano

Cuando ya la ha cumplido. - También se rehabilita a Llovera. - Pero no a Simón. - Quiénes han representado a los Colegios regionales

Como ya habíamos anunciado, ayer por la mañana dió comienzo la Asamblea ordinaria de los Colegios de Árbitros.

Presidió la reunión Ezequiel Montero, tesorero del Colegio Nacional, por ausencia del presidente efectivo, señor Albéniz.

De secretario actúa Melcón, que lo es del Comité Nacional.

Y en la mesa se sientan los vocales adjuntos señores Jaime Villena y Enrique Tello. Asisten las siguientes representaciones regionales:

Aragón, Domingo Duce. Asturias, Miguel Blanco y Arguéniz. Cantabria, Quintana y Rodríguez. Castilla-León, Hernández Areces y Gutiérrez.

Centro, Enrique Sánchez y López Espinosa. Guipúzcoa, Steinborn. Murcia, García Calvo.

Sur, Trujillano López y Luis Medina. Valencia, Luis Fernández y Sanchiz. Vizcaya, Ugarteche y Pelayo Serrano.

## SERRANO PUEDE ACTUAR

En primer lugar, Montero hace una aclaración. A Pelayo Serrano se le había inhabilitado hasta fin de temporada—hemos hablado en alguna ocasión de la improcedencia del castigo que sirvió para suavizar "aspe rezas" entre miembros del Comité Nacional—y entiende el presidente que la temporada ha finido y que, por lo tanto, también se ha cumplido el plazo de la inhabilitación, quedando Pelayo Serrano en posesión de todos sus derechos.

Con su habitual elocuencia expuso Pelayo una relación de hechos. En su amplio descargó evidenciando Serrano el porqué de la carta que él escribió a Manolo Zaragoza "retratando" al indeseable Comorera... Y todos convencidos.

Resumen: que oídas las amplias explicaciones de Pelayo Serrano, y las causas que indujeron a intervenir como ha intervenido—pasivamente—al Colegio Nacional, la asamblea declaró improcedente la sanción de doce meses que le había sido impuesta... y que acaba de ser cumplida. (Esto de legislar en fútbol es comodísimo: se hace lo que uno le da la real gana y después no se responde de nada. ¿Igual que en las dictaduras?)

La proposición de declarar improcedente la sanción fué hecha por el delegado del Colegio de Valencia. Y votaron en contra Cataluña y Centro. Murcia se abstuvo.

## COSAS DE TRAMITE

Fué leída el acta de la reunión anterior y aprobada con una simple aclaración de Vizcaya.

Lectura de la Memoria con petición de que no constaran unas alusiones elogiosas para el amigo Villena. Pero la Mesa lo entendió de otra manera y todo quedó como estaba. (Como que Villena ha sido quien más ha trabajado y quizá el único.)

## A SIMÓN NO SE LE LEVANTA EL CASTIGO

Simón es un árbitro de Cantabria que recordarán nuestros lectores dirigió aquella batalla que entre los de la Cultural Leonesa y los del Deportivo de La Coruña rieron en el campo de Guzmán el Bueno...

Pues a Simón le castigaron. Y Alejandro Quintana, que es uno de los pocos árbitros que quedan en España con criterio... y con otras dotes que debían de precisarse para ser silbante de fútbol, ha abogado por que se dejase sin efecto la sanción que sobre su compañero de Cantabria pesa.

Pero se han opuesto la mayoría de los representantes de los demás Colegios y de nada ha servido la amena elocuencia de Quintana, que al fin, convencido de la esterilidad de sus esfuerzos, retiró su proposición.

Y es que los demás árbitros entendían que hay que tener la entereza suficiente para no claudicar... ni ante una pistola. (Que una cosa es predicar y otra dar trigo!) (Nos parece muy bien el punto de vista de los numerosos colegiados que no aceptaban las excusas de Quintana, pero nos parece mejor la resolución del árbitro de Cantabria Simón, que hábil para ganarse la vida sin necesidad de disgustos colgó la chaquetilla, que es lo que concluirán por hacer todos los árbitros para quienes tal profesión no constituya un medio único de vida. Porque mal puede aceptar las condiciones en que se quiere colocar a los árbitros quien tenga el concepto que nosotros tenemos de la dignidad.)

## OTROS ASUNTOS

Queda para ser tratado cuando se hable de las proposiciones de los Colegios, la cuestión de unos suplidos del guipuzcoano Insausti con motivo de su desplazamiento a Barcelona y Madrid.

—Se deja sin efecto la sanción que pudiera recaer sobre Llovera con motivo de aquella intervención que le hiciera "El Mundo Deportivo" después del tan sonado partido que dirigió en la corte.

—Se aprueba lo hecho por el Colegio Nacional en relación con el árbitro Comorera y sus dos informes antagónicos de aquel partido Real Unión-Real Sociedad en el cual resultó lesionado Matías Aranzábal.

Hoy continuará la sesión.

Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

## CAMPOS ELISEOS

— GRANDES BAILES —

Hoy, domingo, 13 de julio, de cuatro de la tarde a nueve de la noche.

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

## Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a siete

— FUEROS, 5, tercero —

## EDREDONES

## MUEBLES

## LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

## Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis-Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Ángel de Garzábal (médico). Clínica: Florida, 47. — VITORIA.

## Juan Larre

NARIZ-GARGANTA-OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco San Marcial, 32 y 34. 3.º Teléfono 1-26-48

## DENTISTA GOICOECHEA

MEDICO

Mayor, 2, 1.º, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426

## E. SAENZ ALONSO

ABOGADO

Alameda, 44, segundo

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6 Avenida de la Libertad, 43.—Tel. 1-27-60



## LA VIDA POLITICA

## ¿Puede ser delito la dimisión colectiva de una corporación?

Por si acaso, se excita el celo de los fiscales. - Don Alfonso no va a Ostende. - Pidiendo se convoque un Congreso Africanista

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

## DISPOSICIONES OFICIALES

La "Gaceta", en su número de ayer, publicó, entre otras, las siguientes disposiciones:

Nombrando conservador del Museo Nacional Decorativo a don José Ferrandis.

Disponiendo que los propietarios de fincas urbanas construidas con cédulas avaladas por el Estado, podrán liberar sus casas o fincas abonando por una sola vez el importe de dichas cédulas.

## EN LOS MINISTERIOS

El ministro de Instrucción Pública recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que el día anterior lo había pasado en Avila con objeto de descansar.

Añadió que al Consejo de ministros del martes llevará un esquema del informe relativo a la reforma de la segunda enseñanza, y que como en torno a esta cuestión se han suscitado comentarios y discusiones de distinta índole conviene estudiarla antes de hacer algo definitivo.

El ministro de la Gobernación, que regresó por la mañana de Las Jurdas, adonde fué el día anterior, recibió al mediodía a los informadores a los que dijo que regresa muy impresionado de aquella región, por el estado de pobreza física y moral de sus habitantes. Añadió que aun cuando es muy intensa la labor que se ha desarrollado en dicha comarca para la regeneración de sus habitantes, aún habrá de hacerse algo más.

Terminó diciendo que espera que pronto habrá de lograrse el fin que con tanto anhelo se persigue.

## NUESTRO COMERCIO EXTERIOR

En el ministerio de Estado se facilitó al mediodía una nota en la que se dice que, según comunica nuestro embajador en Portugal ha sido autorizada en aquel país la importación de aguas minerales españolas con la sola formalidad de abonar los derechos correspondientes.

Añade la nota que nuestro embajador en París comunica por telegrama que el Ayuntamiento de la capital de Francia ha acordado suprimir los impuestos de consumo que pesaban sobre la naranja, y que tales impuestos dejarán de regir a partir del 1 de agosto próximo.

## UNA CIRCULAR DEL FISCAL DEL SUPREMO

El fiscal del Tribunal Supremo ha dirigido una circular a todos los fiscales de las Audiencias llamándoles la atención acerca de las dimisiones colectivas de Diputaciones y Ayuntamientos, que con tanta frecuencia vienen registrándose, dándose el caso lamentable de que los componentes de muchas de esas corporaciones, extremando exageradamente su celo, apelan a la dimisión y abandonan los cargos con propósitos coactivos, lo que es intolerable y contraproducente, pues aun siendo justas y atendibles las aspiraciones en que se basan esas actitudes, el hecho de producirse en forma tan irregular e inadmisible obliga a la superioridad a no atenderlas de momento.

En la circular se recomienda a los fiscales de las Audiencias para que vean si en cada caso de dimisión colectiva de una Diputación o Ayuntamiento existe materia punible.

## LA FUSION DE LAS CARRERAS JUDICIAL Y FISCAL

Ayer tarde, en el ministerio de Gracia y Justicia, y bajo la presidencia del subsecretario de este Departamento, se reunió la Comisión nombrada para estudiar la fórmula para fusionar las carreras judicial y fiscal.

Esta es la segunda reunión que se celebra para tratar de este asunto.

## «LA NACION» Y EL TESORO ARTISTICO DE LA IGLESIA

«La Nación», en su número de anoche, publica un suelto en el que dice que en los centros políticos se viene comentando estos días el decreto del ministro de Instrucción pública referente al tesoro artístico nacional.

Añade que personas bien informadas han desmentido los rumores que circulaban acerca de pretendidas molestias en las esferas religiosas con motivo del citado decreto, y aseguran que la disposición es unilateral y que en modo alguno puede ser aplicado a la riqueza artística de la Iglesia, ya que ésta, como sus bienes, son materia de concordato y no pueden ser lesionados por una disposición que no esté de acuerdo entre el Estado y el Vaticano.

## LAS INFRACCIONES EN MATERIA DE EMIGRACION

Por R. O. se ha dispuesto que las multas que se impongan por infracciones de disposiciones sobre materia de emigración deberán abonarse precisamente en oro o en su equivalente en moneda de plata española o billetes del Banco de España.

## LA FIRMA

Ultimamente han sido firmados en Londres, por don Alfonso, los siguientes decretos:

De la Presidencia.—Jubilando a instancia propia, por haber cumplido más de 40 años de servicios, al topógrafo, ayudante mayor Jefe de Administración de tercera clase en situación de supernumerario, don José Iglesias.

Concediendo al topógrafo don Pedro Prieto, al tiempo de jubilarse, los honores de jefe de Administración, libre de gastos.

Ejército.—Autorizando la celebración de un concurso para el arrendamiento de locales donde instalar las oficinas de la Junta clasificadora y revisión en Málaga.

Idem idem para instalar la Jefatura y Administración de los servicios de Intendencia en Palencia.

Idem la celebración de nuevo concurso para el arriendo de locales para instalar las oficinas de Intendencia de la segunda región, limitando a diez días el plazo para la publicidad.

Disponiendo que el general de división en situación de primera reserva don Francisco Martell pase a la segunda, por haber cumplido la edad.

Proponiendo la concesión de la cruz roja de primera clase al capitán de Infantería don Carlos García Ibáñez.

—Destinando al teniente coronel de Carabineros don José del Corral al mando de la Comandancia de Madrid.

Idem idem don José Aranda a la de Estepona.

Idem al teniente coronel de la Guardia civil don José Martínez Vivas al mando de la Comandancia de Málaga.

## Conducas profesionales

## El caso Bergamín-Serrán

Reflejábamos ayer en nuestra Información, siempre veraz, de Madrid los comentarios que una reunión de la Junta del Colegio de Abogados suscitaba contra quienes por su título ostentan la toga.

Como entre nosotros, y ya hemos noticiado el hecho, se encuentra el asiduo veraneante, querido amigo e ilustre letrado, don Joaquín del Moral y P. Alóe, miembro de la Junta de Gobierno del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid, nuestra inquietud periodística nos llevó a conversar con él. No detuvimos nuestro deseo ante la consideración del reposo que va enlazado al veraneo, pues conocemos la actividad, siempre en curso, de nuestro buen amigo.

Serrán, los dos millones de pesetas, un telegrama, a las autoridades de Madrid, puesto en Bolonia como anuncio de su regreso y su sorpresa por las noticias leídas en la ciudad de los abogados clementinos, los comentarios nacidos en, por, y sobre el tema, comentarios sin censura, y que, cual el pensamiento, no delinquen, inquietan al forzado de la pluma. Y hoy, ante la noticia de nuestro correspondiente madrileño el ansia de inquirir se exponencia.

Ello excusa nuestra entrevista con D. Joaquín del Moral sin respetar su descanso veraniego.

Ha leído nuestro ilustre amigo la información que hemos publicado; y con su característica vehemencia, atributo de todo pensador inflexible, nos explica el caso Bergamín-Serrán.

Procesado este último, dirige una carta al Ilustre Colegio de Abogados de Madrid. En ella se queja Serrán de que el letrado señor Bergamín, abogado defensor suyo en causa que se incoó por supuesto delito de estafa, realizado con ocasión del embargo de unas máquinas en el periódico "La Correspondencia de España", resulta ser, sin previa advertencia, su acusador. Añade el señor Serrán que al llegar con la policía al Juzgado de guardia se encontró a su defensor convertido en su acusador y abogado de quienes quisieron quedarse con el Monopolio cerillero en España.

Reunida la Junta de Gobierno del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid, no asistieron: el señor Piniés, por tener una hija gravemente enferma, y el señor Galarza en su carácter de abogado defensor del señor Serrán. Todos los reunidos—dice don Joaquín del Moral—coincidieron en la apreciación de no ser ejemplar, en el ejercicio de la abogacía, la conducta del señor Bergamín.

No hubo, pues, empate ni consiguientemente voto de calidad del señor Ossorio y Gallardo, ya que todos los miembros de la Junta de Gobierno estuvieron conformes al discurrir sobre los hechos.

Ha sido el señor Bergamín decano del Colegio. Esta circunstancia hizo que la Junta comisionase al señor Ossorio y Gallardo para trasladar el escrito de Serrán al señor Bergamín, y éste explicará su conducta profesional. Entonces será cuando la Junta pueda formar opinión y decidir lo procedente.

Está la actuación profesional del señor Bergamín, "sub iudice", ya que la Junta de Gobierno no ha podido decir su última palabra en este asunto, que necesariamente terminará con el acuerdo que recaiga en la primera sesión que aquélla celebre el mes de septiembre.

Es así de evidencia que don Joaquín del Moral, como diputado de la Junta, se encasilla en una completa reserva cuando pretendemos conocer su opinión personal. Mas sin faltar a esa obligada discreción en el caballero señor del Moral, gracias a él podemos dar esta referencia auténtica de hechos proyectados al campo de la fantasía.

Idem idem idem don Eloy Baselga a la de Ceuta.

Idem al coronel de Infantería don Manuel Garcés de Fallos al mando del regimiento de Guipúzcoa.

Idem al coronel de Caballería don Julián Ruiz al mando del regimiento de Cazadores de Victoria Eugenia, número 22.

Idem al teniente coronel de Infantería don Juan García al mando del batallón de Cazadores de Estella.

Idem idem idem don Fernando Martín Vidal al mando del batallón de Cazadores de Montaña, número 4.

Idem idem idem don Alfonso Beorlegui al mando del batallón de La Palma, número 8.

## DICE EL GENERAL BERENGUER

A las diez de la noche el jefe del Gobierno abandonó el ministerio del Ejército, y dijo a los periodistas que en un periódico había leído una noticia referente a la supuesta visita de don Alfonso a Ostende, pero no era cierta, ya que para nada se ha pensado en tal visita.

Se le preguntó si había recibido alguna visita de interés y dijo que no, pues todas las que recibió eran particulares, y que el señor Chapaprieta fué únicamente a preguntarle dónde se encuentra su hermano don Alejandro.

## Alba está muy bien relacionado

## El almuerzo del Pre Catelán

(POR TELEFONO)

Madrid, 12.

¡Gran éxito el de don Santiago Alba! Sus amigos, que estaban ya desesperanzados y mohinos, van cacareándole por todas partes, inflados de vanidad aldeana y pueril. "Es el único español con talla de gobernante europeo. Mientras aquí le atacan los demagogos insolentes, en París le rinden homenaje las personalidades más ilustres de las izquierdas francesas. ¡Hasta los socialistas! ¡Eh? ¡Hasta León Blum y Bouisson! ¡Si siempre ha ocurrido lo mismo! Nuestros grandes hombres nos los descubren y nos los imponen en el extranjero! A ver, señores, ¿qué otro político español está garantizado por la flor de la democracia francesa? ¡Desengáñense ustedes, las izquierdas de aquí van a tener que tragar a don Santiago impuesto por Europa entera!..."

Si Alba no hubiera demostrado cumplidamente su debilidad por los golpes de efecto y una desmedida afición, muy de "nuevo rico", a ufanarse de sus buenas relaciones en Europa, creeríamos que todo este desproporcionado estrépito promovido en torno a la comida organizada en honor suyo por el señor Malvy era un exceso de celo de unos amigos demasiado oficiosos. Pero no; seguramente el huesped del Clavidge piensa que la cortesía elemental de que han dado muestras unos cuantos políticos va a tener en España una repercusión sensacional y que el pueblo, que hasta ayer le repudiaba, reconocerá en él un Mesías facturado en doble velocidad hacia el Poder por obra y gracia de Tardieu, Poincaré, Herriot, Briand, Blum y Malvy...

Especialmente por Malvy. Porque lo que en el resto de los comensales del Pre Catelán no tiene más trascendencia que la del obligado acatamiento a un deber de sociabilidad sin la menor conexión con la política, supone en Malvy una reincidencia en su deseo de intervenir en la política española preconizando precisamente la peor solución para la causa liberal.

Los demócratas españoles no hemos olvidado que corresponde a Malvy gran parte de culpa en el apoyo que los Gobiernos franceses prestaron al despotismo primorriverista. Malvy fué el intermediario entre el Gabinete Poincaré y la primera Dictadura española, y a él se debió el sarcasmo de que Primo participara en la fecha del 14 de julio. En calidad de senegalés distinguido, es cierto. Pero ello no disculpa la presencia del tiranuelo jerezano en la conmemoración de una gesta revolucionaria.

Hasta en la elección de aliados se va pareciendo Alba a Primo de Rivera. Desdeña, afecta desdeñar como él al pueblo. Escribe en un estilo muy semejante al de él. Busca la influencia de Malvy...

Malvy quiso justificar el servicio hecho por él a Primo de Rivera alegando una antigua amistad con el dictador y destacando la conocida francofilia de éste... Pero Alba no ha sido francofilo, sino germanófilo, y sin embargo Malvy le ha preparado un convite que visto desde España y con lentes de aumento podía parecer una consagración.

Había de serlo y no cambiaría en nada el juicio que la España liberal ha formado sobre el señor Alba. Hace mucho tiempo que sabemos que los políticos franceses, por muy demócratas que sean de fronteras adentro, se alían en el exterior con el primer Pilsudski o el primer Primo de Rivera que tengan a mano.

Isaac ABEYTUA.

TELEFONOS DE «LA VOZ»:

Dirección y Redacción 10-985

## Intereses donostiarrrs

## El Circuito de Lasarte debe ser considerado como nacional

En Gobernación no dan tolerancias ni subvenciones

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

## LA SUBVENCION AL REAL AUTOMOVIL CLUB

La "Gaceta" de ayer, como ya anticipamos, publicó una real orden concediendo una subvención de 125.000 pesetas al Real Automóvil Club de Guipúzcoa.

En el preámbulo de esta disposición, que ha sido firmada por don Alfonso en Londres, se dice que el Real Automóvil Club de Guipúzcoa se había dirigido al Gobierno solicitando ayuda para poder celebrar el circuito automovilista de Lasarte en la última decena del mes en curso, como en años anteriores. Agrega que dicha entidad solicitaba una subvención para levantar las cargas que llevaba anejas la organización de las carreras de automóviles en el mencionado circuito a fin de que tuvieran el relieve correspondiente.

Agrega que de continuar prestando la protección que ha venido dispensando a ese circuito, el Estado podrá contar con un circuito de pruebas de condiciones inmejorables, realizado en su mayor parte por la Diputación de Guipúzcoa y el Ayuntamiento de San Sebastián, y que el gran certamen automovilista que con tanto éxito viene celebrándose en el mencionado circuito, deeb ser considerado nacional, por lo que el Estado debe cooperar a su celebración.

En la parte dispositiva se dice que de acuerdo con las anteriores consideraciones se ha dispuesto conceder al Real Automóvil Club de Guipúzcoa un auxilio de pesetas 125.000, para la conservación del circuito de Lasarte durante el año 1930, con cargo al Capítulo I, artículo segundo del presupuesto del ministerio de Fomento y que del Comité organizador del circuito formen parte los representantes del Estado que se designen, los cuales deberán elevar las correspondientes memorias e informes al Gobierno.

## LOS "RECREOS"

El ministro de la Gobernación recibió ayer al mediodía a los periodistas y les dijo que le había visitado el alcalde en funciones del Ayuntamiento de San Sebastián, señor Goitia, y el teniente de alcalde de la misma ciudad, señor Arsuaga, para hablarle de diversos asuntos de interés para la capital de Guipúzcoa.

—Yo—añadió el general Marzo—, he insistido ante dichos señores en que el criterio del Gobierno es opuesto a la autorización de los juegos prohibidos, y también les he dicho que en cuanto a la concesión de subvenciones, el ministerio de Gobernación nada puede hacer, por carecer de consignaciones apropiadas.

## En el Príncipe

## García Sanchiz dará mañana su primera conferencia

Federico García Sanchiz comenzará mañana, a las seis y media de la tarde, el relato de su viaje a bordo del "Zeppelin", relato que tendrá a segunda parte el martes, a la misma hora. Publicamos el sumario de esta segunda "charla", ya que el de la de mañana es conocido por nuestros lectores. El sumario es el siguiente:

El vuelo triangular sobre el Atlántico. La carta de los vientos; encuentro con barcos, especialmente con el "Cap Polonio". Paso por las islas de Cabo Verde y Fernando Noronha. La estancia en el Brasil, capítulo desbordante de exotismos pintorescos. El paso sobre Puerto Rico, el fracaso de la Habana, el aeródromo de Lakerhus y allí el mayor hangar del mundo. Tres días en Nueva York, y Nueva York de noche, desde el "Zeppelin", uno de los más estupendos espectáculos del viaje este y de todos los viajes. Por último, el regreso a Europa, y balance científico, deportivo y político del vuelo panamericano.—Quien siga estas charlas habrá viajado en el "Zeppelin".

Hay grandes deseos por parte del público de emprender este viaje imaginario, que seguramente ilustrará García Sanchiz con sus descripciones preñadas de luz y de color y esmaltará el aderezo de su imaginación de exaltado lirismo y con la vena inagotable de su ingenio humorista.

## ¿Gases lacrimógenos?

## Denuncia contra una fábrica de lejías

En la Comisaría se presentó ayer el vecino de la calle de Sagües, número 5, primero, llamado Felipe San Marcos, para denunciar que debido a los desprendimientos de vapores cáusticos de una fábrica de lejías instalada en la plaza baja de su casa, sufrían él y su esposa una conjuntivitis certificada en la Casa de Socorro, donde recibió asistencia.

Estos desprendimientos de vapores ocurrieron durante la noche por haberse dejado en la fábrica de lejías descubierto cierta cantidad de cloruro. Las emanaciones llenaron la habitación donde descansaban, con el consiguiente peligro de asfixia.



## Los Ayuntamientos de la Dictadura

## El campeonato de la arbitrariedad municipal que se disputan Herencia y Fuenterrabía

Los de Consuegra también han tenido "lo suyo" durante los seis años indignos

Hace algún tiempo irrumpió en la plaza pública el vecino de Herencia don Ricardo Jiménez y plantó un cartel de desafío dirigido a todas las aldeas, pueblos, villas y ciudades de España. El señor Jiménez proclamaba que fué el de Herencia el Ayuntamiento más inmoral de España durante el período que padecimos la primera dictadura, y apostaba quinientas pesetas a que nadie puede demostrar lo contrario.

Los vecinos de Fuenterrabía, que conservarán eterna memoria del Ayuntamiento dictatorial que les cupo en suerte, se creyeron aludidos y por nuestro conducto replicaron al desafío del vecino de Herencia, recogiendo el reto y aceptando la apuesta.

El señor Jiménez no se achica. De él hemos recibido una carta sosteniendo su cartel y proponiendo a los vecinos de Fuenterrabía las bases a que puede sujetarse este singular campeonato. Que son las siguientes:

Primera. Que le designen un Banco de San Sebastián donde pueda depositar las quinientas pesetas a nombre de don Ignacio Usandizaga, abogado, o don José Yarza.

Segunda. Que designen por sí mismos el jurado que les parezca dentro de San Sebastián.

Tercera. Nombrado el jurado, remitirle las pruebas que cada parte—Fuenterrabía y Herencia—pueda aportar sobre inmoralidades y atropellos cometidos por los Ayuntamientos correspondientes en la época oprobiosa de la dictadura.

Cuarta. Aceptar íntegro el fallo que dicte el jurado designado en la forma indicada anteriormente.

Item más. El señor Jiménez mantiene su reto ante cualquier Municipio español, cuyos vecinos estén dispuestos a sostener la prueba.

Ahora, los vecinos de Fuenterrabía tienen la palabra.

D. Emilio Merino Navas, de Consuegra, provincia de Toledo, ha tenido la amabilidad de escribirnos a propósito de este "campeonato de la arbitrariedad... que se disputan Herencia y Fuenterrabía".

Nuestro comunicante es un poco escéptico. Le parece que va a ser muy difícil encontrar el Municipio español cuyo Ayuntamiento dictatorial pueda adjudicarse con plena justicia el campeonato.

"Como esos alcaldes—dice el señor Merino Navas—lo han sido casi todos los de España durante los seis años indignos, es muy difícil decir cuál es el más malo; porque todos han sido peores." Y, por referirse a su pueblo, Consuegra, nos acompaña una hoja impresa en la que se detallan los atropellos cometidos por aquel Ayuntamiento durante el período dictatorial. "Por su lectura—nos dice, y con razón—comprenderá que también hemos tenido lo nuestro."

Termina el señor Merino Navas reiterando su escepticismo en cuanto a la posibilidad de encontrar al campeón. Pero propone una cosa que está muy bien. "Sería curioso—dice—abrir un concurso de alcaldes malos y con los datos que aportaran los pueblos hacer un libro para ejemplo de gobernantes venideros."

De gobernantes y gobernados, señor Merino Navas. Porque nos parece que si al aparecer en el horizonte político Primo de Rivera con sus asistentes, hubieran sabido los españoles qué seis años les esperaban, otra hubiera sido la suerte de la sublevación de Barcelona. Y creemos que la lección, tan dura y tan larga, no debe olvidarse o perderse. Ese libro de que habla nuestro comunicante la podría refrescar con toda la frecuencia necesaria, por si acaso...

## Más de 15 plazas en Instrucción Pública

Auxiliares mecanógrafos, con 2.500 pesetas. Edad: dieciséis a treinta y cinco años. Se admiten señoritas. Título de bachiller, maestro, etc. Instancias hasta el 30 de septiembre. Exámenes en marzo. Edición oficial del programa y circular con detalles, gratis.

PREPARACION en clases y por correspondencia a cargo de los señores Pascual Palomo, jefe de Negociado en el Ministerio, y Benedito y Martínez Armero, funcionarios del Tribunal de Cuentas. 30 ptas. mes.

«CONTESTACIONES REUS» completamente adaptadas al programa, redactadas por el jefe citado, 12 pesetas.

En las últimas oposiciones, nuestros alumnos obtuvieron 20 plazas, más del 50 por 100 de los presentados, cuyos nombres facilitamos en el «Boletín del Opositor».

Academia de "Editorial Reus"

CLASES: PRECIADOS, 1.

LIBROS. PRECIADOS, 6.

— APARTADO 42.250.—MADRID.—



## Fruta del tiempo

Cada época da su fruto. Como en la primavera brota una flor en la resquebrajadura de la más recia peña y un madrigal trinado en la más liviana rama del árbol más exahusto, tiene también sus brotes el verano, y de innumerables labios y plumas surge, con un calor que para sí quisiera este de 1930 que venimos padeciendo, el tema del desnudo. Luego, con el invierno, quedarán los árboles sin hojas y las playas sin mallots, las mujeres embutirán sus moribundas turgencias en abrigos con grato forro de piel, los fértiles campos serán parameras y las plumas inquietas elegirán, para no permanecer ociosas, como tema de sus glosas, el de las primeras castañas o los primeros sañañones. La lujuriosa savia de las flores y la picante del desnudo dormirán larvadas bajo tierra para defenderse del frío, su mortal enemigo. Hasta que el sol, con su poética exuberancia y con su salda, pícara y pegajosa caricia les devuelva la vida que la nieve les arrebató. Y entonces otra vez la escaramuza sin tregua, que acabará por ahogar a la humanidad en un río de tinta. Lo ha tomado con tal empeño e higiene moral, que a estas horas no quedaría de ellas ni un hueso sano si no fuera por la acción conciliadora del arte. El arte siente el tema con un transigente eclecticismo. Nada de soluciones absolutas. No olvida que la opulencia adiposa de algunas damas y la miserable naturaleza de no pocos galanes son para él una horrible pesadilla, a pesar de los trucos ortopédicos y de los pantalones chanchullos. Y, además, como enemigo de la verdad, que mata la ficción que motiva y justifica su subsistencia. Con la verdad están conformes moralistas e higienistas y aun transigen aquéllos con la impudicia desnuda con que dicen que la verdad gusta de exhibirse, aunque aceptarían mejor la verdad vestida toda de blanco.

Pero el desnudo no desterrará la ficción de la faz de la tierra. Para ello no basta con suprimir el vestido, sería preciso que dejara de existir la mujer, que tantas ficciones forja en nuestra imaginación. Ya han inventado las mujeres de alguna colonia naturista, la deliciosa mentira de una zapatilla de goma con tacón, única prenda que soportan en su cuerpo. ¿Y el pudor, encanto supremo de la mujer?, dirán algunos. El pudor no ha hecho más que trasladarse de una a otra parte del cuerpo, y de esto nadie tiene derecho a protestar. Como no sean los pies, que ya tienen sobre ellos suficiente trabajo gracias al que inventó el charleston y a muchos que sobre la misión de caminar, y de bailar las han encomendado la de discurrir.

## Santoral

Domingo, 13 de julio.—Santos Anacleto, papa; Eugenio, obispo; Saluterio, Murita y Serapión.

Lunes, 14.—Santos Buenaventura, Heracles, Cirio, Félix, Optacino y Francisco Solano.

Ortos y ocasos.—Hoy sale el sol a las 4:55, pasa por el meridiano a las 12:20 y se pone a las 19:45.

La luna sale a las 21:50, pasa por el meridiano a las 2:39 y se pone a las 8:4.

Mañana, sale el sol a las 4:56, pasa por el meridiano a las 12:20 y se pone a las 19:55.

La luna sale a las 22:11, pasa por el meridiano a las 2:53, y se pone a las 9:7.

## Mezcilla

Natalicio.—Con toda felicidad ha dado a luz una preciosa niña, doña Justina Carril, esposa del administrador de Aduenas de Errazu, don Javier Merino.

Los modernos ballables, charlestons, fox, valse, etc., en venta. CASA INURRIETA, Guetaria, 5. Teléfono 10-3-17.

## ENTRE TURISTAS

—Chico, ¡qué playa más linda! ¡Qué terraza de café! ¡Qué churros y mariscos más sabrosos!

—Que... ¡no digas más! Hablas del CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ que por algo es el más acreditado de la costa.

## Viajes

Ha llegado con su familia para pasar la temporada de verano, el escritor don José Martínez Ruiz, "Azorín".

—Han regresado de Barcelona, después de visitar la Exposición, don Práxedes Diego Altuna y su hijo.

—Veranean en San Sebastián, don Luis Otermin, su distinguida esposa y su bella hija Carmen.

—Han llegado de Bilbao los señores de Quintana (don Joaquín) y la señorita Teresa Sáenz de Miera.

—Procedente de Burdeos pasó con dirección a Vitoria, don Felipe Elizagárate, con su hija.

—Pasó con dirección a Londres, don Andrés Olano.

—Se encuentra en Zumaya don Antonio Planch.

—Ha llegado de Bilbao la señora viuda de Bareño, y don Benito Eguren.

—Marcharon a Pamplona don Guillermo Gámez de Velasco, don Evaristo San Martín, don Pedro Lanachua, don Juan Urbieto, el marqués del Amparo y la señorita Olga Cuadrado y Marín.

## MOLINS — DENTISTA —

P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.473

—Ultimamente llegaron de Madrid el general La Barrera con su hijo Carlos, el encargado de Negocios de Italia Sr. De Peppo, la condesa Della Porta, los señores de Méndez Vigo (don Froilán), la señora viuda de Jáuregui, los señores de López Roberts, los marqueses de Casa León, los condes de Valdeprado, doña María de los Angeles Castro y doña María Muniesa.

—Han pasado con dirección a Biarritz los señores de Pidal (don Ignacio) y los señores de Fernández Bardos (don Antonio).

—Pasó con dirección a París don José María Alarcón.

—Vinieron de Zaragoza don Pascual Palomar con su esposa doña Dolores Bruned y sus encantadoras hermanas Pilar y María, don Antonio J. Sanguino, doña Antonia Pamareta (viuda de Pérez) y don Waldo González.

## Letras de luto

Víctima de traición y cruel enfermedad, falleció ayer en esta ciudad, la señora doña Juana Iceta y Aizpúrua, persona activa del Comercio, y que por su carácter y sus bondades se había captado las simpatías de cuantos frecuentaron su trato, tanto en la ciudad como en la provincia, donde era muy conocida.

A su esposo y demás familiares, muy particularmente a su hijo, nuestro querido amigo don Juan Miguel Lizarraga, inspector de la Guardia municipal, hacemos presente nuestra participación en el gran dolor que les aflige en estos momentos.

Hoy, a las once y media de la mañana se efectuará el traslado del cadáver al cementerio de Polloe y mañana, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Vicente los funerales por el eterno descanso de la finada.

—A las diez de la mañana de ayer se celebraron en la parroquia de San Ignacio los funerales en sufragio del alma de don Julián Fernández Gómez.

La numerosa concurrencia se unió a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, acto celebrado a continuación.

Agradecimiento.—La familia de don Isidoro Antonio Romero Fernández, queriendo demostrar su gratitud a cuantas personas les han testimoniado su pésame por la desgracia que les aflige, asistiendo a los actos póstumos celebrados, se sirve de estas líneas ante la imposibilidad de hacerlo personalmente a todos. Sirvanse, por tanto, aceptar su más reconocida gratitud.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares. NARRICA 12 — Teléfono 1-18-01

## Salón Miramar temporada de Cine Sonoro

HOY, DOMINGO  
Tarde: A las 3 1/2, 5 1/2 y 7 1/2  
Noche: A las 10 1/2

Ultimas proyecciones de

Vieja hidalguía

Creación del gran actor español

ANTONIO MORENO

Complemento de programa  
«Las artes del teatro» y «Noti-  
ciario Fox Movietone núm. 18»

MAÑANA, LUNES  
A las 5, 7, tarde, y 10 1/2, noche

Nuevo programa sonoro

GRAN ESTRENO

EL RESCATE

creación del notable actor

Ronald Colman

## De una encuesta

## Declaraciones de don Ramón Madariaga sobre el problema político del País Vasco

'Autonomía y República' es la bandera que llevará a la victoria a los vascongados

Don Ramón Madariaga, ex diputado vascón de una consecuencia republicana digna del homenaje de la democracia vasca, ha hecho unas declaraciones con motivo de la encuesta abierta por el diario bilbaíno "La Tarde". Son declaraciones dignas de un hombre que, como él, se da perfecta cuenta de que el momento es propicio para que los vascos expongamos y defendamos nuestras legítimas reivindicaciones que hemos olvidado muchos, al distraernos utópicas doctrinas propagadas hasta hace algún tiempo por quienes más se preocupaban de establecer la unión de todos los vascos para resolver nuestros verdaderos problemas.

Don Ramón Madariaga condensa, desde varios puntos de vista, esas aspiraciones que debemos defender todos los vascos sin excepción, basándonos en el derecho y en las modernas corrientes políticas.

Don Ramón Madariaga ha dicho: "Rota la Constitución de 1876 sin haber sido sustituida por otra, disuelto el Parlamento y despedidos de sus puestos los representantes populares de las Cortes locales, España entera se halla fuera de la ley. Juridicamente, todos los poderes, desde los más altos a los más modestos, han desaparecido, puesto que se ha derrumbado la ley, que era su asiento. Vivimos bajo un régimen de fuerza y no de derecho, no de "consensus", sino de "estatus", según decían los viejos tratadistas. El problema vasco, mucho más interesante que el tan veteado problema catalán, como demostraré algún día, no puede resolverse sino por uno de estos dos procedimientos: o el de la separación, que nadie seriamente desea, o el de la estructuración de la personalidad vasca dentro de un Estado español libre y democrático, mediante el engrane con las demás personalidades peninsulares que sientan, como nosotros, la voluntad de regir y organizar su propia vida y reanudar las condiciones necesarias para darse a sí mismas su ley propia. "Plantado así el problema (yo no veo otro modo de plantearlo) obvio es que para resolverlo no cabe que las actuales Diputaciones, que no son ni representan al pueblo vasco, negocien y traten con un Estado español jurídicamente existente. No; el pueblo vasco, cuando trata, ha de tratar con el pueblo español una vez "constituido" legalmente como una democracia digna de este nombre.

"Para que los vascos podamos tratar con el Estado español, a fin de articular nuestro pueblo con las demás personalidades peninsulares y formar de este modo la España libre y grande de mañana, debemos ponernos a la obra sin perder instante, agrupando y organizando nuestras fuerzas de modo que la solución de la actual crisis política española, cualquiera que ella sea, nos coja preparados, incorporándonos en condiciones de eficacia al nuevo régimen que sustituya al presente o luchando dentro de éste si, contra todas las previsiones, llegara a renovarse transformándose.

"Todos los partidos, todas las agrupaciones o individualidades (tanto vale dar la inmensa mayoría del País Vasco) que, reconociendo la personalidad peculiar de nuestro pueblo, manifestada en su lengua, su raza, su derecho civil, sus tradiciones, su fisonomía histórica, social y económica, pretéritas y presentes y sus venerandas instituciones forales aspiran a conseguir nuestra autonomía integral por todos los medios que sea preciso poner en juego al efecto, deben unirse sin demora y coordinar su acción para esos fines concretos, sin otra condición que la de exigir que el nuevo Estado español, al que con nuestra autonomía hemos de integrarnos, garantice en todo el territorio la inviolabilidad de los derechos del hombre y su ejercicio pleno sin limitaciones, como los garantiza en todos los cantones el Gobierno de la Federación suiza, según su constitución federal.

"Tarde o temprano, con éste, más o menos transformado, o con el nuevo régimen, será necesario que el Estado español consulte al sufragio universal, y si llegado ese momento estuviere hecha nuestra unión, la bandera de la autonomía, con su fuerte dinamicidad, impediría al caciquismo falsificar, con la connivencia de la Puerta del Sol, la voluntad popular y llevarla al Parlamento una numerosa y vibrante cohorte de representantes de las cuatro provincias vascongadas, que, constituyendo dentro de él la minoría autonomista, pueda inspirarse en el ejemplo de aquella aguerida minoría irlandesa que, bajo la dirección de Parnell, primero, y de Redmond, después, desempeñó en el Parlamento inglés, aliada con los Gobiernos liberales de Gladstone y de Campbell-Bannerman, el papel brillante y decisivo que todos recordamos. Que nuestra personalidad se acuse, no sólo dentro de casa, sino en todas partes, y especialmente allí donde debamos acudir a la conquista de nuestros derechos.

"Unión bajo el lema de «Autonomía y República». He ahí la bandera que puede conducirnos a la victoria a los vascongados."

## Para comer y beber

económico y muy bien, donde encontrarán también toda clase de comidas y unos callos de rechupén. El Rioja de lo mejor se vende siempre en esta casa.

Bar "Sport" :: :: SAN MARTIN, 9

## Señorita

20 años, hablando solamente francés, desea colocación como secretaria, taquimecanografía y conocimientos de stenografía. Buenos informes.

Paulette Schurr. Villa Irene, RENTERIA.

## A PERSONA

que aporte 5.000 pesetas pagaré 6 por ciento interés, daré colocación y participación en el negocio.

Informes, de ocho a diez y de tres a cuatro. Calle Birmingham, letra C, primero.



## Los "Sanfermines"

## Nada mejor para aburrirse que una corrida goyesca

Como ayer se demostró en Pamplona cumplidamente.-Lo único bueno, la propaganda  
Los toreros no quieren recordar a Pepe Hillo ni en el traje.-Saldo de ganaderías...  
y de mansedumbre.-¡Qué pesadito es Luiz Lopes!

(P. 12 (8'30 n.)  
ANIMACIÓN. EN «SIRIMIRI»  
Hemos pasado un día como si hubieran pintado el cielo con pintura color de barro de guerra, de un gris feo. De vez en cuando sudaban las nubes y amenizaba la fiesta el «sirimiri» norteño, tan antipático. Pero se ha llevado chasco, porque no ha restado animación a la capital de Navarra, que hoy ofrecía el aspecto más estupendo de toda la semana.

En efecto, desde las primeras horas de la mañana, mejor dicho de madrugada, han comenzado a llegar automóviles de todas partes conduciendo gente y más gente.

Claro que a esto, aparte del clasicismo de las fiestas, que tocan a su fin, ha contribuido enormemente el reclamo que se ha hecho para la corrida «goyesca», digna de una de aquellas sátiras de don Francisco en una de sus castizas «aguasfueras».

Los festejos matinales se han desarrollado como de costumbre, como queda dicho, y la atención de todos se concentró en el festejo de la tarde.

## LA CORRIDA «GOYESCA»

La plaza de toros presentaba un aspecto formidable. No había ni una sola localidad vacía. Entre el público se veían muchas mujeres guapas, algunas que lucían mantones de Manila y mantillas; éstas eran las más guapamente españolas.

En los palcos se veían colgados reposteros, tapices ninguno. En los antepechos de gradas había colgaduras con los colores nacionales, y en el ruedo un lienzo pintado que representaba no sabemos qué y que no tenía ningún parecido con el cuadro que compusieron con serrín de colores en nuestra plaza de toros los pintores vascos, bajo la dirección de Ignacio Zuloaga.

Al hacerse el desfile ha gritado el público, no de entusiasmo, porque no daban lo que se había ofrecido. Los toreros no quisieron vestirse con el indumento goyesco y salieron al ruedo con sus trajes de luces. Solamente el novillero Finito, de Valladolid, y sus acompañantes se habían vestido la ropa «goyesca». Había, sí, bandas de trompetas y gente vestida a la «federica», comparsaría pura. En cuanto a las calesas, aunque no todo el público, la mayor parte había creído que se trataba de carrozas de gala y al ver los antiguos cochecitos también ha gritado, esta vez de decepción.

Tras el desfile, ha seguido la lidia de un novillo para el rejoneador Luiz Lopes, quien ha clavado bastante bien cuatro o cinco rejones, pero ninguno en lo alto. Este Lopes no es el Nuncio, ni Simao, ni nuestro Cañero; es un caballista de medio pelo que hace como de rejoneador. Luego de corretear éste por el ruedo, «Finito» ha terminado con el novillo sin pena ni gloria, con una muerte de lo más vulgar.

Y empezó la lidia ordinaria.  
Primero.—De Aleas, bravo, el único bravo. Villalta se abre de capa y le da varios lances apretados, por lo que escucha una ovación. Está muy bien en los quites, siguiéndole Cagancho, que también estuvo muy decente, y Heriberto, que no descompuso el cuadro.

Este tercio ha sido lo mejor de toda la corrida, indiscutiblemente.

Después de la suerte de varas y de las banderillas, que pasaron casi inadvertidas, entró en funciones Villalta, quien estuvo apretado y valiente toreando de muleta, con muchas ganas de agradar. Al entrar a matar no estuvo tan bien, pues se salió un poquito afuera. Pero terminó con una estocada que dió con el toro en tierra. Esto entusiasmó al público, el cual ovacionó al baturro, le hizo dar la vuelta al ruedo y le concedió la oreja. A nosotros nos pareció algo exagerado este entusiasmo, pero lo encontramos explicable después de las corridas que estamos aguantando en estos días de verdadera prueba para el aficionado.

Segundo.—Este era un poco más pequeño que el anterior, y, la verdad, no sabemos de qué ganadería nos lo habían enviado. Porque lo de los toros ha sido un saldo de varios lugares: Aleas, Pérez Tabernero y Mangas... Este bicho tomó cuatro varas por dos caídas y demostró bastante bravura.

Cagancho estuvo bien con el capote, y luego de mal banderilleado el toro, el señor Cagancho salió provisto de la muleta y el estoque para entenderse con el bicho, al que pasó bastante bien, oyendo aplausos. Luego enterró la mitad del estoque—operación en la que ha adquirido una maestría que hay que reconocerle—y se formó la rueda de peones. Hubo palmas tibias, por equivocación acaso.

Tercero.—Heriberto García da unos lances vulgares. El toro toma dos varas, saliéndose suelto en la segunda, y en la tercera y en la cuarta, para volver luego la cara.

También es mal banderilleado. Heriberto demuestra que tiene miedo y torea al toro indeciso, sin fijar un pase y procurando taparse. Y así no hace nada de particular, como es natural. Da una esto-

cada echándose fuera y tomando el olivo, y oye pitos. (Esto se anima.)

Cuarto.—Francamente ilidiable, manso, pero horriblemente manso. Su presencia en el ruedo es acogida con una bronca como para derrumbar las murallas de Jericó y arrece al ver que el toro ha tomado un asco feroz a los capotes. Su cariño a las tablas queda de manifiesto al no poderlo sacar. Y su «hipismo» es de «pura sangre». ¡Como que lo menos tres veces saltó al callejón! Como no pudo ser picado ni banderilleado, tocan a matar, pero al tercer toque de clarín se abrieron las cataratas. ¡Señores, y qué bronca se ha armado!

La presidenta de tanda, por indicación del asesor, hubo de agitar el pañuelito verde y el toro fué vuelto al corral, con la consabida bronca final.

Cuarto bis.—No tan manso como el anterior, pero también tenía lo suyo y empezó a hacerle ascos al capote. Como llegó el momento de definirse, se declaró buey de solemnidad. Sin embargo, entró cuatro veces a los picadores, saliéndose suelto en la tercera y cuarta varas. No hubo lugar para quites ni lucimiento alguno, ni siquiera en el tercio de banderillas.

Villalta le hizo una faena sobre las piernas y le aplicó de primeras media estocada perpendicular, delantera y atravesada, nada más; otra estocada, baja y mala, y luego un descabello. Como el toro había sido tan malo el público perdonó a Villalta la faenita.

Quinto.—Un poco más grande, pero de aspecto completo de buey. Cagancho le da unos lances despegado, sin lucimiento. El toro toma cuatro varas y da dos tumbos.

Cagancho empezó su faena de muleta con algunas «espantallas» y acabó por no querer ver al toro ni en pintura. Toreó con el pico de la muleta y dando trapazos por la cara del bicho. Como es natural, dió el mitín, no tan respetable como aquellos famosos de sus primeros tiempos, pero mitín. Dió media estocada habilidosa, que bastó. (Bronca.)

Sexto.—No hizo más que salir y empezó a mansurronear. Tomó tres varas.

Heriberto sale con la muleta decidido a hacer algo, derrochando miedo. Hizo como que daba unos pases sin pasar, todo por la cara. Acaba con un pinchazo delantero, una estocada delantera y el toro dobla. Hay unas palmas tibias.

Segundo novillo.—Se ha introducido hoy la moda de que actúe el rejoneador al principio y al final de la fiesta. El novillo sale al ruedo con los pitones embolados. El señor Antonio Luiz Lopes, como rejoneador de toros, es una calamidad. No se acerca al toro para que no le manche la ropa. Más de media hora ha tardado en cumplir su cometido como Dios le dió a entender y ha acabado de aburrir al público, el cual ha empezado a marcharse. Como se pondría de pesado que le han gritado con el mayor entusiasmo para que se fuese y no volviera más, ni siquiera la cara.

«Finito» de Valladolid ha dado muerte al novillo cuando las sombras de la noche se cernían sobre Pamplona...

Como es de suponer, el público, una vez más, se ha aburrido enormemente.

## EL AVIADOR Y EL PARACHUSISTA

En el curso de la corrida de toros ha sido visto desde media plaza el aviador que evolucionaba sobre Pamplona, y perfectamente se ha visto cuando se ha desprendido del aparato el parachusista. Este espectáculo ha divertido a quienes habían acudido a la plaza de toros para presenciar la corrida. Y ha gustado muchísimo más que la parodia a la que hemos asistido durante tres horas con un mayúsculo aburrimiento.

Luego de arrojarle el parachusista, el avión ha cruzado dos veces sobre la plaza.

## LAS PRESIDENTAS

Como ya se anunció hace bastante tiempo, han presidido la corrida señoritas que representaban a los cinco distritos de Navarra: Pamplona, Estella, Aoi, Tudela y Tafalla, todas ellas guapísimas y que se merecían algo más que la corrida que han presidido.

## EL DESFILE

A la salida de los toros, mucha gente ha emprendido el regreso a sus hogares utilizando los automóviles que les habían traído a Pamplona.

Esta ha sido la nota más pintoresca y más

simpática de estos días, pues al marcharse de Pamplona los coches pasan por el paseo de Sarasate entre dos filas compactas de público que saluda y despide con cariño a los forasteros, a quienes se anima para que vuelvan al día siguiente.

## CONCIERTO

De seis a ocho de la tarde ha habido concierto de música y txistularis en el paseo de Sarasate, después de un chaparroncillo que ha amenazado con aguar la fiesta.

Por la noche habrá que meterse en los teatros y cafés porque el tiempo sigue amenazando. Sin embargo, suponemos que si no arrece la lluvia se quemarán los fuegos artificiales en la Plaza del Castillo.

Y a esperar el día de mañana, que es último.

## AFLUENCIA DE FRANCESES

Ya esta mañana, a primera hora, con motivo del encierro, se ha visto en Pamplona un núcleo muy importante de extranjeros, sobre todo de franceses, que como hace muchos años, han venido a presenciar nuestra clásica fiesta matutina y la corrida de la tarde.

Esta noche, a la hora en que telefonamos, Pamplona se ve invadida de forasteros, entre los cuales figuran los extranjeros en número que no se conocía desde antes de la guerra. El alojamiento de tanta gente es ya un problema. Las calles están animadísimas y, de seguro, muchísima gente pasará la noche deambulando por calles y paseos porque no habrá acomodo para tantos.

Esto hace presumir que el encierro de mañana será algo imponente, así como la corrida de la tarde.

## EL PRIMER CONCIERTO

Hoy se ha efectuado el primer concierto en el teatro Gayarre, a cargo de la Orquesta Clásica, que dirige el maestro Arturo Saco del Valle.

El éxito de la orquesta ha sido rotundo, viéndose obligada a repetir varias obras.

Al final, la orquesta, con el Orfeón Pamplonés, ha interpretado una selección de «Los maestros cantores», de Wagner.

El público ha salido muy complacido de este primer concierto.

## UN BAILE DE HONOR

En el Nuevo Casino se está celebrando esta noche un baile de etiqueta en honor de las señoritas que han presidido la corrida goyesca en representación de los cinco distritos de Navarra.

El salón está imponente, pues ha acudido lo mejor de Pamplona y de la colonia forastera.

Las señoritas serán obsequiadas con un lunch.

## POR LAS MUJERES NAVARRAS

En el teatro Gayarre se ha celebrado una función de gala en homenaje a la mujer navarra, organizada por Camila Quiroga, quien, en unión de su compañía, ha puesto en escena la obra «Una muchacha de vanguardias».

El notable periodista don Eladio Esparza ha leído unas preciosas cuartillas.

## LA FERIA DE GANADOS

La feria de ganado vacuno, celebrada hoy, se ha visto muy concurrida, pero no ha habido muchas transacciones porque los vendedores han empezado a apuntar demasiado arriba en los precios y los que iban a comprar se han abstenido. Ha sido un éxito de concurrencia, pero un mal negocio para los tratantes vendedores.

## Monte Igueldo

Gran festival a las cinco de la tarde. Baile con preciosos regalos. Interesantes sesiones de cine. Montaña rusa. Skating. Torredón. Gran parque de atracciones. Restaurant de primer orden. Servicio diario de almuerzos y comidas. Billette de ida y vuelta del funicular: caballeros, 1'50; señoras, una peseta; niños, 0'50.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5. CAMINO 4, segundo. — Teléfono 1-40-90.

## Restaurant "Euskalduna"

Pensión económica para familias. PRINCIPE, 5

## Teatro Victoria Eugénia

A las 4 ½ y 6 ¾, tarde  
La comedia en tres actos, de J. Fernández del Villar,  
Funciones para hoy  
Los pollos "cañón"

Gran compañía de comedias de Hortensia Gelabert - Juan Bonafé

A las 10 y media, noche  
La comedia en tres actos de A. Paso y J. Abaño,  
El Infierno



## EN EL VICTORIA EUGENIA

Mañana se despide la Compañía Con la comedia de Fernández del Villar «La educación de los padres» se despedirá mañana del público donostiarra la Compañía Bonafé-Gelabert.

Hoy, como día festivo, habrá tres funciones, poniéndose en las de las cuatro y media y siete menos cuarto de la tarde «Los pollos cañón», y en la de las diez y media de la noche «El Infierno».

Mora y Sepúlveda debutarán con «Los trucos»

El martes debutará la Compañía Mora y Sepúlveda, en la que figura la primera actriz Carmen Ortega y la excelente característica Amalia Sánchez Arriño.

El debut será con «Los trucos», comedia de Muñoz Seca en la que tanto Salvador Mora como Pedro Sepúlveda logran un extraordinario éxito.

## EN EL PRINCIPE

## "Los marqueses de Matute"

Hoy, domingo, en las funciones de las siete menos cuarto de la tarde y diez y media de la noche tendrán lugar las últimas representaciones de «Los marqueses de Matute».

El lunes y martes por la tarde pronunciará García Sánchez sus dos charlas relativas al viaje en el «Zeppelin».

Mañana por la noche se reprisará «¿Quién te quiere a tí?»

## SALON MIRAMAR

## "Vieja Hidalguía"

Hoy, domingo, a las tres y media, cinco y media y siete y media de la tarde y diez y media de la noche serán las últimas proyecciones de la sonora «Vieja Hidalguía», en cuya interpretación toman parte Mona Maris, Mary Duncan y Antonio Moreno.

Mañana se estrenará la sonora «El Rescate», por Ronald Colman.

## LOS LIBROS

## "LOS COOLIES DEL KAISER"

por Theodor Plivier. Editorial Zeus (S. A.) — Madrid :: ::

Continúan poniéndose a la venta libros de guerra. Hemos necesitado diez años de paz para que los que vivieron los días amargos de 1914 a 1918, con el arma al brazo o a bordo de los monstruos del mar encontraran claridad suficiente en sus recuerdos para describir los horrores de aquellos años dolorosos. Frecuentemente oímos decir que son demasiados libros de guerra; libros que nos recuerden y nos describan aquella matanza mundial nunca serán bastantes y menos aún si a medida que van apareciendo se superan unos a otros de modo que podamos decir que el último aparecido es el mejor de todos.

Esto sucede con los «Coolies del Kaiser», de Theodor Plivier. Su autor, viejo marino que durante un decenio cruzó todos los mares del globo y vivió después la guerra a bordo de acorazados de apostaminas; de torpederos y en el crucero de S. M. «Wolf», que durante 444 días navegó en corsario por todos los océanos, burlando la vigilancia de las escuadras aliadas, nos ha dejado un libro cautivante, escrito con ritmo furioso y con alta tensión dramática que fascina al más intrasigente.

El libro de Plivier es la novela de la flota de guerra alemana en todas sus fases: la permanencia inactiva en los puertos, los ataques demostrativos de fuerzas insuficientes contra Inglaterra, la batalla del Skager-Rak o de Jutlandia, el descontento creciente entre los marineros, los primeros molinos y finalmente aquella extravagante tentativa de hacer hundir la flota honorariamente, que provocó la insurrección de los marineros y la revolución alemana.

En «Los coolies del Kaiser», Plivier formula acusaciones contra el sistema, no contra los individuos, sabiendo descubrir rasgos humanos en los superiores; e impresiona en el más alto grado allí donde pinta la importancia, la desesperación y la cólera, la insensatez y ambición criminal, donde describe la victoria del costoso material naval sobre el material humano, más barato, y la lucha de los monstruos del mar entre sí y con la naturaleza. La expedición de los 444 días a bordo del crucero de S. M. «Wolf», las deliberaciones de los marineros en el retrete número 15 del astillero, son trozos de una moderna odisea que permanecerán siempre.

Verdadera joya literaria, «Los coolies del Kaiser» han alcanzado un inmenso éxito mundial. En Alemania se vendieron más de cien mil ejemplares el primer mes de ponerse a la venta y en plazo breve ha sido traducido a nueve idiomas, entre los que se encuentran el chino y el japonés. Es de esperar que en España sea acogida esta novela como uno de los libros mejores de la post-guerra.

## "LA CUBANA"

Almacén de frutas al por mayor y menor. Frutas de América y del país, maduras y baratas. Fondas y forasteros, visiten «LA CUBANA». Se convencerán que son las más baratas y mejores. FUENTERRABIA, 38.

## Ibarguren

Célebre violinista donostiarra. Disponible. Se ofrece para tocar con piano o trío en café, hotel o restaurant. Dirigirse: Pedro Biquendi, Mayor, 2, estanco.

## Agencia Donostiarra

— Fincas. — Préstamos hipotecarios. — Alquiler de villas y pisos amueblados. PRINCIPE, 13 bajo (esquina a Guebaría) Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIAN.



## Del Municipio y de la Ciudad

## La Fábrica del Gas ha remitido regularmente sus Memorias y Balances

Y se teme que los de este año estén traspapelados

## CALMA COMPLETA

Después del movimiento del día anterior en la Casa municipal, ayer parecía desierta por completo. En la Alcaldía estuvo por la mañana unos momentos el señor Arizmendi, despachando los asuntos del día. Antes de la hora en que los periodistas acostumbramos a hacer nuestra diaria visita, la Alcaldía había quedado desierta.

Carencia absoluta de noticias. Calma completa.

## LA MEMORIA DE LA FABRICA DEL GAS

En la sesión del día anterior, el Sr. Marcellán requirió a la Permanente se insistiera cerca de la Fábrica del Gas para que remita sus Memorias y balances con toda regularidad.

Nos enteramos ayer en el Ayuntamiento de que estas Memorias han sido entregadas al parecer con toda regularidad, y que aprobadas por el Municipio duermen en sus correspondientes archivos.

En cuanto a la última Memoria y balance, cuya presentación tanto apremiaba el señor Marcellán, fué entregada en la Alcaldía el 25 del pasado mes, y allí estará tal vez traspapelada, como la comunicación de "La Perla", que llevaba fecha 27 del último y se dió lectura—con la aclaración del señor Arizmendi—en la Permanente del viernes.

## LA COMISION DE FOMENTO

El lunes se reunirá la Comisión municipal de Fomento, para el despacho de numerosos asuntos.

## LA CONSTRUCCION DEL ESTADIO

También el lunes celebrará reunión la Comisión de Obras. Entre los asuntos a despachar figura, como el más interesante, el presupuesto y pliego de condiciones para las obras de relleno del emplazamiento del estadio, en el ensanche de Amara.

## LA INSTALACION ELECTRICA DE "LA PERLA"

Ayer se hicieron las primeras pruebas del alumbrado que la Casa Teso y Otero ha instalado en el "hall" de "La Perla del Océano".

Las pruebas fueron satisfactorias. Como se ve, las obras se activan para que la inauguración se celebre con todo detalle el día 15.

## MEJORAS EN LA CIUDAD

Ayer se inauguró en los jardines de Oquendo, un surtidor-fuente para los niños, análogo al que fué colocado hace dos veranos en los jardines de Alderdi Eder. Una mejora que hacía mucha falta, por ser

un lugar donde se reúnen muchos niños por las tardes, sobre todo durante la estación de verano.

Esta iniciativa, según tenemos entendido, fué del concejal señor Lartigue.

\*

Ayer terminaron las obras de pavimentación en la ciudad, de las que se encargó el contratista señor Arruti por la cantidad de 95.000 pesetas.

La pavimentación por asfalto, se ha llevado a cabo en todas las calles céntricas de la ciudad.

\*

LA VOZ DE GUIPUZCOA se ocupó hace algún tiempo de los antiestéticos bancos de piedra de los jardines de la calle Santa Catalina. Bancos antiguos, incómodos y deteriorados, por cuya desaparición se escribieron algunas líneas.

Hemos visto con satisfacción que ya han desaparecido por completo. Los viejos e incómodos bancos de piedra, de los que todavía queda alguna muestra en el paseo del Duque de Mandas, han sido sustituidos en los jardines de la calle Santa Catalina por otros de madera, de un solo asiento y respaldo. Otra mejora que está muy bien.

## LAS CAJAS-FUERTES EN LA PLAYA

Han sido colocadas en el voladizo de la playa las cajas-fuertes para que en ellas puedan depositar los bañistas las alhajas y objetos de valor, sin temor a los hurtos que se denunciaban, por no poderse ejercer en todas las cabinas de la playa una rigurosa vigilancia en evitación de hechos tan desagradables.

Esta medida ha venido a mejorar los servicios de la playa.

## ¿QUE HARA EL Sr. PRADO?

El señor Prado termina su licencia el miércoles, día 16. Se espera que en este mismo día se reintegre a su puesto en el Ayuntamiento. Sin embargo, ayer se rumoreaba que tal vez adoptara otra determinación, en virtud de cuanto ha sucedido por el Ayuntamiento durante su ausencia. (Nos referimos a los asuntos tratados y conocidos por todos). No creemos que el señor Prado adopte otra actitud que la que dejó sentada claramente en su telegrama enviado desde Pau, al pedir que se dejara el asunto de "La Perla" sobre la mesa hasta su toma de posesión.

## EL HOMBRE MAS VIEJO DEL MUNDO



El turco Zari Agha, que ha cumplido ciento cincuenta y seis años, y a quien se considera el hombre más viejo del mundo.

## En Tolosa

## Una presunta demente prende fuego a la cama de su hermana enferma

En el caserío "Etxecho-bekoa", famoso por sus flores en toda época, del año, ocurrió en las primeras horas de ayer, sábado, un suceso obra de una presunta demente.

Habitan en este caserío doña Antonia Argarate (viuda de Osinalde), dos hijas de ésta llamadas Agueda y Pía, y el esposo de la primera, Pedro Aguinaga.

Agueda, que desde hace unos días realizaba en el hogar cosas extrañas, fué aconsejada para que no las repitiese, por su esposo Pedro, y se acudió para disuadirla, al consejo de un fraile franciscano, amigo de la casa.

Ayer, Pedro Aguinaga marchó a la huerta para recoger las flores y verdura, que él mismo debía llevar como todos los días, al mercado.

Tan pronto salió el esposo de casa y comenzó su trabajo, Agueda, levantándose del lecho vertió la gasolina que había en un recipiente sobre la cama de su hermana Pía y la prendió fuego con la llama de una vela.

Al verse Pía envuelta en llamas comenzó a pedir auxilio, y Agueda aterrada salió corriendo por las heredades contiguas al caserío. Acudió la madre y al encontrarse ante aquel cuadro de horror, pidió auxilio, acudiendo los inquilinos del caserío contiguo "Etxecho-goikoa", los que en unión de la madre apagaron el fuego. El esposo de Agueda salió tras ésta, dándole alcance y trasladándola al caserío.

Pía, que guardaba cama a consecuencia de un tumor que sufre en una pierna, ha sido asistida por el facultativo don Pedro Irazusta, curándole de diferentes quemaduras en la cabeza, hombros y manos, calificándolas de pronóstico reservado.

Por la tarde acudió al caserío "Etxecho-bekoa" el Juzgado de Instrucción y el médico forense don Luis Azcue, tomando declaración a la familia y casheros de los contornos.

Agueda ha quedado en el caserío vigilada por los familiares y vecinos, sujeta a observación.

Debemos de hacer constar que hace próximamente un año falleció en la Casa Salud de Santa Agueda, un hermano de Agueda.

El lamentable suceso ha sido muy comentado en Tolosa, donde la familia es conocida, al ser los únicos que se dedican a confeccionar coronas con flores naturales.—Arraiza.

## Se desean

en primera hipoteca dos partidas, de a 100.000 pesetas y una de 15.000. Vendo casas, pisos y terrenos.

Reina Regente, 3. Garmendia.

## CHINCHES

Un frasco patentado de AKANTROL extermina los CHINCHES para siempre. Premiado en todas las exposiciones de higiene y reconocido como el mejor antichinche del mundo. Prospectos y venta:

Modesto Gabaray, Vergara, 12; José María Olaizola, plaza de la Alameda, 5.

## La corrida de la Prensa

Continúan animadísimas las taquillas de la calle de Garibay, hasta el extremo de hacer esperar que muy pronto habrá que colocar en ellas el cartel de «No hay billetes», y está justificado este entusiasmo de la afición, porque el cartel confeccionado por la Asociación de la Prensa para su corrida del próximo domingo es insuperable.

Toros finos de Muruve, escrupulosamente escogidos por el conocedor de la ganadería, que, como su propietario, doña Carmen de Federico, asistirá a la corrida.

Márquez, el torero estilista, rey del temple y creador de la media verónica inimitable, deseoso de hacerse aplaudir por el crecido contingente madrileño que acudirá a la fiesta. El gran maestro Lalanda, conocedor como pocos de las reses, a las que sabe dar siempre su toreo apropiado. Y com-

mo contera al arte y la maestría, el diestro trianero Gitanillo, el éxito de la temporada, el clásico mantenedor del toreo sevillano, de adorno natural y de temeraria quietud pisando siempre el terreno del toreo, sin posible salida, que marca con el quiebro de cintura y manda con el toreo de brazos, son los encargados de despachar a los muruves.

Y, para comienzo de fiesta, dos toros rejoneados y banderilleados por el gran Nuncio, que supera en maestría a los más afamados caballistas y rejoneadores portugueses.

Con tales alicientes, es de augurar que la afición donostiarra tenga el día 20 una tarde imborrable, que perdurará en su memoria.

## Clínica Dental "Dr. V. Lacarelle"

DIRECTOR: J. WILLIAM LACARELLE.

Odontólogo de las Facultades de Medicina de Madrid y París. Titulado de la Escuela Dental de París.

Varios Gabinetes con modernas instalaciones e instrumental para la rápida y eficaz práctica de toda clase de intervenciones profesionales y trabajos a cargo de personal técnico especializado en los distintos ramos de la Odontología.

Laboratorios separados para cada clase de trabajos con expertos auxiliares mecánicos. Rayos X. :: Vacunoterapia. :: Puentes fijos y móviles. :: Coronas de porcelana de alta fusión (Jacket), y demás trabajos inherentes a la profesión.

## Sección especial para los trabajos económicos

Consulta: de ocho y media a una y de dos y media a siete  
CALLE ECHAIDE, 7, primero. :: :: Teléfono 1-15-41. San Sebastián.

## De interés general

Siempre que Vd. desee hacerse con un buen corte de traje para caballero, adquiéralo en

## NUEVAS PAÑERIAS

Fuenterrabía, 17 y San Martín, 18 (esquina)

Teléfono 14409

SAN SEBASTIAN

Sastrería de primer orden

Camisas a medida

## "La Voz" en Fuenterrabía

## PLENO EXTRAORDINARIO

Para ayer estaba convocado el Pleno municipal en sesión extraordinaria.

El orden del día constaba de los dos interesantes asuntos siguientes:

Informe de la Comisión de Hacienda proponiendo las condiciones que han de servir de base para el arriendo de los servicios del ascensor y billeteaje del Castillo de Carlos V y acordar lo que proceda.

Descargo verbal de la Alcaldía Presidencia con relación a las gestiones realizadas con la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, a fin de cumplir el acuerdo del día 2 de mayo de requerir a la misma a proceder a la firma de la escritura, y escrito del Tribunal Provincial de lo Contencioso Administrativo interesando la remisión del expediente con todos sus antecedentes.

Daré cuenta de esta sesión en mi crónica próxima. — El C. S.

## Anemias en general

y perniciosas, convalecencias y estados de agotamiento combate eficazmente

## VINO YECORIS AZCARRAGA

de hígado de ternera compuesto.  
Plaza de Guipúzcoa, 9, y demás farmacia y droguerías.

FABRICA A VAPOR de AGUARDIENTES, LICORES Y JARABES

## Marcial Berroeta

VILLAFRANCA (Guipúzcoa) — Telf. 16.

Especialidades de la Casa:

LICOR SAN IGNACIO DE LOYOLA  
ANIS EXTRAFINO EUSKARIA  
COÑAC BERROETA

Al hacer sus compras tenga presente

PETIT PARIS

Impermeables

Petit Paris

CAMISERIA - CORBATAS

Petit Paris

SASTRERIA ECONOMICA

Petit Paris

SABANAS - COLCHAS

Petit Paris

PARAGUAS - SOMBRILLAS

Petit Paris

TRAJES DE BAÑO

Petit Paris

Urbieta, 39



## Noticias de Zaragoza

## Prepara la Diputación una importante sesión plenaria

Se acordará pedir la cobranza de las contribuciones Después del frío, el ventarrón

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 12, 11'30 n.

## SANJURJO A MADRID

Procedente de Barcelona, anoche llegó a Zaragoza el director general de la Guardia civil, general Sanjurjo, quien pernoctó en esta capital y por la mañana salió para Madrid. El viaje lo hace en compañía de un ayudante.

## UN SUICIDIO

Comunican de Encinacorba que esta mañana fué hallado flotando en las aguas de un estanque que existe en las proximidades del pueblo el cadáver de una mujer. Extraído, resultó ser el de la vecina de Carriñena, Ubaldeca de Gracia, de noventa años. Como tenía perturbadas sus facultades, se cree que salió de casa y se suicidó arrojándose al estanque.

## NIÑO AHOGADO

Comunican de Sadaba que en las proximidades del río jugaban varios niños, uno de los cuales se acercó demasiado a la orilla, cayendo al agua y siendo arrastrado por la corriente.

El cadáver no ha aparecido aún.

## ARROLLADA POR UN CARRO

En la Almunia, en la calle de Cabañas, se cayó del carro que conducía su padre la niña de cuatro años Luisa Guerra, que además de sufrir un fuerte golpe contra el suelo fué arrollada por el vehículo. Resultó con la fractura de la base del cráneo y de la columna vertebral, aparte de otras lesiones de menos importancia.

La infeliz criatura falleció a las dos horas.

## EL TIEMPO

Hoy, al igual que el de ayer, el día se ha caracterizado por el viento huracanado, que ha causado grandes daños en los campos, principalmente en los árboles frutales. Por la noche ha cedido bastante el vendaval, creyéndose que mañana habrá cesado por completo y que volveremos de nuevo al buen tiempo.

## OTRO ATROPELLO

Esta tarde en la plaza de Sas un ciclista llamado José María Pelegrín arrolló con su máquina a la anciana Clara Gilabert, que fué llevada a la Casa de Socorro, donde se le apreciaron importantes lesiones en la región occipital y diversas partes del cuerpo.

En grave estado pasó al hospital.

## UN FESTIVAL TAURINO NOCTURNO

A la hora en que comunico se está celebrando en la plaza de toros de Zaragoza un festival taurino al que concurre numerosísimo público a pesar de lo desapacible del tiempo.

Se lidian cuatro novillos de Cobaleda por los "astros" de la barriada de las Delicias, José Soria, Mariano Martínez, Roberto Mendiola-Garaya y Miguel Cardiel, y luego se soltarán dos becerros para los Charlots zaragozanos.

EL PROXIMO PLENO DE LA DIPUTACION El día 19 de los corrientes celebrará sesión plenaria la Diputación provincial de Zaragoza, y en ella se tratarán entre otros los siguientes asuntos:

Nombramiento de secretario de la Corporación, asunto que ha despertado gran expectación por el elevado número de aspirantes y la importancia del cargo.

Fijación de la cantidad con que la Diputación contribuirá a las obras de reparación del templo del Pilar, creyéndose que la cantidad que se vote habrá de ser importante, teniendo en cuenta que el Ayuntamiento acordó conceder medio millón de pesetas.

Necesidad de que por todos los medios se consiga que la Diputación se encargue de la cobranza de los impuestos del Estado. Sobre el particular puede decirse que hay bastante confianza, teniendo en cuenta el precedente de Sevilla.

## LA PEÑA

Jafé-restaurant y casa de viajeros de RAFAEL CORRAL

Príncipe, 15

Acreditadísima casa en comidas por su especialidad y economía. Atracciones de concierto de piano, orquesta y bailes de tango argentino. Abierto hasta las tres madrugada.

## Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas para automoviles y motores, bocinas, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUEA

Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERIA

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11. 2.º — Teléfono 1-39-67

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clínico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Tel. 1-32-42

## La vida en Vizcaya

## Pídesese subvención para el Homenaje a la Vejez del Marino

## Huelga abandonada.- Lafuente mejora.- Inauguración de una Caja de Ahorros

(POR TELEFONO)

Bilbao, 12.

## LA HUELGA DE ALBAÑILES

El Sindicato autónomo de Bilbao del ramo de construcción y la Sociedad de Obreros Vascos, al terminar la séptima semana de huelga recomiendan a sus afiliados que el lunes próximo vuelvan al trabajo dando por terminado el paro voluntario que venían sosteniendo.

En una nota que han enviado a los periódicos, lamentan la actitud que durante esta huelga han observado los obreros afiliados a la Unión General de Trabajadores, que no han secundado el paro.

## EJERCICIOS PARA BECAS

Hoy se han efectuado los ejercicios entre los niños de las escuelas municipales aspirantes a las becas de la viuda de Epalza y de la Caja de Ahorros Municipal para cursar carreras.

Los ejercicios se han limitado hoy a los niños y han sido elegidos Pablo Zurimendi, de la escuela de Tivoli; Juan Baranguan, de la escuela de Induchu; Joaquín Mijangos, de la escuela del Ensanche. La beca de la Caja de Ahorros Municipal ha sido adjudicada a José Luis Rodríguez.

Los ejercicios de las niñas opositoras comenzarán el lunes.

## NOTICIAS DEL FUTBOL BILBAINO

El notable jugador del Athletic, Lafuente, sigue muy mejorado de su lesión y uno de estos días abandonará la clínica del doctor San Sebastián, donde ha sido asistido.

Han firmado todos los jugadores del Athletic sus correspondientes fichas para la temporada próxima, sin que se haya registrado ninguna defecación.

## EL CIERRE DOMINICAL

Una comisión de vendedoras de quesos y hortalizas del mercado de la Ribera han visitado al alcalde para que les aclarase si les afecta la disposición recientemente puesta en vigor sobre el cierre de establecimientos de comestibles los domingos.

El alcalde ignoraba esta cuestión, por no ser competencia de la Alcaldía su resolución, pero quedó en consultar con el correspondiente Comité paritario. En tanto se resuelve la consulta, autorizó a las vendedoras para que mañana, domingo, vendan como de costumbre.

## INAUGURACION DE UNA CAJA DE AHORROS

El próximo lunes se procederá en Ceánuri a la inauguración de una sucursal de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, que extiende a esa parte sus actividades para el ahorro.

## EL PUENTE DE DEUSTO

Al recibir hoy a los periodistas el alcalde señor Careaga, les dijo que había conferenciado con los ingenieros señores Rotache y Ortiz de Artifano para tratar de ciertos extremos relacionados con la construcción del nuevo puente de Deusto, porque quiere solucionarlo todo antes de que los ingenieros mencionados se encarguen de dirigir esas obras.

## TEATRO

Victoria Eugenia

Gran Compañía - de Comedias -

GELABERT-BONAFF

## GRANDES FUNCIONES PARA MAÑANA, LUNES

Tarde: A las 7 menos cuarto

Noche: A las 10 y media

## DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA

con la admirable comedia en tres actos, en prosa, original de José Fernández del Villar,

## LA EDUCACION DE LOS PADRES



La señora

## D.ª Juana Iceta y Aizpurua de Lizarraga

(DEL COMERCIO DE ESTA CIUDAD)

Falleció a las doce y media del día de ayer

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su afligido esposo, don Saturnino Lizarraga; hijos, don Juan Miguel y doña Prudencia; hermano, don Eustaquio Iceta; hermanos políticos, don Nicolás Lizarraga, doña Cecilia Aztorquiz, doña Joaquina Lizarraga y don Julián Erroz; primos y demás parientes,

RUEGAN a sus amistades encomienden el alma del finado a Dios y asistan a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que se verificará HOY, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, y a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán MAÑANA, LUNES a las DIEZ, en la iglesia de SAN VICENTE, por lo que recibirán especial favor.

San Sebastián, 13 de julio de 1930.

Domicilio: D. FERMIN CALBETON, número 30.

## Crónica alavesa

## Los del Deportivo marchan a Canarias, para jugar dos partidos

La cuestión de las aguas.-Se reunirá la Junta de Sanidad.-Hay que cerrar las zanjas

(POR TELEFONO)

Vitoria, 12.

## LA COLONIA DE ESTIBALIZ

Hoy estuvieron en el Obisado el gobernador civil y los señores Montoya y Carrero, de la Junta de gobierno de la Colonia escolar de Estibaliz. El obispo les entregó cuatro mil pesetas para el sostenimiento de la Colonia.

## UNA GESTION DEL GOBERNADOR

El gobernador civil ha gestionado de la Compañía del Norte una importante mejora para la ciudad. Ha solicitado que el tren tranvía, que sale de Miranda de Ebro a las ocho de la mañana hacia Valladolid, tenga su salida en la estación de Vitoria.

## LAS OBRAS DE LA TELEFONICA

El alcalde y el síndico visitaron las obras que realiza la Compañía Telefónica en las calles, para la instalación del automático. Inmediatamente se procederá al cierre de las zanjas con el fin de que no quede ninguna abierta para fines de este mes. Se cumplirá así el deseo del Ayuntamiento de que para las fiestas de agosto no haya obstáculos en las calles.

## LA CUESTION DE LAS AGUAS

El alcalde ha dispuesto que se abran dos pozos capaces de 300 a 400 metros cúbicos de agua potable, para los servicios de limpieza y riegos.

De esta forma se economizará el agua que actualmente llega a la capital para los servicios del vecindario, que de esta forma quedarán mejor atendidos.

Estos pozos serán abiertos uno en la Florida y el otro en el paseo del Conde de Peñaflores.

El lunes por la tarde se reunirá la Junta provincial de Sanidad, bajo la presidencia del gobernador, para tratar del asunto de las aguas del Gorgea. Se esperan con impaciencia los acuerdos que se adopten en esta reunión, a propósito de pleito tan interesante para la capital.

## LOS DEL DEPORTIVO, A CANARIAS

Está todo dispuesto para que mañana por la noche emprendan su viaje a Canarias los jugadores del Deportivo Alavés, que tienen el compromiso de jugar dos partidos amistosos.

De la Compañía Transmediterránea se ha recibido un despacho en el que se anuncia a los jugadores que el barco zarpará de Sevilla el martes, a las seis de la mañana, por lo que deberán estar en aquella capital el lunes. Los jugadores regresarán el 2 de agosto.

## REPARTO DE PREMIOS

El prelado, alcalde, gobernador civil y otras autoridades asistieron por la noche al reparto de premios en el Conservatorio Municipal de Música, donde tuvo lugar el reparto de diplomas a los alumnos.

Hubo un acto de concierto a cargo de los alumnos, y las autoridades pronunciaron discursos.

## LOS DAÑOS DE LAS TORMENTAS

En la Diputación se ha recibido una instancia de los vecinos del pueblo de Oyón, en la que detallan los daños que han sufrido con las recientes tormentas.

Al igual que otros aldeanos de la provincia, también castigados por los temporales, solicitan una ayuda económica de la Diputación para remediar en lo posible su situación, bastante angustiosa.

## SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

La Delegación alavesa de la Sociedad de Estudios Vascos ha enviado una nota oficiosa a los periódicos, en la que dice que en la última reunión se trató de la cooperación alavesa al Congreso de Arte popular, que se celebrará en Vergara durante el mes de septiembre.

Se cuenta con la participación de diversos talleres rurales, así como con la Cerámica popular de Ullivarri, Gamba y otros.

## EL MEJOR ANTIHEMORROIDAL

## ESFIDERO AZCARRAGA

Líquido, de aplicación cómoda, acción rápida y curación segura de almorranas, fisuras y fístulas.—Frasco, 450 ptas. FARMACIA AZCARRAGA, plaza Guipúzcoa, 9, y principales

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL Enfermedades de la piel y vías urinarias. R. v. X. Consulta 3 a 6. Prim. 31. Telf. 10-1-67

## A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

QUIRUGIA OSEA Y ARTICULAR Fracturas, Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X, transportable. — ELECTROTHERAPIA —

## PABLO MOLANO

GARGANTA NARIZ Y OIDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5 PENAFLORES, 10.—Teléfono 14-1-68

## Motores A. S. E. A.

— STOCKISTA EN GUIPUZCOA — A. R. C. O. S. — Prim. 59. — Teléfono 11-6-42.

## Agente vendedor

para la plaza, bien relacionado, se desea. Dirigirse a esta Administración, F. A.

## BLENORRAGIA

Crónica o reciente, curación rápida y segura con Tratamiento GONOSERMAN patentado (pomada y sellos a un tiempo). Sin lavados. V. mismo puede secretamente curarse. Informes, pedidos y folletos gratis al Dr. G. Zatorre, Apartado 293. Zaragoza. Venta en Farmacias



## Un concurso

## Concesión de pensiones vitalicias a los ancianos y ancianas guipuzcoanos

El Patronato Guipuzcoano de Homenajes a la Vejez, abre un concurso con el fin de proceder a la concesión de pensiones vitalicias a los ancianos y ancianas que más lo necesiten y merezcan.

Para tener derecho a concurrir serán condiciones esenciales las siguientes:

a) Residir en Guipúzcoa, y ser natural de ella, o llevar por lo menos 25 años de residencia.

b) Tener 75 años cumplidos.

c) Hallarse en estado de abandono o pobreza, según informes que obtendrá y apreciará este Patronato.

d) No percibir derechos pasivos de procedencia oficial o privada en cuantía igual o superior a la pensión que se otorgue, ni estar sostenido de manera permanente en ninguna institución de beneficencia pública o particular.

Serán condiciones que se tendrán en cuenta para la adjudicación:

La edad más avanzada.

La de haber vivido de su trabajo asalariado o independiente, como obrero o como patrono.

La mayor necesidad.

La existencia y sufrimiento de achaques, males y dolencias incurables y crónicas y el grado y antigüedad de la invalidez.

El haber criado honradamente más numerosa familia.

Los servicios excepcionales prestados al prójimo.

El mayor número de obligaciones a su cargo.

En la Central y Agencias de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa se facilitarán los impresos y datos necesarios para aspirar a este concurso, advirtiéndose que los que hubieran formulado solicitud y remitido documentación el año pasado, deberán renovarla el año actual, aunque no haya necesidad de presentar documentación de nuevo.

Quien no renueve la petición se entenderá que renuncia.

Las peticiones y renovaciones deberán hacerse precisamente para el día 10 de agosto del corriente año, considerándose cerrado el plazo después de dicho día.

Este Patronato invita a los señores alcaldes y párrocos de Guipúzcoa a que, como el año pasado, den conocimiento de las personas, cualquiera que sea su estado y condición, que dentro de sus jurisdicciones respectivas se distinguen en la virtud de protección a la ancianidad, cuando se trate de personas ajenas a la familia, para que se estudien los casos que se presenten por si cabe hacer concesiones que sirvan para estimular y enaltecer actos tan meritorios.

## LA SOCIEDAD COOPERATIVA

DE

## FOMENTO DE RIQUEZA

(SO. CO. FO. RI.)

comunica a sus socios, en cumplimiento de lo que dispone su Estatuto social, que en la celebrada por su Consejo de Administración en 30 de junio último, acordó éste llevar a efecto la adjudicación reglamentaria por valor de 82.000 pesetas a favor de los socios y títulos que se detallarán en la circular que, según costumbre, ha de enviar a todos los partícipes de la entidad.

Asimismo pone en su conocimiento que, por conducto del que suscribe, se han hecho efectivas en el mes pasado las adjudicaciones correspondientes a don Pedro Trimborn Moncada, de San Sebastián, por pesetas 10.000, y a don Benito Celedonio Herrera, de Santander, por pesetas 5.000.

El inspector organizador, R. Esteban Lario.

## Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA número 19

## Teatro del Príncipe

Actuación de la compañía cómica de

Aurora Redondo - Valeriano León

HOY, DOMINGO

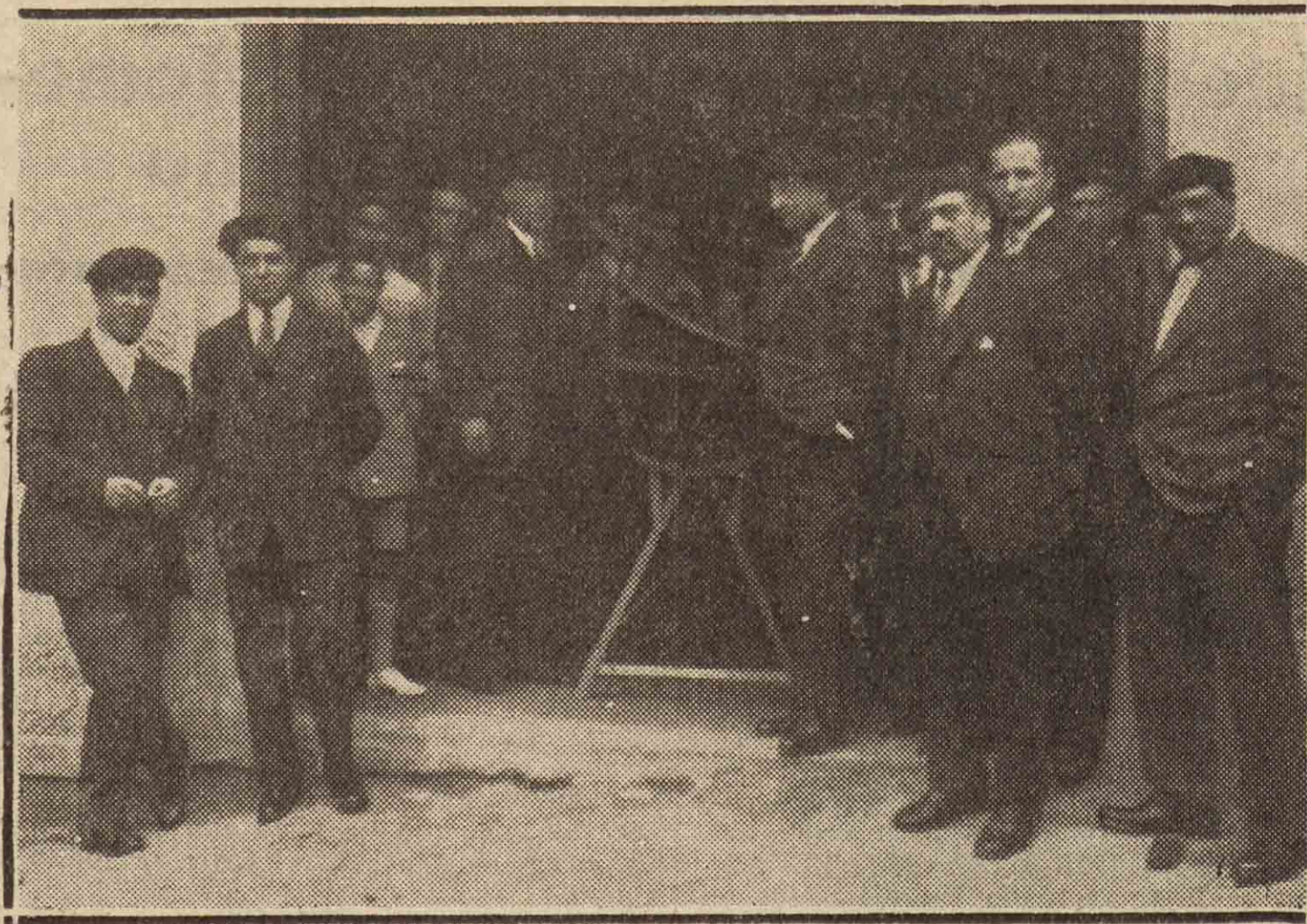
Tarde: A las 6 3/4. Noche: A las 10 1/2

la comedia, en tres actos, de Sevilla y Carreño

## Los marqueses

## de Matute

ULTIMAS REPRESENTACIONES



MOTRICO. — Las autoridades e invitados en el momento de inaugurar la Exposición naval instalada en la Casa constructora de Valentín Zumalabe.

## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto. — Ayer entraron en nuestro los vapores "Aller", con cargamento de sosa, de Requejada, y carbón, de Bilbao, y el "Hernani", con carbón, de Gijón.

Salieron el "Gaviota" y el "Rosita", en lastre, los dos para Gijón, y el "Joaquina", con carga general, para Santander.

## LA PESCA

En nuestro puerto. — Muy poca, casi nada de anchoa entró ayer en nuestro puerto. Había marejada, aunque no fuerte, pero el tiempo era más malo que bueno y esto influyó en los resultados de las faenas pesqueras. La tranquilidad hubiera sido casi absoluta en el muelle de la Jarama a no haber sido por la multitud de pescadores de caña, la mayor parte chicos, que acuden a dicho lugar para darle cierto aspecto de las margenes del Sena, en el mismo París, durante la pesca a la "ligne".

Por la tarde iniciaron el regreso los atuneros. Algunos trajeron muy pocas piezas de bonito y otros algunas grandes de cimarrón, pero sin que aún pueda decirse que la temporada se ha iniciado formalmente, pues las pescas mejores no han pasado de la clasificación de medianas.

De los vapores de arrastre entró una pareja de Laboa con más de 2.500 merluzas, pesca excelente en estos días. Los demás barcos traían solo regular cantidad de pescado.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 12.202 kilos, a 3'25 pesetas el kilo; merluza mediana, 4.046, a 3'20 la grande y 3'05 la pequeña; pescadilla, 9.824, a 2'40 la de bou y 1'30 la de pareja; gallos, 1.082, a 2'60; langostas, 134, a 8'80; besugo de arrastre, 1.389, a 1'80; atún, 5.738, a 1'95; bacalao fresco, 441; cabras, 646, a 1'15; congrio grande, 625, a 3'45; sapos, 3.860, a 1'60; chicharro grande, 261, a 0'55; panchos, 591, a 1'25; margines, 141, a 0'85; ordinarios, 3.491, a 0'40.

En Pasajes. — Ayer entraron los vapores "io Miño", con carga general, procedente de Bilbao, y "Pepín" y "El Cudal", con carbón los dos, procedentes de San Esteban de Travia.

Salieron los vapores "Valon" y "Charente", en lastre y con resto de carga, respectivamente, con destino al puerto de Bilbao.

En Pasajes. — Pescado descargado en Muelles y Almacenes de Pasajes:

Vendido en Pasajes: Pescadilla, 8.773 kilos; merluza, 1.186; sapos, 2.190; gallos, 239; potas, 132; chicharros, 88; salmónetes, 6; lenguados, 31; calamares, 7; perlon, 88; panchos, 29; panecas, 51; ordinario, 1.254.

Exportado: Pescadilla, 3.836; merluza, 390; sapos, 120; gallos, 30; potas, 30; ordinario, 597.

Total dejado en Pasajes, 14.074 kilos.

Idem exportado, 5.693 idem.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 5'2 de la mañana y a las 5'17 de la tarde.

Bajamar: A las 11'18 de la mañana y a las 11'34 de la noche.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 5'34 de la mañana y a las 5'32 de la tarde.

Bajamar: A las 11'52 de la mañana y a las 12'10 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1018'9 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 15'2.

Humedad: 100 por 100.

Tensión del vapor de agua: 17'2 milibares.

Dirección del viento: Oeste-Noroeste.

Velocidad: 9'6 metros por segundo.

Nubosidad: 10 decimos.

Estado de la mar: Marejada.

Meteoros: Niebla.

Temperatura de la arena de la playa: 21'.

Temperatura: Máxima: 19'8; mínima, 14'8.

Recorrido del viento: 579 kilómetros.

Insolación: 6 horas y 12 minutos.

Evaporación: 0'4 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

El mapa de isobares de hoy presenta igual distribución de presiones que el de ayer, si bien el valor absoluto de la presión ha disminuido ligeramente y presenta síntomas de continuar disminuyendo.

El anticiclón atlántico, bastante potente, se aleja de las costas europeas internándose nuevamente en el Océano y adquiriendo predominio las bajas presiones del Báltico, Italia y occidente de Marruecos.

Se ha registrado alguna tormenta y el tiempo ha empeorado.

Sobre el Cantábrico soplan vientos del sector Norte y hay marejada.

Tiempo probable: Viento moderado del Noroeste. Aguaceros, claros y algún chubasco. Marejada. — DOPORTO.

## Ultramarinos "CASTRO"

Aceite .....	litro	1'50	Ptas.
Patata .....	kilo	0'30	>
Alubia .....	kilo	1'30	>
Lenteja Salamanca...	kilo	1'20	>
Aceitunas .....	kilo	1'—	>
Escobas .....	docena	0'20	>
Huevos .....	docena	2'—	>

— CONSULTEN PRECIOS —

TRUEBA, 4. — Teléfono 12-4-44

## Segunda Feria de Industrias del Mar

Del 25 de Agosto al 10 de Septiembre

PALACIO DEL URUMEA

SAN SEBASTIAN

## Balneario de Betelu (NAVARRA)

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL ITURRI-SANTU Sin rival para afecciones de laringe y bronquios.

MANANTIAL DAMA-ITURRI. Agua de régimen similar a VITEL.

MODERNISIMA INSTALACION BALNEOTERAPICA. Cocina excelente con personal del Hotel Palace, de Madrid.

Solicítense prospectos con detalles al Administrador del Balneario o a  
Fuenterrabia, 3. — PUBLICIDAD DEL NORTE — San Sebastián

## En la Diputación

## Impresiones optimistas de las gestiones que se realizan en Madrid

## LAS GESTIONES DE LOS COMISIONADOS VASCOS

Ayer recibió a los periodistas el presidente de la Diputación, señor Afibarro. Dijo el presidente que el día anterior, después de su entrevista con los reporteros, había estado en la Diputación el vicepresidente de la Comisión provincial, don Luis Pradera, que había llegado de Madrid para resolver algunos asuntos de índole puramente particular. Le dió cuenta de las gestiones que está realizando en Madrid juntamente con los señores Arbide y Barcaiztegui y los representantes de las Diputaciones hermanas. De estas gestiones se publicó ayer una extensa nota facilitada por teléfono desde Madrid.

El señor Pradera añadió que las impresiones de los comisionados son muy optimistas en orden a todos los asuntos planteados.

El señor Pradera regresó el mismo día a la villa y corte para continuar los trabajos encomendados por la Diputación.

## EL PROXIMO PLENO

El día 21, lunes, se reunirá la Corporación provincial en sesión del Pleno. El señor Afibarro ignoraba qué asuntos constarán en el orden del día. Probablemente no alcanzará para esta fecha el asunto referente al impuesto de tasa al viajero, en estudio de la Comisión nombrada al efecto.

LOS QUE SUFREN HERNIAS  
HERNIAS

Habrán leído con interés las numerosas cartas de personas curadas de hernias y que desde hace ya muchos años viene publicando la Prensa española. Estos testimonios escritos, justifican la fama que goza el Método C. A. BOER, y constituyen una garantía así como una indicación segura para los herniados que quieren prevenirse contra las inevitables, peligrosas y funestas consecuencias de las hernias y lograr su desaparición.

SAN CLAUDIO, a 4 de julio de 1930. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 60, BARCELONA. Muy señor mío: Le doy mil gracias por estar mi hijo completamente establecido de las hernias que sufría. Gracias a sus aparatos C. A. BOER veo a mi hijo curado. Le dirijo la presente para que haga usted el uso que crea conveniente, siendo yo desde hoy un propagandista de su Método para bien de los herniados.

Agradecido quedo suyo afmo. s. s., JESUS CASTRO MONTERO, en SAN CLAUDIO, Ayuntamiento, Ortigueira (LA CORUÑA).

SAN SEBASTIAN, 11 de mayo. S. D. C. A. BOER, Pelayo, 60, BARCELONA. Muy señor mío: Tengo la satisfacción de autorizarle a publicar el éxito que sus aparatos y excelente método han obtenido con mi hernia, la cual venía padeciendo desde hace bastantes años. Sin la más mínima molestia, y no obstante mi edad, ha desaparecido mi hernia; por lo tanto, muy gustoso recomiendo sus acertadas aplicaciones. Agradecido, se repite de usted afmo. y tto. s. servidor, Antonio Echeverría, plaza Buen Pastor, en SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa).

QUEBRADOS de uno y otro sexo, si están ustedes decididos a combatir sus hernias con el medio HOY más poderoso, eficaz y seguro, confíese al reputado especialista C. A. BOER en sus visitas a

SAN SEBASTIAN, miércoles 16 y jueves 17 de julio, HOTEL EUROPA.

Bilbao, viernes 18 julio, Hotel Inglaterra.

Vergara, domingo 20 julio, Hotel Idarreta.

Guernica, lunes 21, Hotel Comercio.

Durango, martes 22, Hotel Miota.

Villafranca Oria, miércoles 23 julio, Hotel Urteaga.

Vitoria, jueves 24, Hotel Frontón.

Pamplona, sábado 26, Hotel Quintana.

Elizondo, domingo 27, Fonda Julián Lázaro.

C. A. BOER. Especialista herniario

Pelayo, 60.—BARCELONA

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieto, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

¿CUAL ES LA MEJOR ACHICORIA?  
por su calidad "EL AS"

## CURA-CALLOS "JEIL"

Reconocido indiscutiblemente como el más eficaz, cómodo, práctico y económico; quien lo prueba ya no usa ni recomienda JAMAS otro. Ptas. 1'35, tubo.—En farmacias y droguerías.—Agente gral.: N. SALLES. Apartado 199. BARCELONA.—Representante en S. SEBASTIAN: R. ORTEGA, Prim, 4.





## La Vuelta a Francia

### Charles Pelissier, al "sprint", gana la décima etapa

Pero Leducq sigue con el maillot amarillo.-Binda abandona quejándose de que le persigue la desgracia.-Vicente Trueba ha hecho una gran carrera

#### La clasificación de los españoles

Ayer se corrió como ya anunciamos, la décima etapa de la Vuelta ciclista a Francia, Luchón-Perpignan, con 322 kilómetros.

En Luchón, desde las cuatro y media de la mañana, una enorme multitud invadía las cercanías del control. Todos los corredores que finalizaron la novena etapa gramaron la salida, a excepción de Barthelemy y Piemontesi, que anunciaron sus respectivos abandonos.

En total fueron 67 los ciclistas que comenzaron esta décima etapa a las cinco de la mañana, con tiempo muy nuboso que amenazaba lluvia.

Leducq, que llevaba el maillot amarillo, iba muy animado.

#### EL PASO POR DISTINTOS PUNTOS

Por el puerto de Portet-D'Aspet pasaron treinta corredores en pelotón, a cuyo frente marchaban Binda, Buysse y Faure. Y a las ocho y diez de la mañana comenzaron la bajada con gran prudencia por el mal estado del piso.

A Binda se le rompió el sillín y tuvo que esperar al coche suministrador para reparar la avería.

En el alto, Vicente Trueba hizo notar su justa fama de excelente trepador, llegando junto con Demuyssere y Bonduel.

Demuyssere fué el primero que llegó a la cima de este monte y luego en el descenso los routiers alcanzaron al pelotón de cabeza que, como ya antes decíamos, bajaba con bastante prudencia.

Al final de la cuesta, Binda tiene que parar de nuevo por estropearse otra vez la máquina y furioso, dice que ya está harto de la mala suerte que le persigue y que quiere abandonar la carrera, pero sus compañeros de equipo le ruegan reiteradamente que no tome tal determinación y Binda atiende estos consejos y prosigue la etapa.

Los corredores pasan por Massat a las nueve y 35 y atacan la subida de Port, yendo a la cabeza Demuyssere y siguiéndole Pelissier, Leducq y Binda. Pocos metros detrás viene un pelotón de corredores, entre quienes figuran Bonduel y Delannoy.

La cima es alcanzada a las diez y 44, también por Demuyssere en primer término, siguiéndole Pelissier, Binda, Leducq y Benoit Faure.

Por Tarascón-sur-Ariege, a los 141 kilómetros del punto de partida, pasan a las diez y treinta y seis en pelotón con Demuyssere, Guerra, Vicente Trueba, Leducq, Pancera, A. Magne y Faure al frente.

Por Aux-les-Thermes, pasan a las 11 y 45, Aerts, Dossche, Pelissier, Demuyssere, Mertens, Delannoy, Guerra, los hermanos Magne, Bidot, Leducq y Benoit Faure.

A las 11 y 46 minutos, Merviel.

A las 11 y 48, Tavernier, Cardona, Giuntelli y Vicente Trueba.

A las 11 y 56 minutos, Binda.

Algunos kilómetros después se encuentran los corredores con el puerto de Puy

Maurens, cuya cima se hallaba cubierta por una niebla tan espesa que no se distingue nada a pocos metros de distancia.

Llueve copiosamente.

En esta cima hay un verdadero embotellamiento de automóviles, motos y bicicletas.

Leducq conduce el grupo de cabeza, pero el primero en comenzar el descenso es A. Magne, al que siguen Leducq y Pelissier.

En la baja, que conduce a Bourg Madame, ocurren dos incidentes: a Laloup se le rompe un pedal y Moreels se cae, lesionándose una rodilla y un brazo.

El paso por Bourg Madame lo hacen en primer término, a las 13 y 53, Aerts, Pelissier, Bidot, A. Magne, Leducq, Guerra y Vicente Trueba.

Bastante rezagado llega Binda, que en el control abandona definitivamente la carrera, sin que valgan a convencerle los ruegos de unos y de otros.

En la larga bajada que conduce a Perpignan Leducq, Pelissier y A. Magne llevan un tren verdaderamente infernal. Se ve que comprendiendo que la etapa llegaba a término querían distanciarse y ganarla al "sprint".

Un pelotón de 15 corredores va tras de ellos, también a velocidad formidable, pretendiendo cazarles.

Y, efectivamente, la etapa se resuelve en los últimos metros, ganándola en el empuje el francés Pelissier.

#### CLASIFICACION DE LA ETAPA

1. Pelissier, en 11 h. 57 m. 18 s.

2. Leducq, a una rueda.
3. A. Magne, a medio largo de máquina.
4. Bonduel, a un largo.
5. Guerra, a un largo.

Después: Demuyssere, Buysse, Bidot, Aerts,

V. Trueba, en 11-59-32.

Benoit Faure, 12-2-5.

Y en el mismo tiempo que este último: Peglione, Cardona, Maceyrat y Merviel.

En resumen, la clasificación de los españoles en esta etapa fué la siguiente:

10. Vicente Trueba, en 11-59-32.
13. Cardona, en 12-2-5.
21. Riera, en 12-7-3.
22. J. Trueba, en 12-8-51.
31. Mateu, en 12-20-45.
32. Cepeda, en 12-10-50.

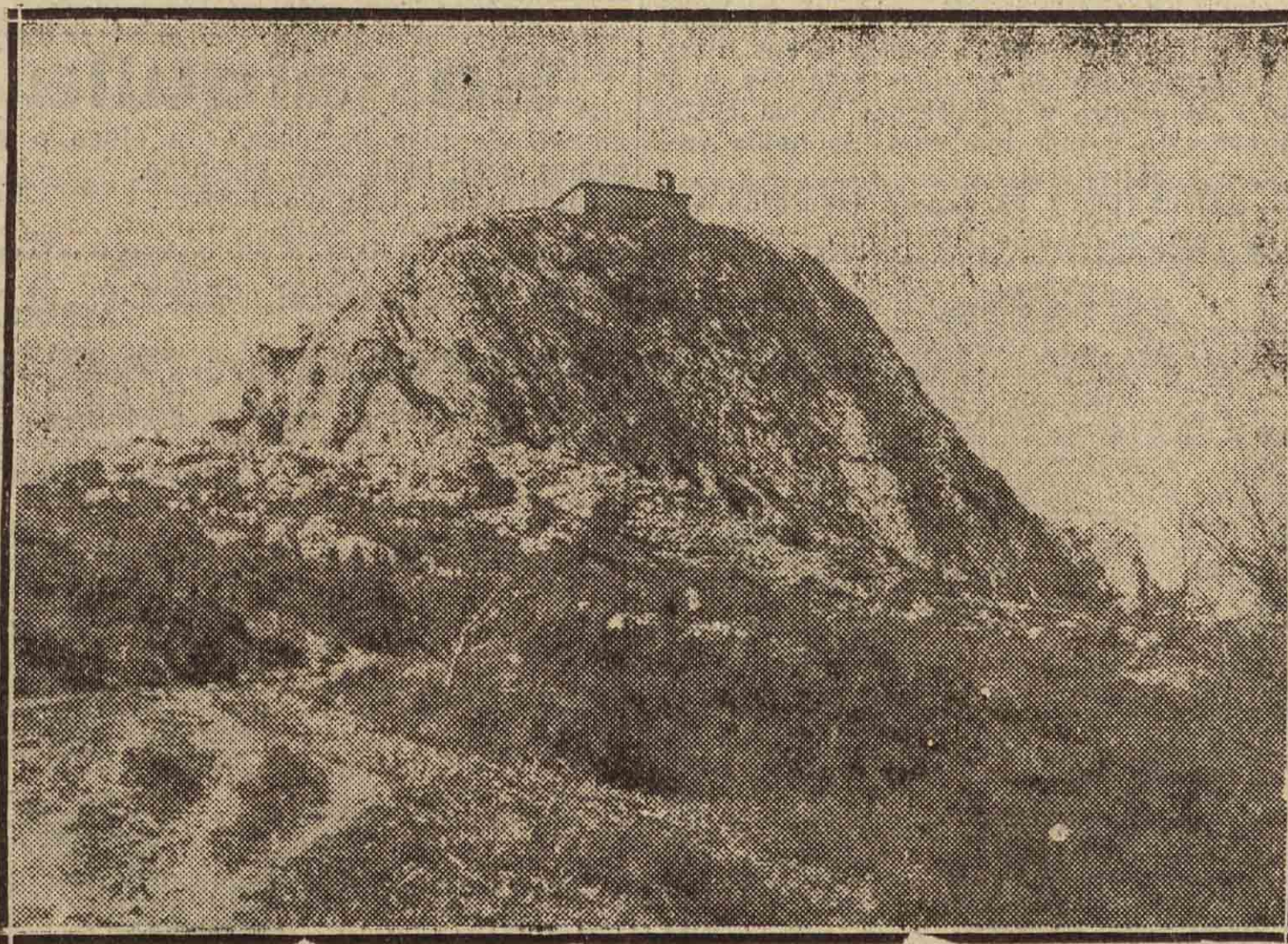
#### CLASIFICACION GENERAL

1. Leducq, 76-10-34.
  2. A. Magne, 76-16-00.
  3. Guerra, 76-22-16.
  4. Demuyssere, 76-25-37.
  5. Pelissier, 76-32-48.
- Y los españoles:
- Cardona, 77-12-5.
  - Riera, 77-13-1.
  - Mateu, 78-1-11.
  - V. Trueba, 78-4-26.
  - F. Cepeda, 78-56-7.
  - J. Trueba, 79-16-41.

#### CLASIFICACION POR NACIONES

1. Francia, 228-49-2.
2. Bélgica, 228-52-4.
3. Alemania, 232-0-12.
4. España, 232-4-10.
5. Italia, 234-30-11.

## ALPINISMO



Peña de la cumbre de Aitzorrotz, en Escoriaza, a 735 metros de altura. Hoy, domingo, se reunirán en este sitio, uno de los más pintorescos de Guipúzcoa, varios centenares de alpinistas guipuzcoanos y alaveses.

(Foto Ojangueren.)

## Un concurso de "La Noticia"

Teniendo en cuenta el interés despertado por la vuelta ciclista a Francia, el periódico "LA NOTICIA" ha organizado el siguiente concurso: Cada lector podrá enviar los nombres de los diez corredores que, a su juicio, se clasificarán al final de la Vuelta en primer término.

El que acierte más aproximadamente recibirá un magnífico reloj de pulsera de oro de 18 quilates, obsequio de "LA ESMERALDA"

El segundo en acertar nombres recibirá, asimismo, un soberbio reloj de bolsillo, regalo de la

RELOJERIA INTERNACIONAL

El tercero será obsequiado con una preciosa pitillera, donada por SOLERO Y COMPANIA

Detalles completos en "LA NOTICIA" del próximo lunes

## Chrysler 72 Coupé

«AUBURN», 8 cilindros, «Roadster», inmejorables condiciones mecánicas y pintura, se venden baratos.

Dirigirse: CAMPSA, San Martín, número 2, San Sebastián.

## AUTOMOTO

La única marca que ha ganado LA VUELTA A FRANCIA CUATRO VECES CONSECUTIVAS (1923 - 1924 - 1925 - 1926)

Dando prueba de su ligereza y robustez sin iguales

Concesionario para las Vascongadas y Navarra: CASA COMET - AVENIDA, 6

## Garage ZABALZA

GRANDES TALLERES MECANICOS

Amplios locales y jaulas independientes

Padre Larroca

(BARRIO DE GROS)

## Preparando la Asamblea

### Luciano Urquijo y algunos de "sus" puntos de vista

Hemos "tropezado" con Luciano Urquijo, el inquieto presidente del Athletic Club de Madrid. Estaba en una mesita del Rhin tomando unas cañas junto a ese buen deportista que todos conocemos por Silvey. Y hemos terciado—después de los saludos de rigor—en la conversación, procurando desviarle hacia donde a nosotros nos interesaba.

Una explicación muy importante. Luciano Urquijo es una especie de "rebelde" en la política futbolística. El vió hace ya mucho tiempo que los cauces nuevos del deporte del balón redondo exigían el empleo de pesetas en abundancia, y entendió y entendié que el fútbol era ni más ni menos que un negocio. De ahí sus doctrinas, predicciones y propuestas en el sentido de encaminar la vida de los clubs de acuerdo con el efectivo que requirieran para su mantenimiento.

Creemos con Luciano que el tiempo se encargará de situar a los clubs en relación con su potencialidad económica. Los blasones y rancios abolengos históricos, corriendo los meses o quizá los años, dejarán de ser apreciados... Y como en los demás aspectos de la vida reinará don Dinero.

—¿Cómo por aquí, Luciano, habiendo "trabajo" en Madrid? ¿No asistimos a la Asamblea?

—Sí; llegué esta mañana y regreso esta noche, en el mismo tren que marcha Ferrer, el de la Real Sociedad, y Víctor Pérez, el de la Federación Guipuzcoana.

—¿Objeto de viaje tan precipitado?

—Ninguno... Y Urquijo deja asomar su eterna sonrisa, siempre mezclada de ironía y un tanto enigmática...

(No hace falta ser un vidente para "ver" el viaje del representante del Athletic madrileño. A un club como el que arrastra el Estadio Metropolitano le interesa conocer, claro está, la opinión de la Real Sociedad y de la Federación Guipuzcoana. El diálogo es medio incomparablemente expeditivo para llegar a un acuerdo. Y como disponíamos tan solo de diez minutos, procuramos aprovecharlos mariposeando de uno a otro punto.)

—¿Prosperará la propuesta de admitir jugadores extranjeros en las competiciones nacionales?

—Creo que el asunto es diamano. En Madrid no disponemos de "material" y forzadamente hemos de procurárnoslo viniendo aquí o a otro punto a por él. Si nos lo permiten iremos al extranjero, donde nos cuesta más barato y aún creo que salimos ganando, porque es muy otra su disciplina deportiva.

—Además—comentamos nosotros—si los jugadores están sujetos a la ley de la oferta y de la demanda, a mayor mercado no cabe duda de que ha de cotizarse con beneficio para los clubs. ¿Y de eso de las compensaciones? ¿Tienen mayoría los que las solicitan? ¿Las conseguirán?

—No sé si tienen o no mayoría, pero entiendo que este asunto no se resuelve con mayor o menor número de votos. Por lo demás, creo que eso de las compensaciones naufragará. Aún hace muy pocos días hablaba con uno de los más potentes clubs de España a tal respecto, y me respondieron: "¡Antes morir que conceder compensaciones!"

—¿Y si los clubs históricos que solicitan esas compensaciones se excluyeran de las competiciones?

—No faltarían clubs con quienes sustituirlos. Hay que desengañarse: hoy en Madrid, pongamos por caso, un Valencia o un Sevilla interesan tanto desde el punto de vista económico como cualquiera de los clubs históricos.

—Tiene usted razón. A otra cosa. ¿Qué es esa campaña de "los románticos" de que nos habla algún periódico cortésano?

—Nada importante. En el Athletic cada acción de 100 pesetas es un voto; y hay socios de número, pero que no tienen ninguna acción porque no las quisieron tomar, ya que facilidades se dieron para cogerlas. Con decir que se concedían a plazos mensuales de diez pesetas! Y creo que son algunos de los que no tienen derecho a votar los que preguntan qué se hace con el dinero... Yo, la verdad, no sé si lo que quieren inquirir es quién es el que sigue dando dinero.

—También de acuerdo, Luciano. Nada más de razón sino que manejen el negocio quienes comprometen sus pesetas.

—Como que esto del fútbol es un negocio. Y a la larga se agruparán en un lado los que así lo entienden y los que además pueden mantenerse en tal aspecto. Esto se impondrá por sí solo... Además de Barcelona, Madrid y Bilbao están Zaragoza, Valencia, Sevilla y algún otro, que pueden ir por ese camino. Claro está que una población de medio millón de habitantes no se improvisa.

—¿Qué ocurrió para que les cerraran el Estadio?

—Algo absurdo. Parece que las carreras de "motos" son espectáculo que hace la competencia al fútbol y hay quien entiende que esto no puede hacerlo un club. Nosotros llegamos a presentar el asunto de forma que por nuestra parte tan solo éramos arrendatarios del terreno de fútbol, y entonces decían que teníamos que arrendar todo. ¿Qué hacíamos con las pistas de tenis y con el velódromo? ¿Tenerlas inactivas y pagar su alquiler? Incomprendible e imposible de mantener—a mi modo de ver—desde ningún punto de vista jurídico. Ahora lo solucionará la Nacional.

—¿Habrá ampliación de Ligas?

No pudimos escuchar la respuesta: pasaba un tranvía que debíamos atrapar, y con un apretón de manos nos despedimos de Urquijo, agradeciéndole la deferencia de sus respuestas y deseándole éxito en sus "intrigas".

José MURGUIA.

## Lechería "Salazar"

URBIETA, 54. — Teléfono 1-16-02

Leche fresca y garantizada se expende durante todo el día y de seis de la mañana a diez de la noche se reparte a domicilio.

## El Rey del bacalao

Escocia legítimo; garbanzos, no tiene rival, y alubias del Borco y Granja, para fabada lo mejor.

PESCADERIA, 3. — Teléfono 12-2-98.



## DEPORTE VASCO

## Brillante actuación de Lasa, el popular "Bugatti"

También se lucen el palista Gallarta III y el remontista Aramburu. - Los partidos en la región

## EN EL FRONTON MODERNO

El partido a pala.—Ayer jugaron el primer partido en el frontón de Atocha, Gallarta III y Lejona, rojos, contra Solozábal y Quintana III, azules, sacando el de Gallarta del 11 y medio y Solozábal del 10 y medio.

El dinero salió 40 a 34 por los rojos, con pleno acierto de la cátedra.

Sin embargo, hubo susto y no de los pequeños. Los bandos se igualaron en el primer tanto y salieron los rojos favoritos por delante, adquiriendo y manteniendo la ventaja de varios tantos. Pero al llegar a la última decena, en el momento de los apuros, se les ocurrió a los azules afinar el juego, acortar distancias y colocarse en el tanto 47 cuando los favoritos tenían apuntado el tanto 48. Esta mínima diferencia provocó el pánico en todas partes, la expectación y el deleite "felino" de quienes sin ganar ni perder dinero ven con complacencia no disimulada el derrote a los "inteligentes". Pero, por fortuna, no pasó nada. Es decir, pasó que los dos tantos seguidos los hicieron los favoritos, dejando a Solozábal y Quintana en el tanto de la aproximación.

El partido fue interesante; mucho y muy movido en su final. Los vencedores jugaron mucho y muy bien, con regularidad, sobre todo Gallarta III, que estuvo superior.

De los vencidos estuvo muy bien Solozábal y no pasó de regular Quintana el tercero, debido a lo cual el partido no estuvo equilibrado.

El partido a remonte.—Otro acierto de la cátedra. Lo jugaban Pasieguito y Salaverria II, rojos, contra Lasa y Aramburu, azules, sacando Pasiego del 11 y medio y Lasa del 11.

La cátedra se inclinó por los azules en proporción de 40 a 36 y acertó plenamente, porque después de registrarse igualadas en los tantos 1, 2 y 4, se adelantaron los favoritos Lasa y Aramburu y afianzándose cada vez más, se despegaron y ganaron fácilmente el partido, dejando a Pasieguito y Salaverria II en el tanto 36.

Los vencedores hicieron un partido excelente, muy bueno, muy regular también y sobresalió el pequeño Lasa, que estuvo fuerte y muy seguro. Le secundó muy bien Aramburu con sus jugadas oportunas y maestras. Los vencidos pusieron voluntad, mucha, y hubo momentos en que en el empuje y en el acierto de juego se pusieron al igual que sus contrarios. Pero menos regulares en el desarrollo del partido, hubieron de rendirse porque el contrario había hecho pesar sobre ellos su superioridad manifiesta.

Los partidos para hoy.—Hoy se inaugura la temporada del Jai Alai, en Ategorrieta.

Suponemos que el tiempo no ha de oponerse a que se lleva a cabo esta inauguración, aunque todo es de temer.

El primer partido, a remonte, lo jugarán Jurico y Errezábal contra Pasieguito y Salaverria.

En segundo lugar contendrán los palistas Quintana IV y Pasay contra Gallarta III y Perea.

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el Euzkalduna, Gallarta II y Urzay contra Chiquito de Bilbao y Arrarte. Ganaron los primeros por nueve tantos.

Luego contendieron Arenas y Berriz contra Albéniz y Begoñe IV, que vencieron a los primeros por seis tantos.

## EN PAMPLONA

Por la mañana se jugó en el Euskal Jai un partido en el que contendían aZbaleta y Patricio contra Guelbenzu y Yanci. El partido fue reñido y ganado por los primeros, que dejaron a sus contrarios en el tanto 48.

Por la tarde jugaron Abrego e Irigoyen II contra Guetaria y Bastarrica. El partido fue fácil para Abrego, que dejó a sus contrarios en el tanto 36.

## Yachting

## LA TEMPORADA DONOSTIARRA

Hoy dará principio la temporada de yachting en la bahía de la Concha, si el tiempo —completamente "octubresco"—se arregla y deja que corran empujadas por el viento las pequeñas embarcaciones de recreo.

Por la mañana se dará la salida, siempre que el tiempo lo permita, a los balandros del Náutico que hayan de participar en la primera regata de entrenamiento, que desde el punto de vista "programa veraniego" tiene escasa importancia, pero que siempre supone la iniciación o prólogo de la temporada.

Además de los monotipos que ya llevan fondeados delante del Club Náutico bastantes días, fondearon ayer, al abrigo de la isla de Santa Clara, los ocho metros "Neva" e "Ibis" y el seis metros "Kabusha". Con estos barcos son dos los de la serie de ocho metros, y seis de seis metros, además de los monotipos anteriormente fondeados en la Concha.

## Academia de corte

En quince días se compromete a señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

— SAN MARTIN, 29, cuarto, izquierda. —

## La segunda jornada de los campeonatos atléticos guipuzcoanos

Tendrá lugar hoy en Berazubi

Hoy, a las cuatro y cuarto de la tarde, en el estadio de Berazubi, del Tolosa F. C., tendrá lugar la segunda jornada de los indicados campeonatos de atletismo correspondientes a la presente temporada y organizados por la F. A. G.

Si su majestad Neptuno se apiadase, aunque sea por una sola vez, y cerrara sus ubérrimos grifos dejando lucir unos momentos al magnífico y deseado Febo, auguraríamos una soberbia jornada. Pero nos tememos mucho que non os haga el menor caso.

De todas maneras, presididos por Febo o por Neptuno, las pruebas anunciadas oportunamente tendrán lugar, y la lucha en varias de ellas, 400 vallas, 200 lisos y 800 metros, será de las que han de dejar grato recuerdo a los aficionados que acudan a presenciar la deportiva batalla.

Se establecerá como entrada la módica de 0'50 pesetas, siendo libre para los socios del Tolosa F. C. y los protectores de la Federación.

A los atletas, aunque creemos innecesaria la advertencia, se les ruega estén preparados a la llamada del "speker", para no dar lugar a retrazos.

## En Andoain

## LA APUESTA DE SIEGA

Hoy es el día señalado para la celebración de este tan esperado desafío de corte de hierba, entre Juan Cortajarena, de Asteasu, e Ignacio Lasa, de Aldaba, siendo preciso a Cortajarena para lograr vencer cortar cinco arrobas más que su contrario, en el transcurso de dos horas.

Se atraviesan 500 pesetas de cada parte, habiendo despertado este desafío gran expectación e interés en toda la provincia, cosa nada de extrañar teniendo en cuenta la calidad de los contendientes, considerados como de lo mejorcito en esta clase de competiciones.

Se espera gran concurrencia en el hemoso campo de Echeverrieta, por los motivos que antes apuntamos.

Dará comienzo la pugna a las once de la mañana, finalizando a la una, y los precios de entrada serán verdaderamente económicos. — X.

## TORON

¿Qué comparación! ¿Con que Torón o el Chaval? Cien platos fríos ¡y qué restaurant! MIRACRUZ, 25. —:— Teléfono 13-3-86.

## Se alquila

amueblado piso hermoso, con cinco o seis camas, sala, baño, gas, ascensor. Informarán: teléfono 1-36-21.

## Hoy, en Pasajes

## Una gran prueba ciclista y un match de fútbol de los "eternos rivales"

G. D. EUZKALDUNA - PASAYAKO L. E.  
Hoy, domingo, a las cuatro y media, dará principio este interesante encuentro, al que acudirán todos los aficionados de Rentería y Pasajes.

Los "euzkaldunistas" pondrán todo cuanto puedan para demostrar a sus incondicionales su superioridad sobre sus vecinos los pasaitarras, mientras que éstos procurarán demostrar que aún son mejores que ellos.

La probable composición de los equipos, será la siguiente:

G. D. EUZKALDUNA: Louvelli; Maiz, Beracierto; Gamborena, Lasa, Gamborena; Bi-degain. Samperio I, Samperio II, Inciarte, X. PASAYAKO L. E.: Zubiri; Garmendia, Kaiser; Chimista, Retegui, Sinisterra; Minchero; Chivero, Zubizarreta, Orruño, Esteban.

Después de este encuentro se jugará otro interesante entre los equipos C. D. Izarra, de Egüía, campeones de Guipúzcoa de los no federados, contra el D. Trincheppe, campeón de Pasajes.

## "PRUEBA PASAYAKO"

Hoy, domingo, se correrá esta prueba local en recorrido aproximado a cinco kilómetros.

Hasta ahora son catorce los inscriptos, pero podrán tomar parte todos los que se presenten media hora antes ante el jurado para coger el dorsal.

Conforme se anunciaba, los premios serán en metálico y objetos. Los en metálico serán los siguientes: 20, 15, 10, 5, 5 y 5. Para el último que llegue dentro de los diez minutos de haber llegado el primero, un saco de carbón de la conocida Casa "Alday".

La carrera dará comienzo a las once de la mañana.

## Agencia ECHART

Dinero para préstamos hipotecarios.  
Compra - venta fincas.  
GUETARIA, 9. Teléfono 1-18-97

## Productos Gosálvez

**ALTO JUCAR**  
VINO BLANCO  
El mejor soternes español  
Depósito:  
BALTASAR LABACA  
San Marcial, 16

Desde hoy tomaras  
de desayuno, como yo,  
sólo Banania



**BANANIA**

EL MAS SANO Y AGRADABLE DE LOS DESAYUNOS -  
PODEROSO RECONSTITUYENTE - REGIMEN SIN RIVAL -

BANANIA debe su fama mundial a un dosificado perfecto. Su composición en la cual entran únicamente productos vegetales, tales como: harina de banana (plátano), crema de cebada, cacao soluble, azúcar, etc., hace de BANANIA el alimento más agradable al paladar, nutritivo y suave al estómago. Es el motivo por lo cual la ciencia médica lo recomienda a los niños, ancianos, anémicos, mujeres encintas, a las nodrizas y a todos los que sufren del estómago.

- DE VENTA EN TODAS PARTES -

Concesionarios exclusivos para España: LOUIT FRERES & C<sup>ia</sup>. SAN SEBASTIAN.

## EXQUISITOS HABANOS

## ¿HOYO DE MONTERREY?

GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION

de Barcelona. La más alta recompensa.

**SELLO  
YER  
SOSTENER**

durante años y años el alto renombre que desde su aparición conquistó el SELLO YER, a pesar de las múltiples imitaciones de que ha sido objeto, es el mayor testimonio de que no tiene rival contra

dolor de cabeza, muelas y oídos, gripe, enfriamientos, neuralgias, dolores reumáticos y nerviosos y todos los especiales de la mujer.



Con su fórmula a la vista, que acompaña a cada cajita de Sello Yer (Y NO CON DECIRLO EN LOS ANUNCIOS) ESTE ACREDITA CIENTÍFICA Y PRÁCTICAMENTE, que no ataca al corazón, no produce sueño, ardores de estómago, ni gastrotraggias, como otros similares.

Caja con UN SELLO: 40 cts.

Caja grande con 12 SELLOS: 4 ptes.



# 'LA VOZ' EN DEVA

## LAS COSAS, EN SU LUGAR

Antes de comenzar la época veraniega, el Ayuntamiento acordó realizar algunas obras muy necesarias en la playa.

Todos vimos cómo en pocos días los terrenos del nuevo ensanche eran nivelados por la parte del muro del ferrocarril y se hacían caminos que conducían cómodamente a la playa. Las innumerables y grandes piedras que en la misma había desaparecieron como por encanto. Las hierbas secas y residuos de leña que durante el invierno eran depositados por la corriente de las aguas fueron quemados y quedaba una playa limpia, como hacía tiempo no habíamos visto.

A todo esto la acción mecánica de las aguas y debido en parte a la escollera que se está haciendo en el muro del muelle, que es una prolongación del mismo, depositó una gran cantidad de arena, que niveló por completo nuestra bonita playa, dejándola en condiciones inmejorables, tanto por su belleza como por la seguridad de los bañistas, ya que esto evita el peligro.

Debido a los recientes temporales, las aguas han depositado nuevamente algunos despojos que han sido quitados rápidamente y por cuenta del Ayuntamiento, y como quiera que se han dirigido algunas censuras sobre el estado de la playa, nosotros, cumpliendo con nuestro deber, hacemos esta aclaración.

Todo el trabajo y todo el dinero que esto costó lo ha destruido un temporal. ¿Tiene alguna culpa de lo sucedido el Ayuntamiento? Todos hemos visto el entusiasmo que pusieron los señores Salguero y Ulacia, concejales del Ayuntamiento, que secundados por nuestro alcalde dirigieron las obras, y gracias a la actividad demostrada en ellas y los trabajos realizados, la playa de Deva está actualmente en inmejorables condiciones.

## EL FUTBOL EN LA PLAYA

Debido al fútbol que practican algunos jóvenes bañistas en el centro de la playa a la hora que ésta se halla más concurrida, y siendo un peligro constante para el público, el señor Andonegui ha dado órdenes terminantes para que esto no se repita, y para comodidad de los jóvenes deportistas les ha señalado un lugar más apartado en donde no existe peligro alguno para el público. Muy bien, señor alcalde.

También se han dado órdenes para que el vendedor de helados no se sitúe en el lugar que hasta hace poco lo hacía y que era un constante peligro para los niños, ya que éstos se colocaban en la carretera y frente a un cruce muy peligroso.

## NOTAS VERANIEGAS

En pocos días nuestra villa se ha poblado considerablemente con la llegada constante de forasteros veraniegos. Lástima que el tiempo no acompañe, si bien es cierto que la temperatura es ideal, ya que el calor no molesta (y perdonen los bañistas).

Hay animación a la hora del baño y la playa se transforma en un lugar ideal que hace se pasen las horas rápidamente. Como todos los años, bajo los toldos se forman tertulias compuestas por familias y amigos que disfrutan apaciblemente las brisas del mar.

Abiertos al público los cómodos establecimientos del Café Bar de la Playa y la hermosa Churrería Riojana, situados muy próximos a donde se hallan los veraneantes, resulta que éstos tienen todas las comodidades comparables con una Playa de primer orden.

## VENTA DE UNOS TERRENOS

Está muy próxima la fecha que se efectuará la subasta de los terrenos del ensanche de la playa, que el Ayuntamiento pone a la venta por parcelas y, según noticias, en inmejorables condiciones de precio. Por tal motivo existe bastante animación para la adquisición de terrenos, lo cual beneficiará al Ayuntamiento.

## LOS PARTIDOS DE PELOTA PARA ESTE VERANO

El día 20 darán comienzo en nuestro frontón los partidos veraniegos. Para ese día, según la Empresa, jugarán Irureta I y Eguía contra Churruarri y Uribe. Los partidos sucesivos serán a base de buenas combinaciones, que, como todos los años, se anunciarán oportunamente en LA VOZ DE GUÍPUZCOA.

## LOS "AUTOS" Y LAS VELOCIDADES

No hay remedio para este mal. Cada día se ven más desgracias causadas por atropellos, siendo el número anual de víctimas aterrador. Continuamente leemos en la Prensa advertencias a las autoridades sobre este asunto.

Nosotros, al igual que los demás compañeros corresponsales, dedicamos hoy estas líneas a las autoridades para advertir que existe en Deva un peligro grande por el enorme número de niños que hay en esta época veraniega. Sería muy fácil de evitar esto solamente con que cada conductor de automóvil cruzara la carretera con marcha moderada y no a las velocidades que lo hacen.

## DE SOCIEDAD

El ex ministro don Amalio Gimeno vino de Oestona a pasar unas horas en Deva, en donde saludó a varios amigos.

De Madrid llegaron: señores de Zabalgotia (don Alejandro); señores de Alonso Quiroga, señores de Montesinos; señores de Golcochea (don Ignacio); señores de Coopel; viuda de Caballero de Rodas y familia; señores de Gamboa; viuda de Sepúlveda e hijos; excelentísimo general Ardanaz y familia; señores de Coll; señores de Alaraz y familia; señores de Gallardo; señora de Terol e hijos; señores de Osorio; señores de Puga; señores de Díez Varela; señores de Llorente; señora viuda de Delgado y familia; don Angel Giner y familia; señora viuda de Pintado; señores de Díez y señores de Ubea.

De Bilbao: señora de Torralba e hijos; don Ramón Golcochea y familia; señores de Albizu; señores de Olavarría.

De Valladolid, señores de Martínez y Fortun.

De Zaragoza, señores de Calero y don Gonzalo Martínez Mercader.

De Toledo, los señores de Riesgo y el secretario del arzobispo de Toledo, don Benito Núñez de Morales, que se hospeda en el Hotel Eguía.

De Sevilla, señores de Fernández Ballaster.

De Vitoria, los señores de Pipaon, señores de Rial y los señores de Uralde.

Para el día 20 se anuncia la llegada de don Miguel Fleta, el tenor aragonés, que es esperado en nuestra villa con gran entusiasmo. — C.

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 2 - i - i - Teléfono 1-08-77

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI.**—Inauguración de la temporada de verano con dos grandiosos partidos. Primero, a pala, Quintana IV y Pasay contra Gallarta III y Perea; segundo, a remonte, Jurico y Errezabal contra Pasieguito y Salaverria I.

Nota.—En caso de mal tiempo se jugará en el Frontón Moderno.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de comedias Hortensia Gelabert-Juan Bonate. Funciones para hoy, domingo: A las cuatro y media y siete menos cuarto de la tarde, la comedia en tres actos "Los pollos cañón"; a las diez y media de la noche, la comedia en tres actos "El Infierno".

Funciones para mañana, lunes: A las siete menos cuarto de la tarde y diez y media de la noche, la comedia en tres actos "La educación de los padres".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Compañía de comedias cómicas Aurora Redondo y Valeriano León. Funciones para hoy, domingo: A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la comedia de costumbres, en tres actos, "Los marqueses de Matute".

Mañana, lunes, a las seis y media de la tarde, primera charla de Federico García Sánchez, titulada "El Zeppelin en tierra".

**SALON MIRAMAR.**—Cine sonoro. Sesiones para hoy: A las tres y media, cinco y media y siete y media tarde y diez y media de la noche, últimas proyecciones de "Noticiero Fox Movietone núm. 18" y "Vieja hidalguía".

Mañana, lunes, nuevo programa sonoro: Sesiones a las cinco y siete tarde y a las diez y media de la noche. "Noticiero Movietone número 18", "Barras y estrellas" y "El Rescate", por Ronald Colman y Lily Damita.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Sesiones cinematográficas para hoy: A las cuatro de la tarde, "Para el casado la casa", "Día de elecciones" y "A paliza diaria" (programa cómico); a las seis menos cuarto y siete y media, "Para el casado la casa" y "Flor del hampa", seis partes; a las diez y cuarto (doble), "Flor del hampa" y "La culpa es mía", seis partes.

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media. "Diario Metro núm. 36", "El robo del joven príncipe" (cómica) y "El misterio de un dólar", cinco partes.

**TEATRO TRUEBA.**—Cinematógrafo. Sesiones para hoy: A las cuatro de la tarde (infantil), "La historia de un caballo", "Boby caza mariposas" y "El amor en automóvil", programa cómico; a las seis menos cuarto y siete y media, "Boby caza mariposas" y "Rinaldo Rinaldini (El bandido del siglo)", seis partes; a las diez y cuarto (doble), "Rinaldo Rinaldini" y "Una mujer contra el mundo", seis partes.

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media. "Enciclopedia Pathé núm. 44", "El amor en automóvil" (cómica) y "El huésped de la noche", seis partes.

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**CINEMA PETIT CASINO.**—Sesiones cinematográficas para hoy: A las cuatro de la tarde infantil, "La cosa es ganar" (cómica) y "El paso del ocaño", seis partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "La cosa es ganar" y "A media noche", seis partes; a las diez y cuarto (doble), "El paso del ocaño" y "A media noche".

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media. "Mujer a la fuerza" (cómica) y "Guantes de piel", producción norteamericana en seis partes.

**CASINO MONTE IGUELDO.**—Hoy, de cinco a nueve de la tarde, gran festival. A las cinco y siete, sesiones de cine, proyectándose la sentimental comedia en seis partes "El príncipe de los camareros", interpretada por Lewis Stone y Robert Agner.

**SALON ROYALTY :: PASAJES.**—Hoy gran baile de cinco de la tarde a nueve de la noche, amenizado por una brillante orquesta. Salón modelo: temperatura agradable.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy en el Paseo del Boulevard: De doce a una del mediodía:

1. "Ola la España", pasodoble.—Miranda Parés.
2. "Antar", suite sinfónica.—Korsakow.
3. "Fantasía Española"—Villa.

De ocho a nueve:

1. "Valencia", pasodoble.—Lope.
2. "Lohengrin", fantasía.—Wagner.
3. "El Caserio", selección.—Guridi.

De diez a once:

4. "Poemas de Juventud"—Palau.
5. a) Bacanal; b) El Pirineo.—Franco-Larregla.

6. "Los de Aragón", fantasía.—Serrano.

Programa de las obras que ejecutará la Banda mañana, lunes:

- De ocho a nueve:
1. "Regto. Sambre et Meusse"—Rauskin.
2. "Carmen", fantasía.—Bizet.
3. "Ballet Ruso"—Linke.

De diez a once:

4. "Pavilac", prólogo.—Leoncavallo.
5. "Poema Gallego"—Montes.
6. "El Duquesito", fantasía.—Vives.

**E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las diez de la noche: Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Música de baile. Retransmisión del concierto que en el quiosco del Paseo de Bulevar interpretará la notable Banda municipal, bajo la dirección del maestro Ariz. Señales horarias. Fin de emisión.

## CAMPOS ELISEOS

### — GRANDES BAILES —

Hoy, domingo, 13 de julio, de cuatro de la tarde a nueve de la noche.

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	72,60
Exterior 4 %	82,85
Amort. 4 % viejo	76,00
" 5 % 1920	92,30
" 5 % 1926	101,20
" 5 % 1927 exento	101,10
" 5 % 1927 con imp.	86,50
" 5 % 1928	88,80
Deuda Ferroviaria 5 %	100,15
VALORES ESPECIALES	
Cédul. B.º Hipot. 4 %	93,15
" 5 %	100,95
" 6 %	112,00
" Argentinas 6 %	5,27
ACCIONES	
B.º de España	582,00
" Central	150,00
" Hispano Americano	245,00
" Español de Crédito	451,00
" Hipotecario	457,50
" Español Rio Plata	27,00
Duro-Felguera	94,00
Tabacos	225,00
Minas del Rif	525,00
Ferrocarril del Norte	541,50
" Alicante	514,00
Metropolitano Alfonso XIII	178,50
Azucareras preferentes	161,00
" ordinarias	72,50
Explosivos	1070,00
Hispano Americana Elecdad	658,00
Mengemor	248,00
Hidroeléctrica Española	220,00

ACCIONES	
B.º de España	582,00
" Central	150,00
" Hispano Americano	245,00
" Español de Crédito	451,00
" Hipotecario	457,50
" Español Rio Plata	27,00
Duro-Felguera	94,00
Tabacos	225,00
Minas del Rif	525,00
Ferrocarril del Norte	541,50
" Alicante	514,00
Metropolitano Alfonso XIII	178,50
Azucareras preferentes	161,00
" ordinarias	72,50
Explosivos	1070,00
Hispano Americana Elecdad	658,00
Mengemor	248,00
Hidroeléctrica Española	220,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	104 1/4
Canadá 5 % 1952	105 0/0
Chile 8 % 1944	101 1/2
British 5 1/2 % 1937	105 1/8
Holanda 6 % 1954	105 0/0
Noruega 6 % 1944	105 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946	106 0/0
ACCIONES	
American Smeltin	62 5/8

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	290,00
Deuda Francesa 3 %	87,20
" 4 % 1918	100,80
" 5 % 1920	135,375
" 6 % 1920	12,00
" 6 % 1927	105,80
ACCIONES	
Banco de Francia	22525,0
Credit Lyonnais	3105,00
Banco Francés Rio Plata	1160,00
M. Z. A.	1500,00
Riotinto ordinarias	4320,00
De Beers	873,00
Goldfields	205,00
Tharsis	492,00
OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	610,00
" 6 % 1923	555,00
Fer. Norte Esp. 3 % 1.º	1025,00
" M. Z. A. 3 % 1.º	974,00

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	60 0/0
Consolidado 2 1/2 %	56 0/0
War Loan 5 % 1929-47	103 7/16
Funding Loan 4 % 1960	91 5/4
Victory Bonds 4 %	95 1/8
Japón 4 % 1905	100 1/4
" 5 % 1905	91 1/2
ACCIONES	
Riotinto	34 3/4
Royal-Dutch	32 5/8
Shell Transport	425/52
Mexican Eagle ordinarias	0-15-3
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	36 1/2

### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	72,70
Amortizable 5 % 1927	101,15
Ayuntamiento Bilbao 5 %	96,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao	2047,00
" de Vizcaya	445,00
Urquijo Vascongado	270,00
Sota y Aznar	1060,00
Naveira Mundaca	176,75
" Guipuzcoana	100,00
" Vascongada	360,00
Maritima Nervión	700,00
" Unión	225,00
Euskalduna	645,00
Ferr. del Norte	546,00
" M. Z. A.	53,00
" Vascongados	800,00
" Santander-Bilbao	600,00
" de La Robla	660,00
Altos Hornos	177,00
Basconia	1135,00
babcock Wilcox	135,50
Constructora Naval	114,00
Hidroeléctrica Ibérica	780,00
" Española	221,00
Unión Eléctrica Vizcaina	350,00
Electra de Viesgo	675,00
Minera Dicló	1009,00
Minas del Rif	525,00
Minera Sierra Menera	130,00
Explosivos	1050,00
Papelesas	194,00
Resineras	55,00
OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.º	71,75
" a Bilbao 5 %	96,00
Santander 1895	91,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	89,25

### CAMBIO INTERNACIONAL

Francos	33,85	Libras esterlinas	42,05
Liras	45,40	Reichsmark	206,50
Francos belgas	121,75	Pesos argentinos	312,—
Dólares	8,64	Francos suizos	168,—
Pesos chilenos	102,—		

# 'LA VOZ' ENEIBAR

## MARCELO OROZCO Y LA DIPUTACION

A su regreso de Italia, en donde ha estado perfeccionándose en el arte del canto, hemos tenido el placer de estrechar la mano de Marcelo Orozco.

Joven, con cualidades especiales para el bello arte del canto, dedicóse con empeño al estudio de la música y al mejoramiento y educación de su voz. Sus deseos y los de quienes le ayudaron serán pronto una bella realidad. Le hemos encontrado con un optimismo grande para proseguir en su carrera, y muy orgulloso del resultado de sus estudios en Roma; más aún por la aprobación de su profesor, que según él es lo que más alienta.

Sólo le resta un año para terminar la carrera. ¡Un año! El último, el más difícil, probablemente.

De familia modesta, el sacrificio económico que supone este esfuerzo es enorme. Nosotros reconocemos que los esfuerzos que está haciendo Marcelo, sacrificios irrisorables, para ampliar sus estudios y mejorar la posición de su exquisita voz, son grandes.

¿Qué es ahora lo que hace falta a nuestro tener para que termine su carrera y llegue a la cúspide? A nuestro juicio, la Diputación de Guipúzcoa se ve en el caso de estudiar la cuestión de prestar apoyo a los hijos de nuestro solar que se dedican al estudio del divino arte.

En este caso, creando becas. Así tendría nuestra provincia buenos cultivadores del bellcanto.

## UN RUEGO

Nos permitimos llamar la atención del alcalde, señor Zubiate, sobre el estado en que se encuentra el trozo de calle comprendido entre los puentes de Urkusa y de Barfelo los días de lluvia. Será falta de sumideros, o que éstos estén obstruidos, pero lo cierto es que queda infranqueable.

## NATALICIO

Nuestros estimados amigos don Felipe Sarasqueta y su distinguida esposa Visitación Aldazabal han visto aumentada su familia con un precioso niño.

Reciban los venturosos padres y abuelos nuestra más cordial enhorabuena.

## OPERADO

En San Sebastián ha sido operado con éxito nuestro particular amigo don José Ceberio, persona estimada en esta localidad.

La intervención quirúrgica lo ha llevado a cabo con satisfacción el renombrado doctor Lerehbour, a quien felicitamos.

## DEPORTE VASCO

Hoy, a las tres y media de la tarde, se jugarán en el frontón Astelena los siguientes partidos de pelota a mano:

Irureta II (el Zurdo) y Mallavia I contra Eguía y Altuna. Si tenemos que calificar de magnífica esta primera combinación, estamos obligados a decir otro tanto por la segunda, que será a base de Murua I y II contra Gastasi y Echániz I.

Con estos dos mencionados partidos se dará por acabada la temporada de Astelena hasta el mes de octubre.—Tomás Echubee.

Use usted la leña "El León"

## Ocasión

Máquina escribir "Royal", modelo 10, seminueva, vendo 500 pesetas. Urge venta. Paseo Colón, 19, principal. Teléfono 13-0-03.

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-27. Txabal-Corri (Ategorrieta).

—Doctor, mi niño no come.

Para estos casos su médico prescribirá el tónico aprobado por la Real Academia de Medicina Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito crecientemente.

Pida JARABE SALUD para evitar imitaciones.

Fíjese que no se vende a



# "La Voz" en Azpeitia "La Voz" en Elgoibar "La Voz" en Pasajes "La Voz" en Vergara

## COMENTARIOS DE LA SEMANA

Que este año han "animao" a muchos los "sanfermines" de Pamplona.

Que lo ha notado Marcelliano y Catachú.

Que los de la "Peña" también se han escurrido "pallá".

Que saben hacer bien las cosas.

Que han recomendado el "uniforme único".

Que el que no lo lleve tendrá que pasarse por la tintorería.

Que eso quisiera el de la "Universal".

Que las huestes de Hilario no lo usan más que para las procesiones.

Que el martes se han "inaugurado" veinte jaulas para los "cherris" del mercado.

Que son los que están más anchos en la feria y por lo tanto hacen "sus cosas" allí dentro.

Que en medio de todo es una medida higiénica que se imponía.

Que es una buena obra de nuestros ediles.

Que también están más despejados los arcos de la plaza.

Que eso es debido a la nueva reglamentación.

Que "algunos" se alegrarán por ello.

Que en medio de todo también lo celebramos los peatones.

Que ya se "huele" a los "saignaciós".

Que ha invadido la villa la plaga del pollo.

Que se anuncia también la de la langosta.

Que Bastida se "entrena" para el campeonato de Guipúzcoa, a ver si la echa de una vez.

Que por fin ha recurrido a las veinte curas del abate Hamón.

Que la importante prueba se correrá el 3 de agosto, organizada por la Peña Usabiaga.

Que el Ayuntamiento la ha subvencionado con 750 pesetas.

Que se presentarán todos los "ases" del "chirindularismo".

Que Mr. Gervais tendrá en cuenta la puntuación para el campeonato de España.

Que será el acontecimiento deportivo de la provincia entera.

Que también el Vista Alegre va a ser escenario de terribles luchas.

Que se asegura que Kirru y Echave IV se las van a ver frente a frente.

Que todo depende de la "definición" del guerniqués.

Que no se "rajará" por la cuenta que le tiene.

Que "Chagorri" está en su centro.

Que está preparando el tauródromo.

Que para estas cosas se queda solo.

Que ha dejado unos corrales que parecen "antesalas".

Que se lo agradecerán... los angostos cuando lleguen.

Que Mocito también pisará el ruedo por fiestas.

Que lo hará para vérselas con los consabidos "lastureños".

Que muy bien podría haberle traído el Ayuntamiento un eral "limpio" para ese día.

Que no hubiéramos perdido nada, sino todo lo contrario.

Que hubiéramos visto a Mocito en "lo suyo", pero nos tendríamos que aguantar.

Que el cartel mural de fiestas ya está en la casa grande.

Que no lo han puesto todavía.

Que nos han dicho que el torero del cartelón está muy gordo.

Que por lo tanto el alcalde debía haber dispuesto que le dieran masaje antes de salir a la luz pública.

Que el torero es muy verde y el toro tiene los ojos en blanco.

Que más parece la bandera del "Batzoki".

Que este año no nos visitará ninguna banda forastera.

Que en cambio vendrán los gaiteros de Echarrri-Aranaz.

Que en el programa de fiestas se han introducido algunas modificaciones.

Que a la juventud no le va a hacer mucha gracia.

Que está hecho a base de la tradición.

Que en cambio habrá traca valenciana en la plaza.

Que después de los toros la gente tendrá que tomar limonada.

Que la comisión de "fette" parece que a esa hora quiere echar a la gente forastera.

Que no ha visto mejor manera para ello que "ordenar el silencio".

Que los del pueblo somos mejores que los de fuera, y tenemos este consuelo.

Que los perjudicados seremos los indígenas, los más buenos.

Que los comerciantes organizan una manifestación de protesta contra estas ridículas decisiones municipales.

Que en los programas d emano no se dice la hora en que empezarán y acabarán los bailes de la noche.

Que esto es necesario que lo sepamos todos, para que hagamos nuestra composición de lugar.

Que la omisión está "a propós".

Que esto es ya tradicional.

Que a pesar de todo se encenderán las luces del quiosco.

Que bien sabe nuestro alcalde que causa un disgusto a la juventud con esto.

Que... qué vamos a hacer, sino ponernos enteramente en "cruz", pues más vale resignarse y aguantar "mecha".

Que en medio de todo, más vale "quemar" un habon que deshacer los zapatos en el "herpético" piso de la Plaza Mayor.

Y... que hasta el domingo que viene.—C.

## EL PLENO Y LA PERMANENTE

Ayer los tomados por el Pleno en su sesión extraordinaria del día 9.

Visto el informe favorable del señor Mafra, acordó la construcción de un pabellón destinado a retretes y urinarios en la plazoleta de San Francisco.

—Nombró al concejal señor Gabillondo (A.), sustituto del primer teniente de alcalde, por fallecimiento del que lo ere, don Rafael de la Cruz.

—Tomó posesión de su cargo de concejal don Manuel Arrieta, cubriendo así la vacante que existía.

—Acordó conceder una prórroga de tres meses al plazo señalado a los vecinos del barrio de Mendaro, en el asunto relacionado con la segregación del referido barrio de este Municipio.

—Enteróse del real decreto de fecha 10 de junio último, aprobando el reglamento orgánico del Cuerpo de Depositarios municipales.

La Permanente.—En la sesión celebrada por esta Comisión, el mismo día, se tomaron los siguientes acuerdos:

Se accedió a una solicitud del vecino don Agustín Barrutia, para abrir un trozo de la calle para dar entrada en la alcantarilla general a las aguas del mostrador de su tienda.

—Enteróse de dos comunicaciones de la Junta de Clasificación y Revisión, participando los acuerdos adoptados, de conceder prórroga de incorporación a filas de segunda clase al mozo Luis María Arrillaga Elortondo, y de confirmar el fallo denegatorio de prórroga de primera clase, al mozo Domingo San Martín Goenaga, por haber resultado el padre útil para el trabajo en el reconocimiento médico practicado.

—Enteróse de otra comunicación de la Comisión Provincial, participando el acuerdo adoptado de aprobar el expediente incoado con motivo de la reclusión en la Casa de Salud de Santa Agueda, del demente Pedro Aizpirtarte Osoro, aceptando la aportación ofrecida por los familiares para el pago de estancias.

—Enteróse de un comunicado de gracias de la "Unión Deportiva Eibarresa", por la subvención dada por este Ayuntamiento con motivo de la carrera ciclista de San Juan.

—Reproducida la solicitud del vecino de Gargazza (Mendaro), don José María Urbiet, pidiendo autorización para realizar diversas obras en su casa, acordó acceder en vista del informe favorable de la Comisión de Obras.

—Idem a otro escrito del vecino don José Acha Orbea, solicitando también obras en su casa de Chankakua, de ésta, se accedió.

—Se dió cuenta de haberse recibido de la Caja de Ahorros Provincial el balance de fondos del Ayuntamiento correspondiente al primer semestre, con la nota de intereses producidos, habiéndose dado la conformidad por encontrarlo de acuerdo, previa comprobación verificada por la Tesorería, dándose la Comisión por enterada.

—Aprobó varias cuentas sin importancia.

## DE EXAMENES

En los primeros días de la semana entrante tendrán lugar los exámenes de las escuelas de barriada y de la villa, a los cuales, como de costumbre, asistirá la Junta local de instrucción.—C.

## LAS FIESTAS DE SAN FERMIN

Hoy continuarán en esta villa las fiestas de San Fermín.

A las once y media de la mañana se celebrará una carrera pedestre con premios en metálico y objetos de arte. Después habrá carrera de cintas, de patos, partido de pelota y otros festejos populares.

Por la tarde y por la noche bailables en la Alameda. Por la noche se quemará una bonita colección de fuegos artificiales y terminarán las fiestas con una bonita colección de fuegos artificiales y terminarán las fiestas con un animado "kale-jira".

## EL SALON ROYALTY

Hoy por la tarde se celebrará en este salón un baile, que sin duda alguna estará tan animado como los anteriores.

Se nos informa que la empresa de este salón tiene el propósito de convertir el local en un magnífico café.

## NOTAS DE LUTO

El próximo lunes, a las nueve de la mañana, se celebrará en la iglesia de San Fermín, el oficio de dejavela por el eterno descanso del alma de don José Igarzábal.

## UN RUEGO

Varios vecinos se quejan con razón de que en las cercanías de los almacenes de Echarrri existen unos montones de basuras y como parece que el terreno en cuestión pertenece a la Diputación provincial, ruegan a los obreros de ésta que procedan a la retirada de dichas basuras que constituyen un posible foco de infección.—C.

## Cestería Moderna

SAN LORENZO, 17

Gran surtido de butacas de mimbre y junco fino. Se fabrica sobre encargo, lo mismo, todo trabajo de cestería.



## Joven inglés

hablando español, inglés, francés y alemán se ofrece para intérprete particular para viajar o acompañar niños.

Turton. Miguel Imaz, 3, 1.ª, izquierda.

## Por poco dinero

cedo ganado bravísimo, pura casta, para toda clase de espectáculos taurinos, desde el becero y becerra a novillo y novilla de tres y cuatro años.

MANUEL EURA

Mercado, número 134 — LOGROÑO



... es un suplicio cuando se realiza sin prevenciones en las horas de calor. La acción deprimente del sol atenaza los músculos. El aire ardiente reseca la garganta. Para impedir esto beba un vaso de agua fría con una cucharadita de "Sal de Fruta" ENO. \* Y recuperará la agilidad física que ha de permitirle el placer del sport

Frasco ..... Ptas. 4,25  
Frasco doble. " 7,50  
(Móviles y sanitarios, incluidos)

"SAL DE FRUTA"



Concesionario:  
FEDERICO BONET  
Aptado 501 / MADRID

ENO  
("FRUIT SALT")

MARCA

REGISTRO

## PICOTAZOS EN LA CRESTA

El automatismo guñólico de quienes pisan con la cabeza ajena, ya que con la propia no les está permitido hacerlo libremente, tiene que manifestarse con la vaciedad, la sinrazón, la incongruencia y la insinceridad con que se ha producido ese T. Vergarés que ha querido decirnos algo titulándolo "Consejos vende".

Porque vaciedad "muy vacía"—paráfrasis de un conocido filósofo barato—es pretender que el señor Zabaleta, en el escrito que leyó en una de las últimas sesiones de la Permanente, no nos atribuyó la preferencia de la fábrica de vagones a San Martín, y afirmar para ello que lo que nos achacó fué la información, cuando el edil tradicionalista decía, poniendo a nuestro periódico por sujeto, así: "informó diciéndonos", lo que, a falta de poner en boca de otra persona las manifestaciones que iban a continuación, era señalarnos como autores de ellas.

Porque sinrazón grande y, lo que es peor, exenta en absoluto de nobleza, es apuntar, contra nuestra afirmación de que para nuestra contestación al escrito del señor Zabaleta no dispusimos de otra cosa que la rápida lectura por su autor, el hecho de que tuviésemos las cuartillas en nuestra mano, cuando esto fué varias horas después de haber remitido a San Sebastián la referida contestación, extremo que sabe T. Vergarés, porque las leímos, ante las personas que la han informado de esto, a las seis y media de la tarde del día anterior al en que apareció publicada nuestra crónica postal; es decir, a hora que no disponíamos de correo adecuado.

Porque supina incongruencia, muy propia de la troglodítica mentalidad de un congénere de Santa Cruz—éste no fué tragacuras; fué fusilacarabineros, asesinaliberales y violadoncellas, y lo que no fueron doncellas—, es el acto de ser tradicionalista al mismo tiempo que señalar como achaque de una cosa, su pasada de moda, la vejez de ella. El tradicionalismo, háganse los esfuerzos mentales que se hagan para contestarnos, no puede querer nada con la moda, que es innovación, reforma, novedad, todo lo contrario de la tradición, que es ostra, vieja y ñoña. De todas formas, el anticlericalismo, cosa joven o vieja, se impone ya en casi todos los pueblos civilizados, y se impondrá también, tarde o temprano, en España, pues es muy justa una sociedad libre de castas privilegiadas.

Y porque está falto de sinceridad el alarde de desinterés, hecho al exteriorizar la preferencia del Santo a la fábrica de marras, que viene desde un campo político al que casi todos—queremos exceptuar, aunque hemos totalizado hasta con números al escribir en términos generales, a los elementos populares de los tradicionalistas, que los hay muy sanos y contra los que nada queremos decir—han ido por puro convencionalismo social.

No necesitamos de fila ni de T. sea éste vergarés o chino, ni de los consejos de un incógnito que no sabemos la autoridad que pueda tener para darlos. Bien sabe nuestro interlocutor que no nos hacen falta tampoco humos para nuestra labor, y si replicamos al escrito del señor Zabaleta fué porque aunque otra cosa se dijera, había sido una información nuestra anterior su causa ocasional.

Cuando informamos objetivamente ponemos toda nuestra imparcialidad en la labor, como es ineludible deber nuestro, y cuando lo hacemos en forma subjetiva aportamos una noble pasión política.

No sospechábamos tan siquiera que tuviésemos puntos flacos, como "algunos" han descubierto, pues siempre creímos que todos los teníamos gordos; pero cuando el T. Vergarés lo dice, por algo será. Diga cuáles son, y seguidamente salga de su anonimato, para que nosotros apuntemos los suyos.

Y esta gente habla de confusionismos, después de pretender tratar en sesión privada la asistencia del Ayuntamiento a las procesiones de San Pedro, que han sido lo que de menos se ha discutido en estos escritos que nos hemos cruzado.

## NO HAY DERECHO

No, no lo hay para que continúen amontonados sobre la puerta de Barrenengoa los escombros que llevó allí la última riada. La familia que habita aquella casa, pobre y todo, tiene los mismos derechos que los que habitan las casas cuyo paso queda expedito diligentemente en cuanto algo los intercepta. Merece, ante el Ayuntamiento y la Diputación, iguales consideraciones.—T.

## Teatro del Príncipe

Lunes y martes, 14 y 15 de julio

--- Federico ---  
García Sanchiz

en las

Charlas del Zeppelin

Primera charla  
"EL ZEPPELIN EN TIERRA"  
Segunda charla  
"EL ZEPPELIN EN EL AIRE"

A las seis y media de la tarde



## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayro (corriente de alta frecuencia).

— CHURRUCA, 2, primero —

DENTISTA

A. RODRIGUEZ  
HERRERO

Consulta de días a una y de 8 1/2 a 9.  
Fuenterrabía, 6, 1.ª



## "La Voz" en Hernani

### LA NOVILLADA DE HOY

A las cinco de la tarde, gran novillada, lidiándose cuatro bichos de la ganadería del "Marqués de Saka", de Arriola, con divisa blanca y negra, tres de los cuales serán toreados, banderilleados y simulados a muerte y el último muerto a estoque por el novillero, Juan M. Barrera.

Banderilleará el notable Jesús Esteban (El Sordo). Actuarán también los novilleros, Enrique Navarro (Valencia) y José Pascua, (Pascualin), todos nuevos en esta plaza.

La Banda Municipal amenizará el espectáculo.

A continuación, se lidiará un embolado para los aficionados.

Precios de las localidades: tribuna sombra, 2'00 pesetas; delantera, 1'50; general de pie, 1'00; general de pie (niños), 0'50 pesetas.

### COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Últimos acuerdos adoptados:

Aprobar varias cuentas.

Quedar enterado de los siguientes ingresos correspondientes al mes pasado:

Por suministro del servicio de agua, en el barrio de Lasarte, 312 pesetas. Por ocupación de vía pública, 613'25. Por impuesto de consumos y prestación de los servicios de pesaje y poleaje, 16.074'62, en el casco y 3.020'80 en Lasarte.

Quedar enterada de los siguientes estados comparativos de recaudaciones y exponerlos para conocimiento del público, en los arcos de la Casa Consistorial.

De los servicios de electricidad y agua, de marzo, que acusen una deficiencia de ingreso, con respecto al crédito presupuestado, de 362'18 pesetas.

Del impuesto de consumos y servicios de pesaje y poleaje, de junio, según el cual, se han recaudado 3.820'88 pesetas más que las presupuestas.

Aprobar el extracto de acuerdos del mes pasado.

Vista la resolución adoptada por la Dirección general de Comunicaciones, en orden a la creación de una plaza de cartero en el extrarradio, insistir en la demanda, haciéndole ver que hay quien se presta a realizar el servicio con un haber sensiblemente inferior al que ella señala en su resolución.

Solicitar de la Dirección de la Compañía del Norte, la continuación, hasta el apeadero de esta villa, del tren traría que muere en San Sebastián a las 13'22, con el fin de que puedan utilizarlo, para regresar cómodamente a comer a sus casas, los vecinos de Hernani, empleados en San Sebastián.

### NUEVO CONCEJAL

Admitida por el gobernador la renuncia formulada por el señor Berasategui, que la fundó en ser fiscal, la vacante fué cubierta por don José Antonio Loyarte, de la lista de mayores contribuyentes.

### DE ESEMANZA

Los días 15, 16 y 17 de este mes, tendrá lugar la Exposición de trabajos escolares en las escuelas nacionales graduadas. La Junta local y el Ayuntamiento acostumbran concurrir el primero de los días señalados y el vecindario, en los siguientes. Este año, la sucursal del Banco Guipuzcoano ha puesto a disposición de la Alcaldía, para retribuirlos entre los alumnos más aventajados de las escuelas, diez libretas de ahorro, cada una de las cuales contiene una imposición de diez pesetas. El ejemplo está dado. Ahora lo que hace falta es que haya imitadores.—C.

## SE TRASPASA

por imposibilidad de atenderlo, comercio de tejidos, situado en la calle Narrika, con pocas existencias y renta módica.

Dirigirse a esta Administración.

# NOTICIAS

SOCIEDAD ARTISTICO MUSICAL. — Hoy, domingo, celebrará esta Sociedad un gran festival-baile, el cual será amenizado por el pianista señor Azpeitia. Se exigirá a los socios la presentación del último recibo.



7ª FERIA DE MUESTRAS ASTURIANA Y 3ª EXPOSICION AGRO-PECUARIA DEL 10 AL 25 DE AGOSTO

## Importantísimo regalo

CARRERA BREVE Y SIN GASTOS

Por 8'50 pesetas en San Sebastián y 9'25 por correo, se enviará, certificado, un tomo, 32 x 22, de la importantísima Teneduría de Libros por Partida Doble, Cálculo Mercantil, Correspondencia Comercial, Balances, Prácticas de Teneduría, Preparación de Cuentas para abrir y cerrar los libros y otros datos interesantes, titulada:

### Contabilidad Mercantil Simplificada

del profesor mercantil Manuel F. Font, con la cual toda persona puede hacer la Carrera de Comercio y de Tenedor de Libros, en toda su extensión teórico-práctica, en el plazo de treinta días, sin necesidad de escuela, academia ni profesor alguno. Los pedidos, con su importe por Giro Postal, a D. MIGUEL RAMOS Vergara, 5. — Librería.

VINO BAYARD El más energético de los reconstituyentes. Devuelve a los enfermos las fuerzas perdidas.

## "COPELAND"

El frigorífico americano de moda. Produce la refrigeración por medio de gases completamente inofensivos, que evitan intoxicaciones. Adoptado exclusivamente por la Marina de guerra norteamericana para los submarinos.—Instalaciones para carnicerías, hoteles, bares y cafés, hospitales, clínicas, etc.—Presupuestos gratuitos.

Stock de armarios. Pueden verse diferentes modelos tipo 1930, que acaban de recibirse, donde el representante exclusivo para Guipúzcoa.

HIJOS DE AQUILINO AGUIRRE. — SAN MARCIAL, 13.

## J. ELOSEGUI y F. ARRIOLA

CLINICA SAN IGNACIO — SECCION DE ORTOPEDIA CIRUGIA ORTOPEDICA.—Fracturas, Confección de aparatos ortopédicos CONSULTAS: DE TRES A CINCO. — PRIM. 27. segundo.

El FLUJO BLANCO y enfermedades de la Señora: MATRIZ se curan siempre con IRRIGACIONES del Dr. Valley

SOCIEDAD IMBIRI - GUCHI. — Como fin de festejos y como digno remate a la jira que celebra esta Sociedad, una banda de música amenizará hoy, domingo, de nueve a doce, frente a los locales de la Sociedad, en Ategorrieta, con un extenso repertorio de baillables.

## Establecimiento de baños ARNEDILLO (Logroño)

Viaje estación CALAHORRA

15 de junio a 30 de septiembre

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: María Meabe Santurto, José Ustea Oñativia, José Fernández Anaut, Manuela Uresberueta Inda, José González Casal, Fernando Berrueta Echarri, María Alonso Rodés.

Defunciones: Eugenia Feliz Gundin, Santiago Uraín Urbieto.

## "Al visitar Barcelona"

le recomendamos se hospede en el Hotel Oriente o en el Hotel España. Son los preferidos por su seriedad.

### CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO

FILETES DE ANCHOA

Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.

Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81

motores Siemens Los mas conocidos

## N. ODAHL

Dentista sueco - americano

Doctor en Cirugía dental de la Universidad del Estado de Nueva York. Horas: de 10 a 4 y de 3 a 7. Consultas, para trabajos económicos: de 6 a 7.

Prim. 13.—Teléfono 1-45-07.—San Sebastián.

## "La Voz" en Placencia

### SESION PERMANENTE

Extracto de los acuerdos tomados en la última Permanente del Ayuntamiento:

Aprobar el acta anterior y varias cuentas de la semana, que importan 39,15 pesetas.

—Enterarse de un comunicado de la Comisión Provincial, dando cuenta del ingreso en el Hospital Provincial, para una operación, de la vecina de ésta, doña Joaquina Castell, corriendo los gastos de estancia a cuenta del Ayuntamiento.

—Se acuerda suscribirse a la revista-anuario que publica la Liga del Turismo del País Vasco.

—Ordenar los trabajos de ingreso en la Casa de Salud de Santa Agueda, de la presunta demente María Sanguitu.

—Fijar las fechas para exámenes de fin de curso en los Maristas, para el sábado, lunes por la mañana en el Colegio del Asilo y por la tarde en las escuelas nacionales de niños.

—Se da lectura de un comunicado del gobernador civil de la provincia, interesando que se le abone al practicante el 50 por 100 del sueldo consignado para matrona, por ejercer internamente dicho cargo. Se acuerda pase al Pleno.

—Escrito de don Jesús Ucin, solicitando se le autorice para poner unas vigas de su casa del Paseo Alfonso XIII. Pasa a la Comisión de Obras.

### SOCIEDAD DE SOCORROS

El lunes celebró junta general ordinaria del semestre, la Sociedad de Socorros Mutuos de Artesanos, en el salón del Ayuntamiento.

Después de aprobar el acta, el tesorero dió conocimiento detallado del balance y que es el siguiente:

Ingresos, 2.367,99 pesetas. Gastos, 2.581,90. Pérdidas durante el semestre, 163,91 pesetas.

Existencia en metálico el 30 de junio, 6.266,11 pesetas.

Movimiento de socios: 14 ingresos y una baja, contando en la actualidad con 290 socios.

### COOPERATIVA BENEFICA

La Cooperativa Benéfica de esta localidad celebrará junta general ordinaria del semestre, mañana, lunes, día 14, a las ocho y media de la noche, en su domicilio social.

Los asuntos a tratar requieren la asistencia del mayor número de socios.

### NOTA TRISTE

El jueves falleció en Bilbao la respetable señora doña Martina Aranguren, hermana de nuestro alcalde, don Ignacio Aranguren.

Con este motivo hacemos presente nuestro sentimiento al señor Aranguren y demás familiares de la finada.—C.

## "La Voz" en Usurbil

### LOS FESTEJOS DEL DOMINGO

Con el fin de dar por terminadas las fiestas en este pueblo, el Ayuntamiento de esta villa ha organizado los siguientes festejos para hoy, domingo, en la forma siguiente:

A las seis de la mañana, kale-jira por la banda de obisularis.

A las once de la mañana, dará principio el concurso de tiro al blanco, en el que tomarán parte los mejores tiradores de la provincia. Para este acto ha consignado el Ayuntamiento 100 pesetas. La inscripción se abrirá a las diez de la mañana, cerrándose a las seis de la tarde. Dará principio a las once y se hará un descanso a la hora de comer, continuándose a las cuatro. La inscripción será de una peseta. La distribución de los premios se hará en la forma siguiente: Primer premio, 50 pesetas y el 50 por 100 de lo recaudado; segundo, el 30 por 100, y el tercero, el 20 por 100.

Empezará a las tres de la tarde el gran concurso de bolos, para el que el Ayuntamiento ha donado 25 pesetas, distribuyéndose los premios en la misma forma: al primero, 50 por 100; segundo, 30 por 100, y tercero, 20 por 100. La inscripción será de dos pesetas.

Para estos festejos se nota muchísima animación.—C.

## El As del jamón

Jamones serranos de Tabugo, Montanech y Trébelez, elaborados sin sal para esta Casa. PESCADERIA, 3. — Teléfono 12-2-98.

13 de julio.

Núm. 2.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

lloja que había mirado por las cortaduras del pestigo.

La sala baja de la "pimentera" presentaba tan terrible espectáculo, que todos los agentes, incluso Gevrol, quedaron como petrificados en su sitio, dominados por un indecible horror. Todo demostraba allí una lucha encarnizada, uno de esos combates salvajes que ensangrientan tan a menudo los tugurios de las barracas.

Mesas, copas, botellas, taburetes, sillas desvenecadas, todo había sido roto, pateado, hecho añicos.

Cerca de la chimenea había dos hombres inmóviles, tendidos de espaldas en el suelo y con los brazos en cruz. Un tercero yacía en medio de aquella habitación.

En los primeros peldaños de una escalera, que conducía al piso principal, estaba una mujer que, cubierta la cabeza con el delantal, exhalaba gemidos inarticulados.

En el quicio de una puerta de comunicación, abierta de par en par, había un hombre de pie, inmóvil y lívido, parapetado detrás de una pesada mesa de encina.

Llevaba la barba corrida; era de mediana estatura y parecía tener unos cuarenta a cuarenta y cinco años.

Vestía como los cargadores de barcos del muelle de la Gare; su traje estaba hecho jirones y todo manchado de lodo, vino y sangre. Seguramente era el homicida.

Su rostro infundía pavor. La locura brillaba en sus ojos y un movimiento convulsivo con-

traía sus facciones. En el cuello y en la mejilla distinguíanse dos heridas.

Con la mano derecha envuelta en un pañuelo a cuadros, sostenía un revólver, cuyo cañón dirigía hacia los agentes.

—¡Ríndete!—gritó Gevrol.

Los labios de aquel hombre se movieron; pero, a pesar de sus visibles esfuerzos, no pudo pronunciar ni una sola sílaba.

—No seas tonto—continuó el inspector—; somos los más fuertes y estás cogido; con que ¡baja el arma!

—¡Soy inocente!—pronunció el hombre con voz ronca.—He sido atacado; me he defendido y he matado; ¡estaba en mi derecho!

Tal amenaza envolvía el ademán que acompañaba a estas palabras, que uno de los agentes que había quedado en la puerta, atrajo hacia sí a Gevrol diciendo:

—¡Tenga cuidado, General!... El revólver de ese bribón es de cinco tiros y no hemos oído más que dos.

Peró Gevrol, nada temeroso, rechazó a su subordinado, y adelantándose de nuevo prosiguió con tranquilo acento:

—Créame, y no seas tonto, hombre; si tu causa es buena, que no lo dudo, no la echas a perder.

La fisonomía de aquel miserable denunciaba una espantosa indecisión. Tenía en la mano la vida de Gevrol; ¿soltaría el gatillo?

No lo hizo. Arrojó el arma al suelo, diciendo:

—¡Me doy preso!

Y volviéndose, hizo un movimiento para lanzarse hacia la pieza contigua, y escapar por alguna salida conocida por él.

Gevrol, adivinando la intención, se abalanzó hacia la puerta; pero la mesa de encina le impidió avanzar.

—¡Ah!...—gritó—. ¡El bribón se nos escapa! Pero la suerte de aquel hombre estaba echada.

Mientras Gevrol parlamentaba, el agente que se encaramó a la ventana había dado la vuelta a la casa, penetrando en ella por la puerta de atrás; y cuando el asesino trató de huir, precipitose sobre él, le cogió por la cintura, y con

un vigor y una habilidad sorprendentes, le rechazó.

El hombre quiso aún resistir, pero fué inútil; cayó, tambaleándose, sobre la mesa que le había protegido, murmurando bastante alto para que todos lo oyesen:

—¡Estoy perdido!... Son los prusianos los que llegan.

El inspector quedó encantado de aquella sencillez y decisiva manobra del agente.

—¡Muy bien, muchacho!—dijo a su agente—. Tienes vocación y llegarás a valer mucho si se te presenta alguna ocasión.

Interrumpióse al observar que todos sus subordinados participaban de su entusiasmo. Tuvo envidia y vió disminuirse su prestigio. En segunda añadió:

—Se me había ocurrido la misma idea, pero por no despertar las sospechas de este tunante me abstuve de comunicarla.

Los agentes rodearon al homicida y después de atarle los pies y las manos le sujetaron fuertemente a una silla.

El criminal no se opuso; era evidente que se entregaba resignado a su destino.

Cuando los agentes terminaron su misión, Gevrol les dijo:

—Ahora ocupémonos de los demás y alumbreadme, porque el fuego se ha extinguido.

El inspector empezó su examen por los dos individuos tendidos junto a la chimenea.

—¡Nada!—murmuró después de un detenido examen.—Están muertos. Este granuja tiene buena puntería. Dejémoslos en la misma postura que están hasta que llegue la justicia. Veamos al tercero.

Este aún respiraba.

Era un jovencito que vestía el uniforme de infantería de línea, sin armas. Su gran capote gris, entreabierto, dejaba ver su pecho desnudo.

A cada movimiento que hacía quejábale lastimosamente. Levantáronle con grandes precauciones y le colocaron, sentado, con la espalda apoyada en la pared.

Entonces abrió los ojos, y con voz apagada pidió agua. Le presentaron una taza llena, que

vació ávidamente; luego respiró con más facilidad y pareció recobrar algunas fuerzas.

—¿En dónde estás herido?—preguntó Gevrol.

—En la cabeza—repuso, tratando de levantar uno de los brazos.—¡Oh! ¡Sufro mucho!...

El agente que había cortado la retirada al homicida se aproximó, y con una destreza que le hubiera envidiado un cirujano, reconoció la herida que tenía el joven, un poco más arriba de la nuca.

—No es muy grave—dijo.

Peró el movimiento que hizo con el labio inferior, demostraba todo lo contrario.

—No será nada—afirmó Gevrol—los golpes en la cabeza, si no matan instantáneamente, están curados antes de un mes.

—Mi cuenta está ya ajustada—murmuró el herido con triste risa.—No me quejo, pues lo merezco.

A estas palabras los agentes volviéronse hacia el homicida, pensando que iba a aprovecharse de aquella declaración para renovar sus protestas de inocencia.

Sus esperanzas quedaron defraudadas, porque ni habló ni aun se movió.

—Peró—prosiguió el herido con voz que iba debilitándose gradualmente—ese bandido de Lacheneur me arrastró.

—¿Lacheneur?...

—Sí, Juan Lacheneur, un antiguo cómico que entabló relaciones conmigo cuando yo disponía de una fortuna, fortuna que la gasté en continuas orgías. El, sabiendo que ahora no tenía ni un céntimo, fué a buscarme, y me prometió el dinero suficiente para volver a empezar mi antigua vida... ¡Y yo, por haberle creído, moriré como un perro en este tugurio!... ¡Oh! ¡quiero vengarme! ¡Sí, quiero vengarme! ¡Sí más de lo que él cree... y todo lo diré!...

No pudo continuar, a pesar de sus esfuerzos. Un grito ahogado de rabia salió de su garganta; una espuma sanguinolenta asomó a sus labios, sus ojos se cerraron, su cuerpo se puso rígido y una postrera convulsión le hizo caer boca abajo.

—Se acabó—murmuró Gevrol.

—Todavía no; aún le quedan diez minutos de vida—repuso el joven agente, cuya intervención había sido tan útil.



## En Pasajes de San Pedro

### LOS FESTEJOS DE "KAIN-GAIN"

Al aparecer ayer en este diario el programa de festejos que la Sociedad recreativa "Kain-Gain" prepara para honrar a la Patrona de la marinería española, han sido muchos los feriantes que de paso y con motivo de las fiestas, a terminar, que se celebran en el barrio de Ancho, que han solicitado espacio para instalar sus casetas de recreos, y como este entusiasta Sociedad y nuestros municipios están animados de los mejores buenos deseos para dar todas las facilidades y que el esfuerzo llegue a ser coronado por el éxito, estamos seguros de que en los días 15, 16 y 20 se verá el populoso barrio de Trincherra como las grandes capitales y todo ello gracias a esos "kain-gañistas" que con sus nobles y desinteresado esfuerzo han logrado establecer para lo futuro un día de alegría para quienes tantos y tan largos los encuentran de lucha y fatiga contra el mar.

Además de los espectáculos que en el programa se anuncian, habrá otros muchos que harán las delicias de grandes y chicos y que serán aprovechados con algarrada si el tiempo quiere hacernos el honor de cooperar con su mayor brillantez.

### DISTINCIONES MERECIDAS

Aun cuando comprendo que dada mi situación y desconocimiento en esta materia, no soy yo el más llamado a hablar de estas merecidísimas recompensas, ya que mi pluma no puede modelar las frases adecuadas con que hacer resaltar la acertada distinción de que, por parte del Gobierno, han sido objeto los señores don Francisco Andonaegui Garmendi y don Alberto Alonso Berrueta, a quienes les ha sido concedida la cruz del Mérito Naval de segunda y primera clase, respectivamente, deseo hacerlo así presente para dar satisfacción al vecindario de este pueblo que ha visto con agrado y júbilo que nuestros gobernantes se acuerdan de quien lucha y labora por el bien y prosperidad de una industria.

¿Quién no conoce la enorme y constante labor que el señor Andonaegui ha hecho en bien de la industria pesquera?

Años atrás era el hoy populoso barrio de Trincherra un lugar apartado del pueblo, donde no existían más que bosques de pinos y marismas, todo lo cual, gracias al esfuerzo de don Paco, como cariñoso y respetuosamente le llaman, se ha convertido en un pueblo que, en las viviendas construidas por él alberga a 140 familias de marinos y obreros dedicados a la industria pesquera.

Por tal motivo, el próximo día 16, festividad de Nuestra Señora del Carmen, le serán impuestas en los Muelles y Almacenes para Vapores de Pesca en Pasajes, las insignias que el Gobierno le ha concedido y que han sido adquiridas por suscripción popular a requerimiento de sus muchas amistades y obreros que con ello desean rendir un cariñoso homenaje al hombre bueno e infatigable luchador. Celebrándose a continuación un banquete en honor de las personalidades invitadas a tal acto y del homenajeado.

El otro condecorado, don Alberto Alonso Berrueta, justo acreedor de tan merecida recompensa por la labor que ha realizado en pro de los intereses pesqueros y de la gente del mar.

Si como activo y luchador es conocido don Francisco Andonaegui, no menos lo es don Alberto Alonso Berrueta. El fué quien con gran dosis de entusiasmo y reducidísimos medios económicos lanzó a la luz la muy importante revista "Vasconia Industrial y Pesquera", que goza de gran prestigio y progresiva vida; él fué quien dió la idea para la celebración de la primera Feria de Industrias del Mar, cuyo certamen dejó imborrables recuerdos y constituyó en rotundo éxito para sus organizadores y expositores; pero no termina aquí la labor bienhechora de este modestísimo entusiasta de las cosas del mar, sino que siempre ha procurado laborar en bien de todo aquello que se consideraba conveniente para la gente marina, la que en justa recompensa y como agradecimiento a su noble obra solicitó al Gobierno la distinción de que ha sido objeto.

Siendo unánime criterio de los Pósitos de Guipúzcoa de que las insignias sean adquiridas en suscripción popular, se han abierto las listas en distintas organizaciones de San Sebastián y Pasajes, llevando un progresivo aumento, la que se halla expuesta en la Asociación Gremial de Armadores de Vapores de Pesca de Pasajes, cosa que era de esperar dadas las simpatías de que goza el señor Alonso Berrueta.

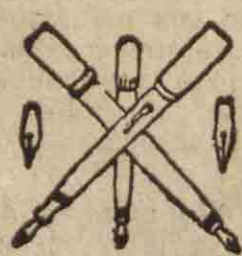
Reciban, tanto el señor Andonaegui como el señor Alonso Berrueta, nuestra más cordial felicitación.—C.

**T. OLAVIAGA**

ODONTOLOGO

URBIETA, 1. Teléfono 10.804

**CLINICA ESTILOGRAFICA**



Reparación garantizada de plumas de todas marcas plumilla. ORO. piezas cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador).

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMOR.  
-- 1,25 PESETAS --

**ADELINA**, ondulatora. Marcel, a domicilio, 2'50; al agua, 4; corte, 1'50; manos, 2'50; cejas, 1'50. Usandizaga, 27, primero, derecha.

**ADMITO huéspedes**; habitaciones inmejorables, exteriores, casa moderna, trato esmerado. Paseo Colón, 5, primero, D.

**AGENCIA B. P. vascongada**. Gran centro colocaciones; todo personal, informado; sirvientas escogidas. Ofrezco buenas cocineras.

**AGENCIA B. P. Público distinguido**. La preferida de las sirvientas. Ofrezco 100 doncellas, todo, cocineras restaurant, amas secas.

**AGENCIA B. P.**, la mejor. Ofrezco mozos comedor, vallet, pinches, planchadoras, lavanderas; necesito chicas sencillas.

**AGENCIA B. P. Ofrezco plazas Biarritz**, París, Burdeos, América. Para particulares, sanatorios. Ofrezco cocineras extranjero.

**AGENCIA B. P.**, casa confianza. Necesito 200 sirvientas todo, pinchas. Ofrezco camareras vascas, nodrizas, institutrices. Telf. 11.306.

**AGENCIA de Juana Ayala**. Necesito cincuenta cocineras, 25 pinchas y 80 chicas para todo. Easo, 19. Teléfono 13-4-08.

**AGENCIA de Juana Ayala**. Necesito chicos y 100 doncellas. Easo, 19. Telf. 13-4-08.

**AGENCIA Larramendi**, 6. Hacen falta buenas doncellas para Francia, con urgencia; cocineras, pinchas, 100 para todo. T. 12.959.

**AGENCIA Plaza Escuelas**, 5. Ofrece muchas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALMACENES Almeida**. Toda clase confecciones caballero y niño. Pescadería, 12, y Miracruz, 6.

**ALMONEDA** de muebles baratísimos. Se plisan faldas a 3 pesetas. Trucha, 9, primero, centro.

**ALQUILARIA** a familia tres gabinetes, cinco o seis camas, comedor, baño, ascensor, derecho cocina. Aguirre Miramón, 9, 2.º, Izqda.

**ALQUILASE** amueblado bonito piso, baño, gas, termosifón. Véndense trichero, mesa, etcétera, baratos. San Marcial, 8, portería.

**ALQUILASE EN HERRERA** un local propio para industria o garaje. Informarán: Bar Huici, número 12.

**ALQUILANSE** gabinete dos camas, derecho cocina, o camas económicas. Hernani, número 8, quinto, derecha.

**ALQUILANSE** gabinetes exteriores céntricos a 3 pesetas cama, con o sin pensión. Informarán en esta Administración.

**ALQUILASE** local 280 m., 150 ptas. mes, Ategorrieta, y locales con oficina, 200 y 225 pesetas mes. Usandizaga, 21, portero.

**ALQUILASE** piso, vistas a la playa, 4 o 6 camas, baño y gas. Razón: Marina, 9, entresuelo, izquierda.

**ALQUILASE** piso primero en nueve duros; tres habitaciones grandes, exteriores y cocina. Ategorrieta. Casa "Pérez Enea", 1, 2.º, D.

**ALQUILERES** villas temporada; Miracocha, Ondarreta, Lugariz, Igeldo, Ategorrieta, Loyola, por 1.800 ptas. San Julián, Camino, 4.

**ALQUILO** amueblado bonito piso exterior, 5 o 6 camas, comedor, baño, gas. Peña y Gofí, 16, tercero, izquierda.

**ALQUILO** bonito piso amueblado exterior, hermosas vistas mar, ascensor, baño, gas. Razón: Usandizaga, 27, ultramarinos.

**ALQUILO** bonito piso amueblado; vistas al mar, ascensor, baño, 8 camas; temporada, 200 pesetas. Zabaleta, letra B, panadería.

**ALQUILO** bonito piso económico, próximo playa; cuatro camas, comedor, mirador, gas, etcétera. Buen Pastor, 20, comestibles.

**ALQUILO** espléndido gabinete, cuarto baño. Easo, 19, segundo, izquierda.

**ALQUILO** gabinete amueblado, muy sano y soleado; preferible para año, muy céntrico. Esterlines, 4 y 6, cuarto, derecha.

**ALQUILO** gabinete exterior amueblado para dormir a caballero o señora. Puerto, 1, zapatería.

**ALQUILO** habitación 2 o 3 personas, solo dormir, céntrica; baño, ascensor, bien amueblada. Dirigirse a L. A. Echaide, 6.

**ALQUILO** para temporada de verano a persona seria gabinete amueblado con ascensor y baño. Razón en esta Administración.

**ALQUILO** piso amueblado, 7 camas, comedor, cuarto baño, ascensor, vistas mar y a la calle. Usandizaga, 17, quinto, derecha.

**ALQUILO** piso completo, 6 camas, comedor, cerca playa, 650 ptas. Deséase chico para vender helado. Informarán: Aldamar, 28.

**ALQUILO** piso exterior, 5 camas, comedor, baño, ascensor, gas; precio económico. Usandizaga, 13, quinto, izquierda.

**ALQUILO** piso pequeño, económico, amueblado, en el barrio Antiguo. Razón: Legazpi, letra U, bar.

**ALQUILO** primer piso amueblado, cuatro camas, comedor, baño, ascensor. Razón esta Administración.

**ALQUILO** una habitación amueblada, hermosa terraza, parte vieja. Informarán en esta Administración.

**ALQUILO** un primer piso cerca de la playa, ocho camas, comedor, sala, baño y gas. Informarán: Oquendo, 3.

**ALQUILO** villa amueblada, cuarto baño. Villa "Josefa Antoni". Hernani (frente a la estación del Norte).

**ALQUILO** 2 gabinetes con 4 camas, preferible para dormir o con pensión; baño y ascensor. Razón: Usandizaga, 18, portería.

**ALQUILO** 3 camas, comedor, derecho cocina, económico. Hernani, 8, cuarto, derecha. Horas, diez a cuatro de la tarde.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Aparatos luz gabinete, 4 ptas.; camas, buen sommier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 5'50; miraguano.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

**AMUEBLADORA VITORIANA**, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, corchos cojines, sillas, 2.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Casa establecida 1904, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos.

**ANGLES**. Fabrico somiers, pongo mallas, vendo sueltas; muebles económicos, lana, miraguano, camas turcas. Urdueta, 4.

**APARATOS** de luz a precios nunca vistos. Infinitud modelos. Enorme surtido. Calle de Elcano, 6. El Candado.

**APROVECHANTAS** de trincheras hacen falta. Gloria, 1, primero, derecha, izquierda.

**BASCULAS** ocasión y puente, para pesar camiones de 20.000 kilos, y de carros. Samed. San Martín, 58. Teléfono 12-8-57.

**BASCULAS** ocasión. Reparaciones garantizadas. Esta Casa no engaña a nadie. Casa Samed. San Martín, 58. Teléfono 12-8-57.

**BATAS** Sra. sobre medida, entrega inmediata. Vicente Almeida. Pescadería, 12, y Miracruz, 6.

**BOMBACHOS** azules y blancos, 2'95; buzos azules, 6'50. "El Globo", Paseo Colón, 6.

**BONITO** gabinete a la calle, con 2 camas, primer piso, sitio muy céntrico, alquilo. Informarán en esta Administración.

**CASAS**, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

**CANO**, peluquero de Sras. Hernani, 4. Vende sillones de peluquero americanos, mesillas, lavabos y demás enseres de peluquería.

**CARBONERIA** Angel Múgica. Virutas, serrín, lechada, leñas a domicilio. Callejón de Arroca, B. Avisos al teléfono 13-8-95.

**CASA** vendo directamente muy barata, 19.000 duros al contado-plazos. Costó más de 102.000 ptas. sólo las obras. S. Francisco, 17, 2.º Izda.

**COGINERA** con informes se necesita. Presentarse: Manterola, 6, comestibles.

**COJINES** rellenos a 0'90; cojines seda, 3'75; idem terciopelo, 10'50; damascos seda, doble ancho, 4'90 metro. "El Paraíso", Urbieta, 13.

**COLCHAS** seda, 10'50; gran surtido en mantas; alfombras terciopelo, 3'50; juegos cama, bordados, 10'90. "El Paraíso", Urbieta, 13.

**COLCHONES** cosidos, a 5'90; idem idem, tamaño grande, a 8'50; colchones damasco, de matrimonio, a 16. "El Paraíso", Urbieta, 13.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**CORTINAS** balcón a 4'75 ptas.; Madras cortinajes a 2 pesetas metro; mantelerías, gran surtido. "El Paraíso", Urbieta, 13.

**CRIADA**, hace falta. Zabaleta, 14, tercero, izquierda.

**CRIADA** para todo, necesito, dormir en su casa. Paseo Colón, 17 primero, derecha.

**DESEASE** 2 camas, a 2'50, derecho cocina, carbón, luz y agua, 20 días agosto. Matilde González. Martín los Heros, 19. (Madrid).

**DRUGERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo. Nay. S. Lorenzo, 12.

**EN MIRACONCHA**, se alquilan garajes, con habitación para el chófer. Informarán: Plaza Centenario, número 6.

**ENSEÑO** a conducir automóviles a precios moderados. Garaje Aracama. Calle de Miguel Imaz, 3. Teléfono 13-9-88.

**GANGA**. Comedor, sillería, ropero y otros muebles de caoba, se venden. Razón en esta Administración.

**GANGAS!** Sostenes a 0'40; Vichy para dentales, a 0'50 metro; calzoncillos caballero, a 1'80. "El Paraíso", Urbieta, 13.

**GANGA**. Vendo piso 1.º, bonito, 4 habitaciones, gas, terraza, sol, facilidades; quedará vacío. General Jáuregui, 7, primero, izqda.

**GRAMOFONOS** a plazos con discos y relojes de señora y caballero. Easo, C, 5.º, derecha.

**GRAN** talle rde zapatería. Reparación de toda clase goma, suela; tñio todos colores; se alarga y se ensancha el calzado. Oquendo, 3.

**HACE FALTA** aprendiz para recados, en la calle Idiáquez, número 5. 5.º, derecha.

**HACE FALTA** buena aprovechanta de modista. Usandizaga, 9, quinto, izquierda.

## ¡ATENCIÓN!... ¡ATENCIÓN!

BATERIAS EXIDE, desde ... 135 pesetas  
FAROS BOSCH DE GRAN POTENCIA ... 75 "  
KLAXONS BOSCH ... 50 "  
BOBINAS PARA ENCENDIDO BOSCH ... 40 "

Talleres de reparación eléctrica de automóviles "CASA COMET", sucesores A. del Teso y J. Otero. Oquendo, 11, y Fuenterrabía, 31.

## Academia de matemáticas

Profesores: teniente coronel de Artillería, don Miguel Rubio, y comandante don Eloy de la Brena. Resultados obtenidos en la última convocatoria de la

### ACADEMIA GENERAL MILITAR

Presentados, 4; ingresados, 3. Dos de ellos presentados por primera vez. Empieza el curso, el 1.º de julio para los que quieran hacer la preparación en un solo año.

Clases particulares de matemáticas para los exámenes de septiembre en las carreras especiales.

SAN BARTOLOME, 5, segundo

TELEFONO 1-25-38

Sociedad Española de Electricidad

**BROWN - BOVERI**

Centrales eléctricas  
Alternadores  
Transformadores y cuadros

**FLORENTINO AZQUETA**  
Avenida Francia, 2 San Sebastián



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

HACE FALTA muchacho de 14 a 15 años para almacén. Razón en esta Administración.

HACE FALTA planchadora. Razón: Moraza, número 4, portería.

HACEN FALTA aprovechantas adelantadas de modista. San Juan, 5, tercero, izquierda.

HACEN FALTA aprovechantas de trincheras. Moraza, 15, 3.º, derecha, derecha.

HACEN FALTA aprovechantas y aprendizaje de modista, en San Bartolomé, 8, 3.º Dcha.

HACEN FALTA obreros electricistas. Arazuri, Oquendo, 3.

IMPERMEABLES plumas señora y caballero, 15 y 24 pesetas. «El Globo». Colón, 6 (frente al puente).

JOVEN, desea pensión en familia, para todo el año. Escribid a esta Administración a iniciales M. C.

JUEGO interior en opal, con encaje veré, la camisa y pantalón, por 3 ptas. «El Paraíso», Urbieta, 13.

MALETAS, baúles, maletines, neceseres y toda clase artículos viaje. Precios baratísimos. Elcano, 6. «El Candado».

MAQUINA de escribir «Woodstock» nueva, de ocasión, vendo muy barata, San Francisco, 19, tercero, izquierda, izquierda.

MATRIMONIO sin hijos alquila una habitación con 2 camas y otra con vistas a la calle y al mar. S. Marcial, 8, segundo, dcha.

MATRIMONIO sin niños alquila hermosas habitaciones, vistas mar y calle, baño, ascensor. Telf. 10.558. Usandizaga 29, 5.º, D.

MODISTA preparadora trajes y abrigos señora; especialidad corte desde 5 ptas. También patrones. Fuerterrabía, 20, 4.º, izqda.

MODISTA, recién llegada de Madrid, ofrece en casa o a domicilio. Informes: Autonomía, 10, segundo, izquierda.

MODISTA y sombrerera. Alquila 2 gabinetes lujo; vendo una incubadora, un gallinero y banco carpintero. Zabaleta, D, 4.º, Izqda.

OCASION. Máquinas «Singer», varias, arreglos, gramófonos y piezas; compro papeletas. Plaza de las Escuelas, 1. Vaciador.

OCASION. Se vende mesa de comedor, sillas, lavabos y otros muebles. Calle Easo, 4, bajo.

OCASION. Se vende un perro bonito, lebel, a toda prueba; 5 años y medio. Razón: Corresponsal de Villafranca, Iñigo Salazar.

PAÑOS cocina, a 0'75; ídem gamuza, 0'30; delanteros cocina, 0'75; bayetas suelo, 0'30; toallas granito, 0'70. El Paraíso, Urbieta, 13.

PARAGUAS niña, 2'30; ídem Sra., 3'25; ídem caballero, 3'50. Se hacen composturas. «El Paraíso», Urbieta, 13.

PERSIANA VERDE para balcones. Todas las medidas. Nos encargamos su colocación. Elcano, 6. «El Candado».

PINTOR y empapelador. Habitaciones, puertas e imitaciones. Gran economía y prontitud. Encargos: Tomás Gros, 5, 6.º, centro.

PISO moderno, cuatro fachadas, en el campo, se alquila en Hernani. Razón: Teléfono 70-37.

POR AUSENTARSE alquila bonito piso amueblado, vistas mar, ascensor, baño, ocho camas; temporada, 2.200 ptas. Zabaleta, B, bajo.

PLANCHADORA. Hace falta buena oficiala. General Echagüe, 9, bajo.

PROFESOR de guitarra; especialidad en flamenco; lecciones a domicilio. Sr. López, Matía, 9, 3.º, y S. Martín, 22. Telf. 12-1-38.

PROFESOR o profesora de baile sevillano, se desea. Ofertas por carta a A. B., a esta Administración.

RELOJERO aprendiz hace falta con informes. Miracruz, 28, relojería.

RENAULT 6 HP., en perfecto estado, se vende de ocasión. Garaje Aracama. Calle de Miguel Imaz, 3.

SABANAS fuertes con vainica, a 2'90; ídem ídem, gran calidad, a 5'50; almohadas a una peseta. «El Paraíso», Urbieta, 13.

SE ALQUILA en casa de campo piso con o sin jardín, cerca parada tranvía, sitio inmejorable. Plaza Constitución, 8, tejidos.

SE ALQUILA en la calle Zabaleta gabinete con dos camas, sala, baño y ascensor. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA gabinete bien amueblado, con 2 camas, para dormir o derecho cocina; comedor, gas y ascensor. Moraza, 5, 1.º, Izqda.

SE ALQUILAN dos gabinetes con tres camas y comedor, derecho a cocina, económico. Príncipe, 4, tercero, derecha.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, con derecho cocina, o camas solo dormir; ascensor, baño. San Marcial, 13, quinto, A.

SE ALQUILAN tres o cuatro camas y comedor, derecho a cocina. San Marcial, 16, tercero, izquierda.

SE ALQUILAN 2 gabinetes, vistas a la calle, con derecho cocina, muy económicos y ventilados. Carquizano, 6, quinto, D.

SE ALQUILAN 2 habitaciones con 3 camas, céntrico y económico. Informes en esta Administración.

SE ALQUILAN 3 habitaciones con 6 camas, cerca Bulevar (esquina a Narrica), o derecho cocina, baño, gas. S. Jerónimo, 18, tienda

SE ALQUILA piso amueblado 8 o 10 camas, baño, gas. Se admiten pensionistas; hermosas habitaciones. Príncipe, 14, tercero.

SE ALQUILA piso completo o dos gabinetes a la calle, muy barato. Peña y Goñi, número 14, cuarto, C.

SE ALQUILA piso pequeño amueblado exterior, 3 camas, comedor, 800 ptas. temporada verano. Razón: Agencia Ayala. Telf. 13.408.

SE DAN VUELTA trajes de caballero, gabanes, gabardinas; pláchanse trajes; límpianse trincheras. Easo, 19, segundo, izquierda.

SE DESEA aprendiz tapicero presentado por sus padres. Prim, 4.

SE DESEA piso amueblado con 3 o 4 camas. Sr. Aparicio; Manuel Silvela, 18.—MADRID.

SE NECESITA aprendiz adelantada de sastre. Fermín Calbetón, 6, segundo, izquierda.

SE NECESITA aprovechanta de sastre y una aprendiz adelantada de sastre. Urbieta, 31, Casa Marcos.

SE NECESITAN oficiales o talleres, prácticos en la confección gabanes cuero. Fábrica de impermeables, Usandizaga, 1. «El Vendaval».

SEÑORA, alquila habitación exterior, 2 camas, con o sin pensión otra interior, económica, solo dormir. A. Miramón, 7, 2.º, dcha.

SE OFRECE chófer mecánico, buenas referencias; se alquila gabinete amueblado, poca familia. Moraza, 5, 5.º, centro; ascensor.

SE OFRECE persona seria, sin pretensiones, para administrador, cobrar recibos, facturas, notas almacén. Razón en esta Admón.

SE OFRECE un joven 20 años, buena conducta, para mozo almacén o cosa análoga. Informarán en esta Administración.

SE OFRECE matrimonio para el cuidado de villa o portería. Razón: Churruca, 10, 4.º, D.

SE OFRECE joven para inferina en casa de buena familia, con informes. Tomás Gros, 5, sexto, centro.

SE SIRVE leche fresca a domicilio, de seis de la mañana a diez de la noche. Urbieta, número 54. Teléfono 1-16-02.

## Baños de Fitero

Los acreditados Establecimientos de esta Sociedad, insustituibles para el tratamiento de las enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de junio a 10 de octubre, el llamado NUEVO, y de 15 de junio a 30 de septiembre, el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterápicas, duchas, lodos, etc., etc. Esmerado servicio de cocina por cuenta de la Sociedad. Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles en Castejón a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6'15 de la tarde.

MEDICOS DIRECTORES: Establecimiento NUEVO, Dr. D. Rafael Fraile. Establecimiento VIEJO, Dr. D. Saturnino Mozota. Para memorias y detalles, dirigirse a los administradores de los Establecimientos: F I T E R O (Navarra).

## Herniados Quebrados

Se acabó el sufrir para vosotros  
Ahora que podéis, debéis curaros

EL ALIVIO INSTANTANEO Y RAPIDA CURACION DE VUESTROS MALES ES UN HECHO CONSUMADO, después de treinta años de constantes pruebas y profundos estudios la tan conocida y acreditada «CASA TORRENT», ha concebido y creado una verdadera maravilla ortopédica, que llevará la tranquilidad, el sosiego, la salud y el bienestar a todos los hogares. Es una verdadera joya que nadie supera ni superará; es la creación perfecta y dominante que no tiene imposibles, que vence siempre cuando todo lo demás fracasa, curando con rapidez pasmosa toda clase de hernias, en ambos sexos y en todas las edades, sin la más pequeña molestia y sin entorpecimientos de ninguna clase. Es el ideal de todos los ideales, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos; que se adapta al cuerpo como un guante, haciendo olvidar en el acto, que se tiene hernia ni que se lleve aparato. Es la perfección sublime que deben conocer y usar todos los herniados, hombres, mujeres y niños, para librarse pronto y para siempre de sus traidoras dolencias. En bien de vuestra salud, tengais poco o mucho mal, vayais bien o mal cuidados, lleveis o no ya aparatos, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, quien mediante su notable invento, quiere transformaros en seres perfectos y robustos, llenos de vida y salud como antes de estar quebrados. Acudid, pues, a visitarle que, gustosamente atenderá a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIAN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el domingo próximo, día 20 del corriente; en Bilbao, el día 19, en el Hotel Marañón; en Tolosa, el día 21, en el Hotel Cielo Grande; en Vitoria, el día 22, en el Hotel Francia, y en Pamplona, el día 23, en el Hotel Pirineas, desde las nueve de la mañana hasta las cuatro de la tarde solamente.

ESPECIALIDADES PARA SEÑORA: Fajas medicas y demás aparatos modernísimos y de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos, evitar y curar las hernias umbilicales; las relajaciones, los abortos, todos los descensos abdominales, estómago caído, riñón flotante, etc., etc., conservando siempre la perfecta línea de la juventud.

TALLERES Y DESPACHO EN BARCELONA.—UNION, 13.—CASA TORRENT

## “La Voz” en Mondragón

## LA MEMORIA MUNICIPAL

Como todos los años la amable gentileza del digno secretario de este Ayuntamiento y distinguido amigo, don Prudencio Iraeta, ha puesto en nuestras manos un ejemplar de la notable Memoria comprensiva de la gestión desarrollada por el Municipio durante el año de 1929. Una publicación magnífica, rebotante de interés y curiosísima.

Bien ordenada, escrita en lenguaje claro, con galanura y con una profusión de datos y detalles explicativos verdaderamente estimables, la citada obra, en cuya confección se advierte bien a las claras la vasta cultura y fina inteligencia de su autor, es algo sencillamente admirable, cosa poco corriente en esta clase de trabajos.

En ella se han recopilado en forma que resulta amena su lectura, cuantos acuerdos y disposiciones regularon en ese período la vida municipal.

El Ayuntamiento, reunido en sesión, visto la importancia e interés que para el pueblo tiene la mencionada Memoria, acordó conceder a su autor un amplio voto de gracias, extensivo a todos aquellos empleados que bajo sus órdenes colaboraron también en su preparación.

Encantados aprovechamos este obligado acuse de recibo, para agradecer al culto abogado su obsequiosa y delicada atención, y enviarle—una más a las ya muy numerosas recibidas—nuestra sincera felicitación por el justo triunfo alcanzado con ese motivo.

## CAIDA DESGRACIADA

Días pasados, cuando transitaba por la calle de Arano la señora doña Felisa Mendía, de 48 años, casada, vecina de la calle de Gariby, de esta villa, tuvo la desgracia de resbalar y caer con tan mala fortuna que se produjo la fractura de la muñeca del brazo derecho. Fué asistida por el médico señor García, y después trasladada a su domicilio, donde continúa bastante mejorada.

## VIAJEROS

Desde hace unos días se encuentra en la capital navarra el joven odontólogo de esta villa, don Luis M. de Ubagó.

Para el mismo punto salió el viernes, en unión del señor Armengou (A.), su hermano, don José M. de Ubagó.

A éstos se les unirán hoy en la misma citada población otros varios amigos que se proponen salir de Mondragón en automóvil, para presenciar la corrida de esta tarde.

Regresó de su viaje comercial por la Península nuestro particular amigo don Heriberto Echaurre.

## EL ALCALDE DE ARECHAULETA, NO QUIERE MUSICAS...

Otra vez la ridícula intransigencia del alcalde de Arechavaleta ha dado origen a que en un diminuto barrio de aquella localidad, y por fútiles motivos, se registrasen algunos pequeños incidentes, que no por carecer de importancia dejan de ser menos desagradables.

La implacable persecución de que desde su toma de posesión viene haciendo objeto a los acordeonistas de todos los órdenes, y que ya en más de otra ocasión se ha traducido en escándalos y desórdenes de bastante alcance, sólo sirve para poner de manifiesto actitudes más propias de un ingenuo seminarista que de una autoridad.

Sus medidas son, y ya lo hemos dicho antes de ahora, un peligro para la tranquilidad de aquel honrado vecindario, que noblemente y con paciencia digna de mejor suerte viene soportando día tras día sus impertinencias.

Llegó el descontento general en cierta ocasión hasta tratarse por los concejales de pedir su destitución. Sin embargo, no pudo llevarse esto a efecto porque la muerte—nunca más inoportuna—arrebata la vida al valiente edil autor principal de la moción.

¡Que por tocar el acordeón un alcalde se enfurezca hasta perder la noción de las cosas, convirtiéndose en un verdadero “elemento extraño”!—C.

Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA  
Impresión de tarjetas, facturas, cartas,  
sobres, recordatorios, etc.,



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-00-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 34; un año, 68.—En América del Sur los mismos precios que en Guipúzcoa.

## Ideales y realidades

# El desarme, la seguridad y la paz

Me ruborizaría emplear el procedimiento mágico que consiste en proclamar: "yo quiero la paz, pero mis adversarios desean la guerra". Prefiero creer que nadie, en realidad, quiere la guerra. Pero es preciso discernir el mejor método para combatirla; pues en esto estriba el drama.

"Desarmad"... Los que nos dan este consejo ¿se imaginan verdaderamente, si lograsen ellos el poder y llevasen a la práctica su consejo, que estaría por ello más asegurada la paz? Yo comprendo la impaciencia de los espíritus generosos ante la lentitud de las negociaciones reiteradas y las exégesis de textos oscuros. Pero es preciso estar sordo y ciego para ilusionarse de tal modo.

Ignoran aquellos que solo reclaman el desarme las fuerzas poderosas, concentradas o difusas; las influencias perversas; los torpes propósitos que solo refrenan la perspectiva de una resistencia organizada y el temor de hacer, en fin de cuentas, un mal negocio? Ignoran que en el estado actual de Europa una Francia completamente desarmada e inerte constituiría, para ciertas ambiciones o ciertos rencores, no un buen ejemplo, sino una tentación? Esta tentación ¿qué fuerza se le opondría?

La Sociedad de las Naciones no posee fuerzas armadas; ni siquiera tiene aún la posibilidad de oponer automáticamente al agresor un conjunto de medidas coercitivas. Sin duda, ha creado ya un estado de espíritu; ha apaciguado conflictos que, hace 16 años, hubiesen arrastrado a los pueblos a la guerra.

Sin duda cabe esperar que llegará el día en que, merced al desarme de los espíritus, un Consejo superior de la Sociedad de las Naciones (o de la Federación europea) podrá con su solo prestigio moral imponer sus decisiones. Tenemos el ejemplo del Tribunal Supremo de la gran república norteamericana, cuyas sentencias son respetadas por todos los Estados confederados, y que sin embargo no dispone de recursos materiales. Pero ese día no ha llegado aún. Y solo cometería una dramática imprudencia, el país que renunciara a protegerse a sí mismo; según los términos del propio señor Kelllogg serviría tan mal su propia causa como la causa de la paz.

Ya sé que hay políticos sin escrúpulos que, en el fondo, están de acuerdo conmigo, pero que prefieren granjearse cínicamente la popularidad barata que paga sus propagandas demagógicas. Aducen el pretexto de que siempre se encontrará una mayoría para votar los créditos militares. Yo considero que no hay inmoralidad política más escandalosa, sobre todo en esta materia, que la que consiste en rehuir de-

beres necesarios pero molestos, contando con la abnegación del prójimo para subsanar esta deserción cívica.

Los que gobiernan deben seguir obstinadamente una política de acercamiento entre los pueblos. Deben esforzarse en precisar, en multiplicar, en hacer más eficaces los pactos internacionales y las garantías que entrañan. Pero es preciso que tengan en cuenta los resultados obtenidos. La organización de la defensa nacional debe ser solo función de las exigencias de nuestra seguridad. Hemos de controlar esta organización y el empleo de los créditos; hemos de exigir que se inspire en conceptos modernos y democráticos, exclusivamente defensivos.

Al reducir a un año la duración del servicio militar activo, al evacuar ahora la Renania, Francia ha demostrado que jamás será la primera en recurrir a las armas. Es injusto acusarla de militarismo, cuando con toda evidencia la organización defensiva que se impone constituye un mero "seguro de paz". Repetiré una frase del actual presidente del Consejo, Tardieu: Francia quiere y puede contemplar los actos y escuchar los discursos, aún belicosos, de sus vecinos "sin bravatas como sin inquietud."

Paul PAINLEVE

Ex presidente del Consejo de Francia.

(Prohibida la reproducción.)

## El 14 de julio y los republicanos donostiarros

Como anunciábamos hace dos días, los republicanos donostiarros afiliados a la Unión, se disponen a festejar dignamente la fiesta de la toma de la Bastilla.

Por la mañana, una comisión nombrada por el Comité acudirá al consulado francés para testimoniar al representante de la República francesa en nuestra ciudad su adhesión a los principios defendidos por la gloriosa y ejemplar revolución que hizo triunfar la democracia sobre la monarquía de los Borbones.

Por la noche, en los locales de la Unión (Garibay, 4), se servirá un café de honor y habrá música en la calle de diez a doce de la noche, para lo cual el alcalde señor Arizmendi ha autorizado muy amablemente a los organizadores de estos actos.

## El 29 aniversario de la fundación de la sociedad Euskal Billera

Nada de extraordinario tiene el programa preparado para hoy por la "Euskal-Billera" para celebrar el 29 aniversario de su fundación, pero dentro de su sencillez tiene un atractivo de gran valor para los koxkheros donostiarros, que amantes de sus tradicionales costumbres celebrarán este año, ofreciéndoseles la ocasión de visitar al anciano y venerable árbol de Guernika.

Por la mañana, de ocho a nueve, se tocará una hermosa diana que recorrerá la parte vieja, para animar a los excursionistas y comunicar la alegría al vecindario de las koxkas. Alas ocho y media, hora de salida, partirá la caravana compuesta de tres autocars que harán un precioso recorrido, en el que harán solamente tres paradas, llegando a Guernika a la una del mediodía. Después de gozar del buen humor que proporciona la alegre y frugal comida, se dará la salida d'eregreso a Donosti, llegando al "txoko" a las nueve y media, siendo allí el final de la jira y rompiendo filas en el local de la Sociedad, que estará profusamente engalanado e iluminado. Desde las nueve hasta las once se celebrará en la Plaza de la Constitución un concierto de bailables. donde excursionistas y elemento joven y simpaticantes de las "koxkas" se reunirán en animadísima danza y donde reunidos en gran número harán honor a "Euskal-Billera".

La salida, como anteriormente se indica, será a las ocho y media en punto, y se previene a los dormilones, no se retrasen, pues si llegan más tarde que la hora fijada, se quedarán en tierra o tendrán que hacer el viaje en coche de San Fernando. Y con ésta, una más, y hasta el año que viene.

## La visita del "Zeppe'in" a nuestra ciudad costará 2.000 pesetas

Puede darse como seguro que entre los espectáculos del verano actual estará incluido el de la visita del "Graff Zeppelin", por iniciativa del señor Prado, iniciativa que ha prosperado merced a muy acertadas gestiones llevadas a cabo juntamente con distinguidas personas de la colonia alemana.

Se espera que el señor Prado se poseione nuevamente de la Alcaldía, lo que hará seguramente el miércoles, día 16, dando por terminada su licencia, para dar los últimos toques a esta interesante parte del programa veraniego. Se tratará de la parte económica, y según nos hemos informado, el cambio de ruta del "Zeppelin", para evolucionar unos momentos sobre la bahía de la Concha y la ciudad, costará dos mil pesetas.

La fecha de esta interesante visita es la del día 5 de agosto.

## La fiesta de los jóvenes del Círculo Mercantil e Industrial

Conforme está anunciado, hoy, domingo, a las diez y media de la noche, se celebrará en los salones de este Círculo el baile que para conmemorar el segundo aniversario de su fundación organiza la Juventud Mercantil.

Esta fiesta será amenizada por la célebre orquestina Heredero, que por primera vez actuará en esta Sociedad.

Para la entrada en el salón se exigirá con toda rigurosidad la presentación de carnets y tarjetas de invitación.

Se pone en conocimiento de los jóvenes que se han inscrito para el banquete, que pueden pasar a recoger sus tarjetas correspondientes, las cuales están a su disposición en el ambiente del Círculo.

## Un marinero perece ahogado en el muelle

Hubo que lamentar ayer un suceso ocurrido en el Muelle, del que resultó víctima un hombre de mar.

Benito Icazategui Olazola, de 58 años, era un marinero, tripulante del vaporcito "Fermín Calbetón". El infortunado sufría con frecuencia accidentes, y ayer, al desembarcar de un gabarrón a una de las escalinatas en la dársena, sufrió un ataque, no teniendo tiempo de llegar a tierra. El infeliz cayó al agua y pereció ahogado.

A pesar de que se acudió rápidamente en su auxilio, conduciéndosele a la Casa de Socorro, cuando ingresó en este centro era ya cadáver.

El cuerpo fué llevado al depósito de Polloe.



## SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

13 JULIO 1900. En la primera sesión que celebrase el Ayuntamiento, se iban a presentar planos y proposición de una Sociedad francesa, para construir en la Zurriola, dentro de jardines cerrados, un gran teatro de invierno, sala de conciertos, un gran hotel, jardines cubiertos, fuentes luminosas, etc. El presupuesto era de cinco millones de francos y la Sociedad se comprometía a dejar para la suscripción en San Sebastián, la mitad del capital.

El resultado obtenido por el Ayuntamiento de Pamplona en las corridas, había sido satisfactoria, pues en las cuatro corridas y la prueba, se ganaron seis mil pesetas. Bien es verdad que entonces el tendido, sin distinción de sol o sombra, costaba diez reales de vellón. Pero Mazzantini había cobrado por tres corridas y la prueba, setenta mil reales.

Se esperaban los toros de la ganadería de Carreros, que el domingo—dos días después—habían de matar en nuestra plaza, mano a mano, Litri y Bebé chico.

En el Palacio de la Provincia celebraron su primera reunión las representaciones de las tres provincias vascongadas. Cambiaron impresiones sobre los impuestos de nueva creación, en su relación con el Concierto Económico. Por la tarde, celebraron una conferencia con el ministro de la Gobernación, señor Dato, y luego guardaron gran reserva.

El señor Dato dijo se había firmado la real orden separando de su cargo al administrador principal de Correos, de Madrid, señor Primo de Rivera.

En los corros del Bulevar se habló mucho de un incidente personal ocurrido en la vecina playa de Zarauz, entre dos personas de la aristocracia y otra de clase más modesta. Precedió al incidente una caída de caballo y se terminó con un baño de ola y de impresión por la tercera persona, que si no era la de la Santísima Trinidad, andaba cerca de la santidad.

El teatro Circo de verano se inauguraría probablemente en los primeros días de agosto. Se estaba trabajando febrilmente en la transformación del Beti-Jai.

En la sala amarilla del Casino se celebró el segundo de los conciertos clásicos, al que asistió toda la intelectualidad musical, que salió encantada.

14 JULIO 1900. El día anterior llegó a San Sebastián cierta dama, que tal día como hoy, se presentó en la playa con un vaporoso traje de baño. Después, salió de la caseta, con otro traje de calle, de los que no protegían nada contra el frío. Llamó la atención; se reunieron en torno de ella curiosos y curiosas, más de éstos que de aquéllas, por lo "sugestivo" del espectáculo y algo debió oír que la gustó mucho, porque a las tres de la tarde tomó el tren para Francia, echando pestes del país, del paisaje... etc.

Y continuamos dictando bandos inspirados en lo mismo!

Como había comenzado el ajeteo veraniego, nos habíamos olvidado de que en el teatro Principal actuaba una compañía de zarzuela, cuyos artistas se encariñaron con la ciudad y no querían marcharse. Aquella noche se cantó "El anillo de hierro", por Carmen Domingo y el tenor Figuerola. "¡Ay, Roberto, ven por Dios—no desdénen mi pasión!"...

Aún le cantan tonterías a Roberto.

La cuestión política estaba relacionada con unos amores contrariados. La gente del pueblo que, como es sabido, tiene su corazóncito, simpatizó con la princesa de Asturias y le demostraba aquellas simpatías en la calle. Los liberales, que no entendían de amores, vituperaban a Sagasta, el que no se opusiera terminantemente a la boda y amenazaban con separarse del partido. A todo esto, las cosas marchaban hacia adelante. Un periodista alemán preguntó al señor Dato acerca de la estabilidad del Gobierno, y el simpático don Eduardo, que era un humorista, le contestó que aquel Gobierno tomaría juramento al rey, cuando llegase a la mayoría de edad.

La reina había señalado el lunes, 16, para recibir en audiencia a las comisiones de las Diputaciones Vascongadas.

El tiempo fué también espléndido. Del corro de "la esquina del Boulevard" fallaban varios asiduos, que estaban celebrando en Rentería un opíparo banquete "procedente" de una apuesta que se había hecho meses antes, acerca de la época en que entrarían los ingleses en Pretoria. Brindaron por los boers.

La colonia francesa, muy numerosa, celebró la fecha del 14 de julio con una recepción en el Consulado y reparto de premios a los alumnos de las Escuelas francesas. Hubo lunch y se cantó muchas veces "La Marsellesa".

## Círculo Francés

A consecuencia de una mala interpretación, el baile que debía tener lugar en los locales de la Casa de Francia el lunes, 14 de julio, a las seis y media de la tarde, se celebrará el mismo día a las diez de la noche y será amenizado por la orquesta Boni.



Otro golpe a la falda larga. He aquí dos vestidos que fueron muy admirados en las carreras de Auteuil. (Fotos Consorcio.)